DOCUMENT RESUME

ED 301 057 FL 017 708

TITLE	Francais de base. Programme d'etude de 9 ans: 7e, 8e et 9e annees (Core French. Nine-Year French Program: 7th, 8th and 9th Grades).
INSTITUTION	Manitoba Dept. of Education, Winnipeg. Bureau of French Education.
REPORT NO	ISBN-0-7711-0676-9
PUB DATE	87
NOTE	282p.; For related documents, see FL 017 707 and FL 017 709-710. Resource section is printed on colored paper.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052)
LANGUAGE	French
EDRS PRICE	MF01/PC12 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Classroom Techniques; *Course Content; Cultural Education; Curriculum Development; Educational Objectives; Educational Philosophy; Foreign Countries; *French; Grade 7; Grade 8; Grade 9; *Instructional Materials; Junior High Schools; Reading Instruction; Second Language Instruction; *Second Language Programs; State Curriculum Guides; Student Evaluation; Textbook Evaluation; Verbs
IDENTIFIERS	Canada; Manitoba Department of Education

ABSTRACT

The official curriculum for the second three years (seventh, eighth, and ninth grades) of the Manitoba Department of Education's nine-year core French language program is presented. The guide, intended for teachers, outlines the program's curriculum committee membership, program requirements, philosophy, objectives, content, recommended instructional materials, cultural emphases and rationale, reading, evaluations of reading texts, course organization, issues for teacher consideration concerning objectives and student language development, strategies for teaching verbs, and student evaluation information and materials for each year. Appended materials include the objectives, structures, and recommended materials for the program's first three years (grades 4-6), objectives for the last three years (grades 10-12), and a 32-page list of additional resources. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED3010057

BUREAU DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE

Programme d'étude de 9 ans

7e, 8e et 9e années

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

J. Tooth

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

FRANÇAIS DE BASE

-FL017708

Programme d'étude de 9 ans

7e, 8e et 9e années

1987

© Bureau de l'Éducation française Manitoba

ISBN 0-7711-0676-9

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Avant-propos	1
Comités de programmation	2
Les exigences du programme	4
La philosophie du programme	5
Les objectifs du programme	7
Français de base: 9 ans (7-8-9) - Contenu du Programme	14
Lescription des manuels scolaires recommandés	22
La culture	30
Pourquoi enseigner la culture dans le français de base?	34
La lecture 7e, 8e, 9e années	36
Évaluation des livres de lecture	37
Tableaux Schématiques	50
Quelques points à considérer	53
La Psychologie	54
L'Evaluation 7e, 8e, 9e	*
Les Verbes - Stratégies de l'enseignement	63
Appendice A:	
OBJECTIFS 4,5,6e années	66
Structures 4,5,6e années	70
Manuels recommandés et livres de lecture: 4,5,6	77
Appendice B:	
Les objectifs de la 10e année (10-12)	84
Ressources	86

*L'Evaluation 7e, 8e, 9e.....after original page no. 117

AVANT-PROPOS

Le document ci-joint constitue le programme d'études des 7e, 8e et 9e années pour le programme Français de base - Neuf Ans.

On tient à remercier toutes les personnes qui ont participé activement ou indirectment à la réalisation de ce projet. On reconnaît que l'élaboration d'un programme exige beaucoup de travail de la part de ses concepteurs. Leur dévouement et leur coopération sont très appréciés par le Bureau de l'Education française et surtout par ceux qui utiliseront le programme de façon quotidienne.

Guy L. Roy
Sous-ministre adjoint

Gilbert Rosset
Directeur du développement et de l'implantation des programmes

Comités de programmation

On tient à remercier les personnes nommées ci-dessous de leur travail enthousiaste et assidu dans la préparation de ce programme d'études.

Comité 1986-87

Josie Fiorentino	D.S. Fort Garry #5
Justine Gadouchis	D.S. Assiniboine-South #3
Helen Loeb	D.S. Transcona-Springfield #12
Donna Cloete	D.S. St. Vital #6
Caterina Sotiriadis	Conseillère pédagogique Bureau de l'éducation française
Judy Bilenki	Conseillère pédagogique Bureau de l'éducation française

Comité 1985-86

Josie Fiorentino	D.S. River East #9
Justine Gadouchis	D.S. Assiniboine-South #3
Patricia Joyal	D.S. Transcona-Springfield #12
Helen Loeb	D.S. Transcona-Springfield #12
Sylvia Rautavouri	D.S. Winnipeg #1
Judy Bilenki	Conseillère pédagogique Bureau de l'éducation française
Caterina Sotiriadis	Conseillère pédagogique Bureau de l'éducation française
Margot Lagassé	Secrétaire, B.E.F.

Comité 1983-84

John Erskine	président D.S. Winnipeg #1
Faye Warren	D.S. St. James-Assiniboia #2
Helen Loeb	D.S. Transcona-Springfield #12
Judy Bilenki	D.S. St. Vital #6/ Conseillère pédagogique, B.E.F.
Sylvia Rautavouri	D.S. Winnipeg #1
Gérald Thornhill	D.S. St. Boniface #4
Jeff Carter	Conseiller pédagogique, B.E.F.
Oanh Dang	étudiante S.T.E.P.

Comité 1982-83

Willem Steur	président, coordinateur de langues vivantes Winnipeg #1
Hélène Loeb	secrétaire, D.S. Transcona-Springfield #12
Judy Bilenki	D.S. St. Vital #6
John Erskine	D.S. Winnipeg #1
Greg Sametz	D.S. Portage la Prairie #24
Gérald Thornhill	D.S. St. Boniface #4
Faye Warren	D.S. St. James-Assiniboia #2
Michelle Piché	pigiste
Hélène Vermette	étudiante S.T.E.P.

On tient à remercier particulièrement les maisons d'édition Addison-Wesley et D.C. Heath pour leur permission dans le développement de l'unité de révision.

Caterina Sotiriadis
Conseillère pédagogique
B.E.F.

LES EXIGENCES DU PROGRAMME

Le programme de Français de base - Neuf Ans débute en quatrième année et vise une continuité jusqu'à la fin de la douzième année. Pour assurer cette continuité et le succès du programme, les conditions suivantes doivent être respectées:

1. des classes quotidiennes de 40 minutes chacune de la 4e jusqu'à la 12 année (200 minutes/semaine ou 240 minutes/cycle de 6 jours);

2. l'adhésion au programme d'études prescrit;

3. des enseignants qui parlent bien le français, qui sont capables d'enseigner l'aspect communicatif du programme et qui possèdent une connaissance de la méthodologie de l'enseignement d'une langue seconde;

4. des locaux réservés à l'enseignement du français dans lesquels le professeur pourra créer une ambiance française;

5. la présence des enseignants du programme aux journées pédagogiques menées par le Bureau de l'éducation française.

Le Français Standard

Non, on n'enseigne pas le "français parisien" ni le "français canadien" dans nos salles de classes.

Dans le Français de base, on enseigne le français standard: la variété du français socialement valorisée que la majorité des francophones utilisent dans les situations de communication formelles, tant à l'oral qu'à l'écrit.

En même temps, on doit se rendre compte qu'il existe des variétés* de langue reliées aux diverses situations de communication. L'attitude de l'enseignant doit être caractérisée donc par le respect et la tolérance à l'égard de ces variétés de français, dans le but de développer chez les élèves une attitude d'intérêt et de tolérance; aussi, pour éventuellement arriver au point où les élèves pourront utiliser ces variétés de langue différentes selon les situations de communication dans lesquelles ils se trouvent.

* variétés = prononciation, aspect, dialecte, argot

La Philosophie du Programme

La philosophie du Programme de 9 ans provient directement des objectifs cités à la page , surtout des deux premiers, qui vont ensemble et que l'on peut résumer en un mot: la communication. Il est vrai que les élèves doivent maîtriser des structures et du vocabulaire, mais c'est dans des situations communicatives qu'ils devront utiliser ce qu'ils auront appris. En pratiquant l'appris, la connaissance mènera à la maîtrise et la maîtrise se traduira en compétence. Une compétence minimale bien sûr, mais une compétence qui doit, en tout temps, susciter chez l'élève le sentiment d'avoir bien réussi et qui lui donnera, espère-t-on, le goût de continuer ses études de français.

La communication, le message à communiquer: Voilà le défi que lance ce programme

Aux niveaux des quatrième, cinquième et sixième années, les élèves du programme de 9 ans ont pratiqué leur français à travers des thèmes comme la famille, les parties du corps, les animaux, la nourriture, etc. Il est difficile de continuer cette façon d'enseigner le français au niveau présecondaire. Le comité de programmation, ne pouvant pas développer des cours entiers et croyant que, après trois ans de français, les élèves seront peut-être prêts à faire des études un peu plus formelles, recommande donc que l'enseignant utilise des manuels scolaires tous faits et disponibles au marché commercial. Cela ne veut pas dire que l'on voie les textes recommandés, Vive le français et Passeport Français, comme la fin des fins du programme de Français de base – Neuf Ans.

LE MANUEL NE SERA QUE LE POINT DE DÉPART DE LA CLASSE DE FRANÇAIS: l'enseignant utilisera sa propre créativité en y ajoutant toute une gamme d'activités communicatives qui conviendront au niveau de ses élèves. Le comité a développé des unités de travail (notamment sur les sciences humaines, la nourriture, les sports, etc.) qui pourront enrichir le contenu du manuel, tout en fournissant une base pour des activités de communication. Ce sera dans de telles activités que l'enseignant metttra l'accent sur le message à communiquer et pas sur l'exactitude grammaticale de l'énoncé.

IL VA SANS DIRE QUE L'ENSEIGNANT MÈNERA SA CLASSE ENTIÈREMENT EN FRANÇAIS: les ordres comme quelle page regarder ou les informations sur les notes obtenues, par exemple, sont des messages communicatifs par excellence! Cependant, on reconnaît qu'il peut être nécessaire que l'enseignant communique en anglais avec ses élèves. L'enseignant utilisera de son bon sens en se servant de l'anglais et il n'en fera pas l'habitude.

Le programme de Français de base - Neuf Ans ne vise pas le bilinguisme: les mille heures (de la 4e jusqu'à la 12e année) que les élèves passeront à pratiquer le français ne suffisent pas à atteindre ce but. Ce qu'on attend c'est une certaine aisance avec un vocabulaire restreint et un nombre de structures assez limitées. La compétence fondamentale acquise dans le programme, jointe à une certaine appréciation de la langue et la culture françaises, développée petit à petit à travers les neuf ans du programme, devraient donner à l'élève, sinon le goût de continer ses études, au moins une compréhension du "fait français" au Canada et dans le monde qui lui sera utile pendant toute sa vie. Cela sera déjà beaucoup.

LES OBJECTIFS DU PROGRAMME

A. Les objectifs généraux

À la fin du programme, on s'attend à ce que le diplômé de la douzième année:

1. puisse comprendre et se faire comprendre dans des conversations simples;
2. ait maîtrisé une centaine de structures fondamentales et un vocabulaire de 3000 à 5000 mots et ait acquis une bonne prononciation;
3. puisse lire, à l'aide d'un dictionnaire au besoin, des textes courants sur des sujets qui l'intéressent;
4. ait une certaine connaissance de la culture des collectivités francophones au Canada comme ailleurs dans le monde;
5. soit capable de reprendre l'étude du français à un niveau supérieur s'il en a le désir ou le besoin plus tard dans sa vie.

B. Les objectifs terminaux du programme de 9 ans: niveaux 7, 8 et 9

Les enseignants sont tenus de bien planifier la programmation des quatre compétences (l'écoute, la lecture, l'oral et l'écrit) en tenant compte des objectifs du programme. Cette tâche est complexe car la plupart des activités pédagogiques visent l'acquisition de plusieurs compétences à la fois.

I. L'ÉCOUTE

Tout en respectant les limites du contenu, à la fin de la 9e année, l'élève devrait:

1. percevoir les sons français d'une manière assez précise afin de les reproduire;
2. écouter attentivement et réagir par des actions appropriées;
3. saisir la signification globale d'une situation en se servant de tous les indices à sa disposition (le ton de la voix, les gestes, l'expression du visage, les mots-amis, etc...);

4. retenir un message entendu afin de pouvoir donner par la suite un compte rendu oral;

5. comprendre les structures et le vocabulaire d'une façon précise, quand l'objectif l'exige;

   par exemple: la discrimination s/pl, m/f, négatif/affirmatif, et discrimination de temps verbaux; les exercices de substitution et de transformation; la dictée.

6. comprendre les nouvelles combinaisons de structures et de vocabulaire déjà acquis;

7. relever des informations spécifiques à l'oral, soit de vive voix, soit enregistrées (radio, télévision, bande sonore, ...).

II. LA PRODUCTION ORALE

Le programme devrait aider l'élève à développer et à maintenir sa confiance orale. Tout en respectant les limites du contenu, à la fin de la 9e année, l'élève devrait:

1. prononcer correctement et bien articuler les sons de la langue française; savoir respecter la bonne intonation, le rythme d'une phrase et les liaisons;

2. participer volontairement à la communication sans crainte de faire des erreurs;

3. s'exprimer dans:

   a) les contextes de l'apprentissage
   b) des situations nécessitant de nouvelles combinaisons des structures et du vocabulaire déjà acquis.
   c) des présentations préparées à l'avance;

4. s'exprimer selon ses capacités individuelles.

III. LA LECTURE

La lecture devrait donner une expérience positive de communication basée sur le contenu du programme et sur les expériences culturelles. Tout en respectant les limites du contenu, à la fin de la 9e année, l'élève devrait:

1. reconnaître à l'écrit, les structures et le vocabulaire appris à l'oral;
2. approfondir sa connaissance du vocabulaire et des structures à travers la lecture;
3. saisir la compréhension globale d'un texte en utilisant tous les indices à sa disposition y compris la déduction;
4. savoir se servir d'un dictionnaire bilingue;
5. savoir dégager d'un texte des informations précises.

IV. L'ÉCRIT

Tout en respectant les limites du contenu, à la fin de la 9e année, l'élève devrait:

1. orthographier correctement le vocabulaire et les structures déjà entendus et lus;
2. réunir les structures et le vocabulaire connus pour créer des phrases simples et correctes;
3. s'exprimer par écrit en adaptant ses idées aux structures et au vocabulaire à sa disposition;
4. écrire un paragraphe suivant des directives précises.

POURCENTAGE DE TEMPS DONNÉ AUX 4 COMPÉTENCES DANS LA SALLE DE CLASSE

	7e	8e	9e
L'ÉCOUTE LA PRODUCTION ORALE	60%	60%	60%
LA LECTURE 25 à 30% L'ÉCRIT 10 à 15%	40%	40%	40%

*** Bien qu'il soit possible de faire une partie de la lecture et du travail écrit comme devoirs à la maison (et par conséquent de diminuer le pourcentage accordé à l'écrit dans la salle de classe) il n'en est pas ainsi pour le travail oral. Les enseignants devront donc accorder au moins 60% du temps en 7e, 8e et 9e années à l'écoute et à la production orale, qui sont essentielles à la communication.

L'enseignant du programme doit fournir aux élèves la possibilité de développer les compétences nécessaires pour atteindre les objectifs.

Tout en tenant compte des besoins individuels des élèves, le programme doit permettre aux individus doués de s'avancer au-delà des objectifs du cours. Le rôle primordial de l'enseignant est de créer chez l'élève la confiance nécessaire pour lui permettre de se lancer dans une situation communicative. Il est bien connu que tous les élèves n'atteindront pas chaque objectif spécifique. Cependant, espérons toujours qu'en créant une base solide de communication, on suscitera chez l'élève le goût et le désir d'apprendre le français. Alors, l'enseignant aura accompli une des tâches peut-être des plus difficiles, mais aussi des plus satisfaisantes.

C. Français de base: 9 ans (7 à 9)

LES STRUCTURES

Il faut revoir les structures enseignés en 4e, 5e, et 6e au cours des années 7 à 9. C'est en revenant de temps à autre aux structures déjà enseignées au cours des mois et/ou des années précédents que l'on développe chez l'élève une compétence de plus en plus aisée. Il va de soi donc que la révision fait partie intégrante de l'enseignement du programme de 9 ans. Toutes les structures ci-dessous doivent être enseignées pendant les années 7 à 9. Cependant le moment où l'on introduit une structure n'est pas fixe mais varie selon le texte utilisé, la méthode et la classe.

(N.B. Il faut faire l'interrogation avec "Est-ce que" et le négatif "(ne ... pas)" avec toute structure verbale qu'on introduit.)

Les structures et le vocabulaire ne sont pas des objectifs tels quels. Il est nécessaire de les intégrer dans la langue fonctionnelle des élèves pour arriver au but essentiel - LA COMMUNICATION.

ANNÉE(S) 7 à 9

STRUCTURES	EXEMPLES
1. *Déterminant partitif, défini/indéfini(s., pl.) + nom + adjectif*	La pomme rouge, une pomme rouge, des enfants intelligents.
2. *Déterminant défini/indéfini (s., pl.) + adjectif + nom*	La petite fille, une grande maison.
3. *Sujet + aller (présent de toutes formes) + complément (révision)*	Tu vas à la poste.

Français de base 9 ans: 7e, 8e, 9e

STRUCTURES	EXEMPLES
4. *Sujet + aller (présent de toutes formes) + infinitif + complément*	Nous allons manger du pain.
5. *Sujet + verbe (présent) + adverbe*	Je chante mal.
6. *Inversion: verbe(présent) + -t- + pronom*	Va-t-il à l'école?

(VOIR AUSSI LES STRUCTURES INTERROGATIVES DU PROGRAMME 4e, 5e et 6e:

3 - intonation; 6 - qui est-ce; 7 - est-ce que; 8 - qu'est-ce que;
9 - où; 16 - à qui; 26 - combien de; 29 - quel; 35 - de quel; et
38 - quand, comment, pourquoi)

7. a) *Quelle + nom + est-ce que + sujet + verbe*	Quelle boisson est-ce que tu préfères?
b) *Quel + nom + verbe + sujet*	Quel âge as-tu?
8. *Nom + verbe (présent) + - t - + sujet pronom*	Paul, écoute-t-il la radio?
9. *Sujet + verbe en «ir» (présent) + complément*	Elle finit son dîner.
10. *Adverbes de quantité + de + nom*	Il y a beaucoup de filles dans la salle de classe.
11. *Déterminant + nom (qui exprime la quantité) + de + nom*	Une tasse de café.
12. *Sujet + verbe en «re» (présent)*	Les garçons descendent rapidement l'escalier.
13. *Sujet + verbe (présent) + infinitif*	Tu peux sortir ce soir. Nous voulons aller au cinéma.
14. *Sujet + pronom objet direct (toutes formes) + verbe (présent)*	Il nous regarde. Elles les accompagnent.
15. *Sujet + pronom object indirect + verbe*	Je lui donne un crayon. Il me parle en français.

Français de base 9 ans: 7e, 8e, 9e

STRUCTURES	EXEMPLES
16. *(Sujet) + verbe (présent/ impératif) + pronom objet direct/indirect + infinitif*	Allons le chercher. Je veux te parler.
17. *Sujet + avoir (présent) + participe passé (verbes en «er», «ir», et «re»*	Nous avons entendu le chien.
18. *Sujet + être (présent) + participe passé (avec ou sans l'accord audible)*	Ils sont partis dimanche. Elle est morte très jeune.
19. *Sujet + verbe auxiliaire + participe passé + adverbe/locution adverbiale*	Le professeur a parlé lentement. Il est parti tout de suite.
20. *Qui/qui est-ce qui + verbe*	Qui est-ce qui parle? Qui est absent?
21. *Qui + est-ce que + sujet + verbe*	Qui est-ce qu'il cherche?
22. *Sujet + verbe auxiliaire + adverbe + participe passé*	Le petit a bien chanté (mal, déjà, souvent).
23. *Sujet + verbe + préposition + infinitif*	Elle a commencé à pleurer. Vous décidez de rester ici?
24. *Déterminant + noms en séquence*	Voilà son père, sa mère et sa soeur. Il choisit du pain, du fromage et de la bière.

VERBES:

IR

- *les réguliers*
- *partir*
- *sortir*

RE

- *les réguliers*
- *prendre*
- *mettre*

Pour ceux qui utilisent P.F. comme texte de base NOTEZ ATTENTIVEMENT que ni les verbes en «*IR*», ni le passé composé n'est enseigné *avant le livre 5*.

FRANÇAIS DE BASE – 9 ans: 7e année

CONTENU DU PROGRAMME

1. Manuels scolaires recommandés

Manuels recommandés	Description	Compléments utilisés
Vive le français 3 (VLF) G. Robert McConnell (Addison-Wesley) (Unités 1 et 2)	Ce programme met à profit l'usage équilibré des talents et développe les capacités de parler, de lire et d'écrire en français.	Edition annotée pour l'enseignant. Cahier de l'élève, matrices pour duplication, cassettes, cartes-éclairs.
(ou) Vive le français Horizons 2 Robert McConnell (Addison-Wesley)	Ce programme met l'accent sur la communication dans le développement des quatre compétences de la langue. Le texte inclut du matériel supplémentaire pour l'enrichissement.	Edition annotée pour l'enseignant, cahier de l'élève, matrices pour duplication, cassettes, cartes-éclairs.
(ou) Passeport français 3 Morgan Kenny (D.C. Heath)	Ce programme permet d'utiliser les talents des élèves de façon équilibrée.	'Teacher's Pack' essentiel (projections, puzzles, mots croisés, morceaux choisis supplémentaire) - Bandes enregistrées. - Lectures structurées: Collection: Passeport au plaisir livre 1 - "Un grand Salut" et cahier d'exercices pour l'élève).

2. Unités de soutien: (matériel préparé par le B.E.F.)

   a) unité de révision (l'écoute et l'oral)

   b) unité d'appui (la lecture et l'écriture)

   c) unité de sciences humaines

   d) unité des chiffres

3. Livres de lecture:

   L'enseignant choisira au moins deux des livres suivants:

   a) Le monstre de Loch Ness - G.R. McConnell (Aquila)

   b) Les Gamiens arrivent - G.R. McConnell et Yves Bouchereau (Aquila)

   c) Le mystère du triangle des Bermudes - G.R. McConnell (Aquila)

   d) Les monstres du lac Champlain - G.R. McConnell (Aquila)

   e) Passeport au plaisir 1 "Bonne route" - Morgan Kenney et al (D.C. Heath)

4. Livres de références pour l'enseignant:

   a) Vive le français 1 et 2 livres du maître - G.R. McConnell (Addison-Wesley)

   b) Passeport français 1 et 2 et Teacher's Pack - Morgan Kenney et al. (D.C. Heath)

   c) Entretiens avec les mots (Vocabulary Practice) - Kevin Short (Newberry House Inc.)

   d) Deviner et Apprendre - Kevin Short (Newberry House Inc.)

   e) Communication + 1 - Boucher/ Ladouceur (CEC)

   f) Autographe 1 - Beaudoin/ Calvé (CEC)

   g) Un bon dictionnaire français/ anglais
      anglais/ français

   h) Le Petit Robert

5. Livres pour la bibliothèque de l'école ou de la salle de classe, voir P. 20, 21.

FRANÇAIS DE BASE – 9 ans: 8e année

CONTENU DU PROGRAMME

1. Manuels scolaires recommandés

Manuels recommandés	Description	Compléments utilisés
Vive le français 3 (VLF) G. Robert McConnell (Addison-Wesley) 8e année (Unités 3 et 4)	Ce programme met à profit l'usage équilibré des talents et développe les capacités de parler, de lire et d'écrire en français.	Edition annotée pour l'enseignant. Cahier de l'élève ou matrices pour duplication. Cassettes ou bobines. Cartes éclairs.
(ou) Vive le français Horizons 3 Robert McConnell (Addison-Wesley)	Ce programme met l'accent sur la communication dans le développement des quatre compétences de la langue. Le texte inclut du matériel supplémentaire pour l'enrichissement.	Edition annotée pour l'enseignant. Cahier de l'élève, matrices pour duplication, cassettes, cartes-éclairs.
(ou) Passeport français 4 Morgan Kenny (D.C. Heath) (8e année)	Ce programme permet d'utiliser les talents des élèves de façon équilibrée.	'Teacher's Pack' essentiel (projections, puzzles, mots croisés, morceaux choisis supplémentaire) - Bandes enregistrées. - Lectures structurées: Collection: Passeport au plaisir livre 2 - "Un grand Salut" et cahier d'exercices pour l'élève).

2. Unités de soutien: (matériel préparé par le B.E.F.)

a) unité de nourriture

b) unité de sports

3. Livres de lecture:

L'enseignant choisira au moins deux des livres suivants:

a) Passeport au plaisir 2 - "Un grand salut" - Morgan Kenny et al (D.C. Heath)

b) Sur les traces de l'hiver - L. Rosmarin, B. Lecerf. (Prentice-Hall)

- le guide du maître est indispensable

c) Intrigue à Paris - G.R. McConnell (Aquila)

d) Intrigue en Suisse - G.R. McConnell (Aquila)

e) L'enlèvement de la Saint-Jean - I. Campbell, A. Smith (Aquila)

f) Le mystère du jeune pharaon - G.R. McConnell et Yves Bouchereau (Aquila)

g) Sasquatch: légende ou réalité? - G.R. McConnell (Aquila)

4. Livres de référence pour l'enseignant.

a) Il y a deux séries recommandées pour la 8e année. Ayant choisi une de ces séries, l'enseignant devrait se procurer le manuel de l'autre et le guide du maître comme livres de référence.

b) En français s'il vous plaît: "A Vos Places" - matrices - excellent matériel de soutien. (Copp Clark Pitman)

c) Un bon dictionnaire français/anglais - anglais/français.

d) Le Petit Robert.

5. Livres pour la bibliothèque de l'école ou de la salle de classe, voir p.

Francais de Base - 9 ans: 9e année

Contenu du programme

1. Manuels scolaires recommandés

Manuels recommandés	Description	Compléments utilisés
Vive le français 4 (VLF) G. Robert McConnell (Addison-Wesley) 9e année	Ce programme met à profit l'usage équilibré des talents et développe les capacités de parler, de lire et d'écrire en français.	Edition annotée pour l'enseignant. Cahier de l'élève ou matrices pour duplication, cassettes.
(ou)		
Passeport Français 5 Morgan Kenny (D.C. Heath) (9e année)	Ce programme permet d'utiliser les talents des élèves de façon équilibrée.	

2. Unités de soutien: (matériel préparé par le B.E.F.)

   - Unité de communication

3. Livres de lecture:

   a) intensive - l'enseignant choisira au moins un des livres suivants:

      i) Passeport au Plaisir, livre 3 - "Petits voyages" - Morgan Kenney et al, (D.C. Heath)

      ii) La maison hantée - M. Kenny (D.C. Heath)

      iii) Intrigue à Québec - G.R. McConnell (Aquila)

      iv) Tour du Québec - G.R. McConnell (Aquila)

v) La série Châteaux Canadiens - Fraser + Williams (Copp Clark Pitman)

a) Poursuite au Château Frontenac
b) Incident au Royal York ou
c) Danger au Banff Springs ou

b) extensive - l'enseignant peut choisir un ou plusieurs des livres suivants pour la lecture supplémentaire soit pour toute la classe soit pour des groupes d'élèves ou des individus.

i) Tout est bien qui finit bien - (D.C. Heath)

ii) Série "Aventure":

a) Aventure dans l'ouest

b) Aventure à Montréal J.M. Dent & Sons Canada Ltd.

c) Aventure dans les Laurentides

d) Aventure en Gaspésie

iii) Série "Alternatives":

a) Secrets dangereux

b) Mystère en Suisse

iv) Série "Aventures canadiennes":

a) Danger dans les Rocheuses

b) Mystère à Toronto

c) Poursuite à Québec

4. Livres de référence pour l'enseignant:

a) Il y a deux séries recommandées pour la 9e année. Ayant choisi une de ces séries, l'enseignant devrait se procurer le manuel de l'autre et le guide du maître comme livres de référence.

b) En français s'il vous plaît: "A vos places" - matrices - excellent matériel de soutien. (Copp Clark Pitman)

c) Un bon dictionnaire français/anglais - anglais/français

d) Le Petit Robert

5. Livres pour la bibliothèque de l'école ou de la salle de classe, voir p.

Livres pour la Bibliothèque

de l'école ou de la salle de classe

Plus il y a de lecture dans le programme de français et plus il y aura de succès chez l'élève. Il faut encourager la lecture chez l'élève autant que possible.

Voici quelques livres que devraient se trouver sur les étagères de votre école ou de votre salle de classe:

1. LA SÉRIE:

La série: L'inspecteur Bleu de Bresse et ...

La princesse du Qamal
Le Vénusien
La distribution des prix
Les joueurs de pétanque
Le voleur de Bidonville
Les espions de Strasbourg

par D. Hay (Pergamon Press Canada Ltd.)

2. La série de Charlie Brown en français

Vas-y, Charlie Brown
Reviens, Snoopy
Ca ne va pas, Charlie Brown
L'incroyable, Charlie Brown
Te n'en reviendras pas, Charlie Brown
Tu es dans le vent, Charlie Brown

par Charles M. Schultz (Holt Rinehart et Winston of Canada Ltd.)

3. La série Chefs-d'oeuvres illustrés

Dracula - Bram Stoker
Frankenstein - M.W. Shelley
Le Bossu de Notre-Dame - Victor Hugo
Dr. Jekyll et M. Hyde - R.L. Stevenson
La Guerre des Mondes - H.G. Wells
Les Trois Mousquetaires - Alexandre Dumas
Un conte de Deux Villes - Charles Dickens
Le Moulin Rouge - Baronne Orczy
Vingt Mille Lieues sous les mers - Jules Verne
Voyage au Centre de la Terre - Jules Verne
Sherlock Holmes - Sr. A Conan Dayl
L'Ile au Trésor - R.L. Stevenson

(Éditions Aquila)

4. La série Ma Première Bibliothèque.

   Série de 60 + livres.

   Par ex: Le cinéma.
   La télévision.
   Les nombres

   (Éditions Gamma Paris-Tournai).

5. La série Bonjour le monde.

   - série de 70 livres

   Par ex: La télévision.
   Les sports.
   Le téléphone.

   (Éditions Gamma Paris-Tournai)

II. DICTIONNAIRE/DICTIONNAIRE ILLUSTRÉ

1. L'Atlas scolaire, Guérin, édition Ltée, 1984, Montréal.
2. Mon Larousse en images, Librairie Larousse, 1956, Paris.
3. Tous les métiers, Richard Scarry, Éditions RST, 1977, Paris.
4. Autos et camions, bateaux et avions, Richard Scarry, Éditions RST, 1978, Paris.
5. Trois pas dans les airs, Richard Scarry, Éditions RST, 1978, Paris.
6. La vie de tous les jours, Richard Scarry, Éditions RST, 1978, Paris.

III. ETC. ETC. Chercher toujours de nouveaux titres; demander à vos élèves de vous en suggérer.

IV. SUGGESTION:

Comme projet, vos élèves aimeront faire des livres que vous pouvez laminer et mettre dans votre bibliothèque. Ces "livres" seraient idéals pour les classes de français à des niveaux plus bas.

Description des manuels scolaires recommandés

Auteur: R. McConnell
Maison: Addison-Wesley

VIVE LE FRANÇAIS III: 7e et 8e années

VIVE LE FRANÇAIS! Cette série de textes et de documentation destinés aux élèves anglophones a été conçue pour la salle de classe canadienne des années 1980.

Le Livre 3 de la série est celui qui est recommandé pour les 7e et 8e anneés de Français de base afin de suivre le rythme de l'élève. Avec le Livre 3, l'élève utilise un vocabulaire beaucoup plus étendu et, vers la fin du texte, en 8e année, il est initié au passé composé.

Les enseignants devraient se rappeler que le livre 3 a été conçu à l'origine pour des élèves un peu plus âgés. Il serait donc recommandé d'introduire plus de jeux et d'activités orales convenant particulièrement aux élèves de ce niveau.

Le Livre 3 de Vive le français comprend:

- pour les enseignants: le livre du professeur et un jeu de six cassettes (des bobines simples sont disponibles), un jeu de cartes d'images, des copies-maîtresses de transparents pour rétroprojecteurs et des copies-maîtresses du cahier d'exercices identiques au cahier d'exercices de l'élève.

- pour l'élève: le livre de l'élève et un cahier d'exercices.

Le cahier d'exercices de l'élève constitue sans aucun doute la partie la plus agréable du programme de Vive le français. Il comprend des exercices écrits, des casse-têtes et des tests, ainsi que des travaux écrits que l'élève doit faire en suivant des instructions enregistrées sur bande magnétique.

Ces enregistrements sont de bons exercices pratiques pour l'élève qui doit écouter le français dans un contexte proche de la réalité. De nombreux enregistrements sur bandes contiennent des éléments réalistes comme le fond sonore d'un restaurant ou le bruit de fond créé par des enfants qui jouent dans une cour d'école.

Les passages narratifs contenus dans le livre de l'élève sont enregistrés également sur bande avec les bruits de fond correspondants. Les enregistrements ont une qualité comparable à celle de la radiodiffusion et l'élève qui se sert de Vive le français 3 en appréciera le caractère professionnel.

Les auteurs de Vive le français recommandent surtout une série d'exercices quotidiens comprenant la mise en train, la révision, les exposés, la pratique de l'"expansion". Par "expansion", on entend surtout la personnalisation du texte au moyen de questions personnelles, de jeux et de matériel visuel. Le texte, le cahier d'exercices et les bandes magnétiques combinés, même s'ils sont suivis à la lettre, permettent amplement de réviser et de pratiquer. On se fie beaucoup à l'imagination, au travail et à la planficiation de l'enseignant pour diriger les exercices de mise en train, les exposés et l'expansion. Les enseignants devront aussi se charger d'évaluer la formation et les connaissances acquises, encore que les tests des cahiers d'exercices soient de bons débuts d'évaluation.

Auteur: G.R. McConnell/ R. Giroux Collins
Maison: Addison-Wesley

HORIZONS II - 7e année

HORIZONS III - 8e année

HORIZONS représente le deuxième niveau de la série Vive Le Français et a été conçu pour la salle de classe des années '80. Les textes et la documentation sont des représentations typiques de la situation canadienne et de la réalité quotidienne du jeune adolescent des niveaux pré-secondaires. HORIZONS 2 utilise des situations communicatives qui encourage la confiance ainsi que la compétence. Cette série développe chez l'étudiant anglophone le goût de comprende et de se faire comprendre dans la langue française. Cette compréhension engendre ainsi une certaine aisance et une appréciation plus approfondie de la langue et de la culture.

Les objectifs de ce programme tiennent compte des quatre compétences: l'écoute, la lecture, l'oral et l'écrit. L'élève devrait pouvoir prononcer et bien articuler les sons de la langue française et participer activement dans une situation communicative simple. L'élève devrait saisir la signification globale d'un texte oral et comprendre les structures et le vocabulaire en y ajoutant de nouvelles combinaisons déjà acquises. L'élève devrait reconnaître à l'écrit le vocabulaire qu'il a étudié oralement et approfondir sa connaissance de structures et la compréhension globale.

C'est dans des situations communicatives que l'étudiant saura maîtriser une variété de structures fondamentales. Les activités de Horizons 2 et 3 visent l'acquisition de plusieurs compétences essentielles à la communication.

Auteur: R. McConnell

Maison: Addison-Wesley

VIVE LE FRANÇAIS IV: 9e année

Le livre 4 de la série est celui qui est recommandé pour la 9e année de Français de base. Avec le Livre 4, l'élève utilise un vocabulaire plus étendu et développe sa maîtrise du passé composé et des pronoms objets.

Le Livre 4 de Vive le Français comprend:

pour les enseignants: le livre du professeur et un jeu de six cassettes, un jeu de cartes d'images, des copies-maîtresses de transparents pour rétroprojecteurs et des copies-maîtresses du cahier d'exercices identiques au cahier d'exercices de l'élève

pour l'élève: le livre de l'élève et un cahier d'exercices

Le cahier d'exercices de l'élève constitue sans aucun doute la partie la plus agréable du programme de Vive le Français. Il comprend des exercices écrits, des casse-têtes et des tests, ainsi que des travaux écrits que l'élève doit faire en suivant des instructions enregistrées sur bande magnétique.

Ces enregistrements sont de bons exercices pratiques pour l'élève qui doit écouter le français dans un contexte proche de la réalité. De nombreux enregistrements sur bandes contiennent des éléments réalistes comme le fond sonore d'un restaurant ou le bruit de fond créé par des enfants qui jouent dans une cour d'école. En plus, le cahier comprend une série d'activités de révision du vocabulaire et des structures de Vive le Français 1, 2 et 3.

Les passages narratifs contenus dans le livre de l'élève sont enregistrés également sur bande avec les bruits de fond correspondants. Les enregistrements ont une qualité comparable à celle de la radiodiffusion et l'élève qui se sert de Vive le français 4 en appréciera le caractère professionnel.

Les auteurs de Vive le français recommandent surtout une série d'exercices quotidiens comprenant la mise en situation, la révision, les exposés, la pratique et l'"expansion". Par "expansion", on entend surtout la personnalisation du texte au moyen de questions personnelles, de jeux et de matériel visuel. Le texte, le cahier d'exercices et les bandes magnétiques combinés, même s'ils sont suivis à la lettre, permettent amplement de réviser et de pratiquer. On se fie beaucoup à l'imagination, au travail et à la planification du professeur pour diriger les exercices de mise en situation, les exposés et l'expansion. Les professeurs devront aussi se charger d'évaluer la formation et les connaissances acquises, encore que les tests des cahiers d'exercices soient de bons débuts d'évaluation.

Les auteurs de Vive le français 4 estiment que, de la présentation initiale aux exercices de vérification finale, chaque unité devrait exiger environ quinze leçons, à raison de quarante minutes par leçon. Afin de ne pas prendre de retard sur ce programme, on suggère fortement aux enseignants de faire un choix judicieux des exercices et des activités à omettre, ainsi que de ceux qui se prêtent le mieux à un traitement oral ou écrit, en considérant les aptitudes et les besoins particuliers de chaque classe.

PASSEPORT FRANÇAIS

Auteur: Morgan Kenney

Maison: D.C. Heath

(livres 3,4,5: 7e, 8e, 9e années)

Passeport français est un programme ontarien conçu essentiellement pour l'élève anglophone qui est moyen en français et qui suit en classe un cours de français par jour. Le but de ce programme est de permettre à l'élève d'acquérir des connaissances de base suffisantes afin de pouvoir s'exprimer en français. On devrait commencer le Français de base de 7e année par le livre 3 - Bon Voyage.

Description:

La collection de "PASSEPORT FRANÇAIS" qu'on recommande pour le Français de base comprend une série de SIX manuels reliés ou brochés, bien qu'il y ait huit volumes dans la série entière. Grâce aux caractères plus foncés ou colorés utilisés pour faire ressortir les points les plus importants, la présentation visuelle des textes est très agréable. On a inclus des schémas et des dessins qui permettent de faire mieux comprendre les concepts importants. On a clairement mis l'accent sur des situations de la vie canadienne. Dans ce programme, il y a une excellente TROUSSE DU PROFESSEUR (teacher's pack) qui comprend un nombre de suggestions, de morceaux choisis, de mots croisés, de pages préparées pour rétroprojecteurs et de plans pour les cours. La maison d'édition fait paraître un bulletin mensuel qui donne les conseils pratiques les plus récents aux enseignants chargés d'enseigner le programme. Pour pouvoir être au courant des progrès réalisés par PASSEPORT, il est possible de se procurer également un recueil des bulletins déjà publiés.

Au cours des dernières années, les auteurs du programme PASSEPORT ont créé une série supplémentaire de livres de lecture dont le titre est: Passeport au plaisir. Le livre 1 - Bonne Route, le livre 2 - Un Grand salut et le livre 3 - Petits Voyages qui s'accompagnent des cahiers d'exercices, conviendraient très bien aux élèves de 7e, 8e et 9e années respectivement. On notera ici le lien qui existe entre la série des livres de lecture et le manuel. Les livres de lecture 1, 2 et 3 pourraient sans doute être utilisés à titre récréatif et comme moyen de révision par les élèves de la 7e, 8e et 9e années de Français de base, surtout si l'on s'en sert au hasard durant l'année scolaire.

Grâce à la collection de PASSEPORT les TALENTS VARIÉS des élèves peuvent être utilisés facilement. Une "section" comprend toujours ce qui suit: on commence par un dialogue pour encourager une plus grande maîtrise de la langue parlée. Pour faciliter les exposés oraux, on se sert d'une bande magnétique avec des enregistrements réalistes, modernes et souvent humoristiques, et l'on peut avoir recours à une projection pour faire mieux comprendre le dialogue. Les "sections" consacrées au "Questionnaire" et au "Vocablaire/Expansion du vocabulaire" contribuent également à mieux faire comprendre le dialogue. Dans la section intitulée "Parlons" (qui est aussi enregistrée sur bande), il y a une série d'exercices oraux pour renforcer les modèles oraux du dialogue. Dans la section intitulée "Lisons", l'élève trouve les sons qu'il a pratiqués sous forme de caractères d'imprimerie. Dans la section intitulée "Pensons", on trouve une explication claire en anglais des termes à étudier dans l'unité. Cela rend particulièrement service à l'élève qui désire travailler seul ou qui n'a pas pu assister à la leçon de l'enseignant. Dans la section "Écrivons", il y a une série d'exercices structurés pour pratiquer les nouveaux modèles de langage. À la fin d'une section, les parties intitulées "Un Peu de Tout" et "Allons-Y" permettent de faire la révision des sections et donnent à l'élève l'occasion de

s'exprimer et de créer librement en français. La "philosophie linguistique" du programme aide l'élève à adopter une attitude constructive et enthousiaste vis-à-vis du français ainsi qu'à acquérir un sentiment de satisfaction et de sécurité qui l'encourage à parler français quand l'occasion s'en présente. L'agencement du programme de PASSEPORT est progressif, allant du simple au compliqué. On ne pense pas que le fait de ne pas avoir lu les livres 1 et 2 puisse nuire à l'élève de la 7e année de Français de base.

Bien que l'évaluation de l'élève incombe surtout à l'enseignant, il existe pour chaque section une série de tests oraux et écrits qui ont été créés par la Commission scolaire de Vancouver. Au Manitoba, on peut aller les consulter à la Direction des Ressources éducatives françaises à Saint-Boniface.

LA CULTURE

ENSEIGNER LA CULTURE

La langue et la culture sont étroitement liées: l'une ne pourrait exister sans l'autre. Un enseignant de français qui parle beaucoup avec ses mains à ses élèves: c'est de la culture. Un dialogue simple entre deux élèves débutants qui s'accueillent avec une poignée de main: c'est de la culture. La culture est exprimée dans l'histoire d'un peuple, dans ses chansons, dans son folklore, dans ses coutumes et dans ses habitudes de tous les jours. L'enseignant peut faire de ces habitudes quotidiennes et des coutumes le sujet d'une leçon ou d'une brève explication ("la culture en bref"). Les leçons et les explications sur la culture permettent souvent de rendre le français plus vivant et par conséquent de donner aux élèves une meilleure motivation.

Telle qu'elle est vécue au Manitoba, au Québec, dans d'autres régions du Canada et dans d'autres communautés d'expression française à travers le monde, la culture française devrait faire partie intégrante de l'enseignement du français langue seconde. Cependant les enseignants avisés s'efforceront de ne pas faire ressortir les différences qui existent entre la culture française et la propre culture de leurs élèves. Au niveau présecondaire, on devrait plutôt tâcher de souligner les ressemblances qu'on trouve entre les cultures, de façon à encourager la compréhension culturelle qui est à la base de la tolérance — cette qualité qui est le produit dérivé de tout programme de langue seconde. Nous suggérons ci-dessous quelques sujets culturels pour les programmes de français des écoles présecondaires:

Vacances. Les fêtes de Noël, les fêtes de Pâques, la fête des mères, etc., se célèbrent également dans les régions d'expression française. La signification reste la même, seules les coutumes varient d'un endroit à l'autre.

Sports. De nombreux sports sont identiques mais leurs noms diffèrent (en France le "soccer" s'appelle le football; au Québec il existe une terminologie propre au base-ball qui est un sport américain). Pour d'autres idées, voir "L'unité de sports — 8^{e} année".

Écoles. En principe les élèves des communautés françaises (le Québec, la France) étudient les mêmes sujets, mais les emplois du temps changent.

Journaux et revues (magazines). Les organes d'information imprimée remplissent tous la même fonction: les nouvelles sont les mêmes mais on peut remarquer une différence de culture dans les colonnes des spectacles et dans les petites annonces. On peut tirer des leçons intéressantes de La Liberté, hebdomadaire de Saint-Boniface (voir la section Ressources page 92). On trouvera beaucoup de ressemblances et de petites différences si on compare les programmes de télévision et les annonces de cinéma des journaux de Montréal comme La Presse ou Le Devoir (en vente à "Dominion News" à Winnipeg — voir p. 92) et des journaux de Winnipeg comme la "Winnipeg Free Press".

Radio et télévision. Écoutez la station de radio CKSB (1050 MF) et enregistrez des nouvelles simples ou les prévisions météorologiques. Invitez les élèves à regarder une émission de télévision appropriée à la chaîne 3. Pour d'autres activités, voir "L'unité de communication – 9e année".

Films et diapositives. Utilisez les films et les diapositives qui sont disponibles pour accroître la compréhension de la culture française. Consultez le catalogue de la Direction des Ressources (DREF, voir: page 94). Pour d'autres activités, voir "L'unité de communication – 9e année".

Saynètes et pièces de théâtre. Demandez aux élèves de jouer des scènes qui se passent dans un restaurant, dans une gare d'autobus, etc. Prévoyez un atelier de danses folkloriques organisé par les Danseurs de la Rivière Rouge auquel les élèves devront participer ou invitez des membres des Cent-Nons ou du Cercle Molière (voir: pp. 109 et 110). Pour d'autres activités, voir "L'unité de communication – 9e année".

Nourriture. À préparer et à manger en classe: des crêpes, des fèves au lard, une tourtière, de la soupe aux pois. Invitez le directeur et le personnel de l'école. Organisez un restaurant au complet qui comprendra des cuisiniers, des garçons, des chanteurs et des danseurs. Ceux qui ne pourraient rien faire devraient s'occuper de faire des affiches, des menus et des napperons de table! Pour d'autres activités, voir "L'unité de nourriture – 8e année".

Correspondants. On trouve des listes de correspondants dans bien des magazines (Vidéo-Presse par exemple – voir page 93). Faites-en un projet auquel participera la classe au lieu de laisser les élèves écrire individuellement.

Déplacements. Faites des plans pour aller passer une journée à Saint-Boniface si possible à l'époque du Festival du Voyageur, ou allez-y quand il y a moins de monde, au printemps ou en automne, et visitez le musée, la cathédrale, la bibliothèque et les magasins du boulevard Provencher et de la rue Marion. Visitez la Galerie d'Art de Winnipeg, la Monnaie royale canadienne, la Maison Riel ou le Parc national du Mont Riding. On y organise des activités et des visites en français à condition de prévenir d'avance (voir pages 108 à 110).

Dans tous les cas mentionnés ci-dessus, donnez aux élèves une tâche à faire (trouver trois magasins avec des noms français, donner les noms en français de trois objets qu'on aura vus au musée, etc.). Ce devoir dont on aura discuté à l'avance devra être remis après la visite; il permettra d'orienter l'attention de l'élève sur ce que l'enseignant désire qu'il voie.

Pourquoi enseigner la culture dans le français de base?

1. Pour SENSIBILIER l'élève aux cultures francophones et à celles du Canada en priorité.

2. Pour PRÉPARER l'élève à mieux vivre le bilinguisme canadien.

3. Pour FAVORISER un rapprochement des "deux solitudes".

4. Pour AIDER l'élève à mieux comprendre le fait français au Canada.

5. Pour DIMINUER l'ethonocentrisme de l'élève.

6. Pour FAVORISER chez l'élève une meilleure compréhension de sa propre culture.

7. Pour AMÉLIORER l'efficacité de l'enseignement de la langue en lui donnant d'avantage un contenu soci-culturel.

8. Pour INTÉGRER les éléments culturels et linguistiques dans une perspective communicative.

(conformément à la présentation faite par Culture Syllabus of CASLT'S National Core French Study/ Étude nationale du français de base - mai 1985, N.B.)

LA LECTURE

La Lecture 7e, 8e, et 9e années

La lecture est un élément essentiel du programme. Donc, on accorde à la lecture approximativement 25-30% du temps alloué.

L'importance de la lecture réside dans le fait qu'elle peut jouer plusieurs rôles. Par exemple, la lecture sert à renforcer les acquisitions de l'élève au niveau de l'écoute et du parler, à améliorer sa prononciation, à élargir son vocabulaire, et à approfondir sa compréhension des aspects culturels. En plus, la lecture est une façon par laquelle le professeur peut stimuler la conversation et la discussion et introduire de la variété dans son programme. Finalement, on ne saurait trop souligner l'importance de lire des livres amusants pour distraire les élèves ou des livres faciles pour les encourager.

Pour atteindre ces objectifs, il y a plusieurs façons par lesquelles l'enseignant peut procéder. Des fois, l'enseigant lira le texte (sans donner les livres aux élèves) et ensuite, il posera des questions orales aux élèves. D'autres fois, l'enseignant donnera les livres aux élèves pour qu'ils puissent les lire ensemble. Dans ce cas, l'enseignant donnera des exercices, soit écrits soit oraux, pour renforcer et pour élargir le vocabulaire. Il sera possible de faire et de présenter des saynètes à partir d'extraits choisis du livre.

L'enseignant choisira au moins le nombre de livres recommandés pour chaque niveau pour la lecture intensive. La description aux pages suivantes pourra l'aider à faire son choix.

La série Passeport au plaisir:
D.C. Heath

Les histoires de Bonne Route (Passeport au plaisir I), contiennent des sujets auxquels les élèves de cet âge s'intéressent. Présenté d'une façon attrayante, le livre comprend des récits et des bandes dessinées où on trouve les structures et le vocabulaire qui correspondent étroitement à ceux qui se trouvent dans la série Passeport Français. Ce livre est accompagné d'un cahier d'élève qui contient une grande variété d'exercices.

Auteur, Titre, Maison d'édition, Nombre de pages	Niveau	Genre de récit	Attrait visuel	Moyens pour faciliter la compréhension	Genres d'exercices et d'activités	Remarques générales et recommandations
Kenny, Morgan Bonne Route! D.C. Heath Canada Ltée., 1980 72 pages	7e	Dialogue, narration, bandes dessinées	Couverture souple Bandes dessinées. Dessins en couleurs.	Vocabulaire F-A dans la marge et lexique F-A à la fin du livre - Beaucoup d'illustrations - Présent de l'indicatif (des verbes réguliers et des verbes avoir, être, aller et faire)	Bonne Route est accompagné d'un cahier d'exercices avec une grande variété de questions: - choix multiples - synonymes/ antonymes - phrases à compléter - phrases en ordre pour donner un résumé correct de l'histoire	Bonne Route est composé de seize histoires courtes, intéressantes, modernes et faciles à comprendre.

LA COLLECTION AQUILA

Pour répondre à des besoins et intérêts variés, cette collection présente un grand éventail de sujets.

Des ouvrages en prose tels que: Le Mystère du triangle de Bermudes, Les O.V.N.I, Le Retour des O.V.N.I, et Sasquatch: légende ou réalité, permettent à l'élève de lire un français clair et simple et de s'instruire sur des sujets exaltants d'intérêt courant.

Les monstres du lac Champlain, Les Gamiens arrivent et Les Dragons de Lacolle sont des histoires humoristiques et imaginaires présentées sous forme de dialogue. Elles se prêtent en conséquence à la lecture en groupe et à la dramatisation en classe. La "Collection Lire" se signale par un vocabulaire marginal à chaque page et par un lexique à la fin du livre. Des exercices abondants et variés, tant oraux qu'écrits, font partie intégrante de chaque ouvrage.

	AUTEUR, TITRE, MAISON D'ÉDITION, NOMBRE DE PAGES	NIVEAU	GENRE DE RÉCIT	ATTRAIT VISUEL	MOYENS POUR FACILITER LA COMPRÉHENSION	GENRES D'EXERCICES ET D'ACTIVITÉS	REMARQUES GÉNÉRALES ET RECOMMANDATIONS
1.	Le Monstre du Loch Ness G.R. McConnell, Aquila, 1981 52 pages	7e	Documentaire narratif	Couverture souple, gros caractères, illustrations en N & B	Vocabulaire dans la marge et vocabulaire français-anglais. Présent de l'indicatif	Nombreux exercices, questions V ou F, blancs à remplir; donner l'antonyme, le synonyme; questions supplémentaires par écrit.	Les élèves aimeront lire les aventures du monstre célèbre.
2.	McConnell, G.R. & Yves Bouchereau, Les monstres du lac Champlain, Aquila, 1976 51 pages	7e	Humoristique	Nombreuses images, gros caractères, couverture souple, dessins amusants à chaque page	Vocabulaire F-A dans la marge. Dessins explicatifs	Exercices de l'imagination à chaque page. Questions V ou F, synonymes, antonymes, réponses brèves, questionnaire de compréhension à la fin.	Amusant à lire. Le monstre marin "visite" la ville de Montréal.
3.	Yves Bouchereau et G. Robert McConnell, Le mystère du triangle des Bermudes, Aquila, 1976 50 pages Collection Lire	7e	Mystère Faits réels	Nombreuses images, gros caractères, bonne mise en page, couverture souple	Vocabulaire F-A dans la marge et à la fin	Exercices à chaque page et à la fin. Questions "vrai ou faux", choix multiples, synonymes, blancs à remplir.	Plusieurs disparitions mystérieuses sont racontées de façon intéressante. Le sujet traité captivera certainement les lecteurs.

	AUTEUR, TITRE, MAISON D'ÉDITION, NOMBRE DE PAGES	NIVEAU	GENRE DE RÉCIT	ATTRAIT VISUEL	MOYENS POUR FACILITER LA COMPRÉHENSION	GENRES D'EXERCICES ET D'ACTIVITÉS	REMARQUES GÉNÉRALES ET RECOMMANDATIONS
4.	Bouchereau, Y et McConnell, G.R., Les Gamiens Arrivent Aquila, 1976 50 pages	7e	Dialogue	Couverture souple, bonne mise en page avec beaucoup de grandes images, gros caractères	Vocabulaire F-A dans la marge et à la fin. Présent de l'indicatif	Exercices à chaque page, questions simples "vrai ou faux" sur le récit, choix multiples, blancs à remplir, synonymes, antonymes et mots-amis. Il y a aussi des questions sur le récit à la fin du livre.	Grâce à un vocabulaire riche, même les commençants pourront suivre et aimer l'histoire des petits êtres verts de la planète Gama venus visiter la Terre. Des phrases courtes traduisent les réactions de la famille terrestre. Le récit se termine par une bonne surprise.
5.	McConnel, G.R. et Bouchereau, Y., Les dragons de Lacolle, Aquila, 1978 50 pages	7e	Narration Dialogue	Couverture souple, nombreuses illustrations, gros caractères	Vocabulaire F-A dans la marge et à la fin	Questions V ou F, phrases à compléter, synonymes, antonymes, mots-amis. Tous ces exercices se trouvent en bas de la page. Questions de compréhension à la fin.	Histoire amusante d'un professeur très myope qui, à la recherche de fossiles, bute contre des dinausaures en plastique abandonnés par une équipe de cinéastes. Les moqueries des élèves qui l'aident feront rire, mais les moqueries dirigées contre l'assistant bègue du professeur sont de mauvais goût. L'information préhistorique est exacte, même si des élèves avertis pourraient contester l'emploi du vocable "dragon" dans le titre. Ce que le nom du professeur (Fouillard) implique est laissé à l'initiative de l'enseignant.

EVALUATION DES LIVRES DE LECTURE - 8e ANNEE

Auteur, Titre, Maison d'édition, Nombre de pages	Niveau	Genre de récit	Attrait visuel	Moyens pour faciliter la compréhension	Genres d'exercices et d'activités	Remarques générales et recommandations
Kenny, Morgan Un Grand Salut! D.C. Heath Canada Ltée., 1982 71 pages	8e	Dialogue, narration, et bandes dessinées	Couverture souple. Bandes dessinées. Dessins et photographies en couleurs.	Vocabulaire F-A dans la marge et lexique à la fin du livre. - Beaucoup d'illustrations - Présent de l'indicatif, futur proche, et passé composé.	Un Grand Salut est accompagné d'un cahier pour l'élève contenant une grande variété d'exercices: - choix multiples - synonymes/ antonymes - phrases à compléter - phrases en ordre pour donner un résumé correct de l'histoire	Un Grand Salut est composé de seize histoires courtes, intéressantes, modernes et faciles à comprendre
Rosmarin, L Lecurf, B Sur les traces de l'hiver Prentice Hall 1981 56 pages	8e	Narration, interview	Couverture souple, beaucoup d'illustrations en couleur	Vocabulaire F-A en bas de la page et lexique à la fin du livre. Présent de l'indicatif	Guide du maître avec une grande variété de questions: - choix multiples - mots croisés, - phrases brouillées - jeux - etc.	7 chapitres composés de courts articles sur les athlètes, les sports et les activités d'hiver. Ce recueil peut appuyer l'unité des sports aussi bien que servir comme livre de lecture.

EVALUATION DES LIVRES DE LECTURE - 8e ANNEE

Auteur, Titre, Maison d'édition, Nombre de pages	Niveau	Genre de récit	Attrait visuel	Moyens pour faciliter la compréhension	Genres d'exercices et d'activités.	Remarques générales et recommandations.
McConnell, G.R. Intrigue à Paris Éditions Aquila Ltée, 1961 64 pages	8e	Dialogue et narration	Couverture souple, beaucoup de bonnes illustrations en N et B.	Vocabulaire F-A en bas de la page et lexique à la fin du livre. Présent de l'indicatif.	Dix chapitres: exercices à la fin de chaque chapitre questions V ou F, synonymes, antonymes, choix multiples, phrases brouillées corrections de phrases, mots croisés, mini-projets.	Cette histoire d'une jeune fille de Nice qui est enlevée (kidnappée) à Paris plaira aux lecteurs. Le Plan de Paris (pages 6-9) et les images encourageront la conversation.
McConnell, G.R. Intrigue en Suisse Éditions Aquila Ltée. 1979 63 pages	8e	Dialogue et narration	Couverture souple, beaucoup d'images en N et B.	Vocabulaire F-A en bas de la page et à la fin Présent de l'indicatif, phrases assez courtes et simples.	Dix chapitres avec questions: V ou F, choix multiples, blancs à remplir, synonymes, antonymes, mots brouillés, mots croisés, mini-projets. Questions écrites supplémentaires à la fin du livre.	Des élèves canadiens au niveau secondaire vont en Suisse et se mêlent à la contrebande de diamants volés. Une histoire fort interessante.

EVALUATION DES LIVRES DE LECTURE - 8e ANNEE

Auteur, Titre, Maison d'édition, Nombre de pages	Niveau	Genre de récit	Attrait visuel	Moyens pour faciliter la compréhension	Genres d'exercices et d'activités	Remarques générales et recommandations
McConnell, G et Y. Bouchereau Le Mystère du Jeune Pharaon Editions Aquila Ltée. 1976 45 pages	8e	Narration	Couverture souple. Beaucoup de bonnes illustrations en N et B.	Vocabulaire F-A dans la marge de chaque page et à la fin du livre. Présent de l'indicatif, futur proche.	Exercices à chaque page: - V ou F - choix multiple - synonymes/ antonymes - phrases à compléter Il y a aussi des exercices écrits supplémentaires à la fin du récit.	Ce compte rendu des événements mystérieux qui se sont produits en Egypte quand les chercheurs ont découvert le tombeau de Tout-Ankh-Amon doit s'accorder bien avec les connaissances que les élèves auront déjà acquises en sciences humaines.
McConnell, G.R., Sasquash : légende ou réalité? Aquila, 1978 51 pages	8e	Aventure Anecdotes	Nombreuses images, gros caractères, couverture souple	Ex. à chaque page : Exercices de l'imagination. Questions V ou F, synonymes, antonymes, réponses brèves, questionnaire de compréhension à la fin.	Vocabulaire F-A dans la marge. Dessins explicatifs	On y trouve des sujets intéressants qui ont un attrait certain pour les élèves. Le texte est divisé en de courtes sections dont il est facile de venir à bout.

EVALUATION DES LIVRES DE LECTURE - 8e ANNEE

Auteur, Titre, Maison d'édition, Nombre de pages	Niveau	Genre de récit	Attrait visuel	Moyens pour faciliter la compréhension	Genres d'exercices et d'activités	Remarques générales et recommandations
Campbell, Iain et Smith, Andre L'enlèvement de la Saint-Jean Éditions Aquila Ltée., 1979 63 pages	8e	Dialogue et narration	Beaucoup d'illustrations en N et B. Couverture souple	Vocabulaire F-A en bas de la page et à la fin. Présent de l'indicatif, futur proche et passé composé.	Exercices après chaque page: questions sur le texte, sujets de discussions et de recherche, synonymes, antonymes, mots qui manquent, mots croisés, ordre logique, l'usage de «je voudrais» + l'infinitif comme forme de politesse. À la fin du récit, il y a des questions de révision sur la narration et la culture.	Cette histoire est divisée en six sections assez courtes. Les élèves aimeront cette histoire d'une jeune fille québécoise qui est en danger d'être enlevée avant la fin des fêtes de la Saint-Jean Baptiste. Les photos peuvent être utilisées pour susciter la conversation.

Evaluation des livres de lecture – 9e année

Auteur, Titre, Maison d'édition, Nombre de pages	Niveau	Genre de récit	Attrait visuel	Moyens pour faciliter la compréhension	Genres d'exercices et d'activités	Remarques générales et recommandations
Morgan Kenney Petits voyages Passeport au plaisir 3 D.C. Heath Canada Ltée 1984 96 pages	9e	- dialogue - narration - bandes dessinées	- couverture souple - bandes dessinées - dessins en couleurs - photographies en couleurs	- vocabulaire F-A dans la marge et - lexique F-A à la fin du livre - beaucoup d'illustrations - présent de l'indicatif (des verbes réguliers, et des verbes avoir être aller et faire - futur proche - passé composé	Petits Voyages est accompagné d'un cahier d'exercices avec une grande variété de questions: - choix multiples - synonymes/antonymes - phrases à compléter - phrases en ordre pour donner un résumé correct de l'histoire	Petits Voyages est composé de 13 histoires courtes, intéressantes, modernes et faciles à comprendre
Morgan Kenney La maison hantée Heath Structured Reading Series D.C. Heath Canada Ltée 1972 70 pages	9e	C'est une histoire mystérieuse qui n'a pas vraiment de fin.	Les images sont en noir et blanc. Ceci crée une ambiance de mystère et de suspense.	L'introduction donne des renseignements pour les élèves sur la façon de lire en atteignant une compréhension globale. Il y a aussi une explication de certains concepts grammaticaux. Le vocabulaire est bien expliqué et facile à suivre.	Les exercices sont plutôt des exercices de vocabulaire et se rapportent aux parties du discours (préposition, verbe, adverbe, conjonction, etc.).	On peut faire de cette histoire une pièce radiophonique avec tous les effets sonores. Cette histoire peut aussi servir d'exercice écrit. Les élèves peuvent fournir une fin à l'histoire.

Evaluation des livres de lecture – 9e année

Auteur, Titre, Maison d'édition, Nombre de pages	Niveau	Genre de récit	Attrait visuel	Moyens pour faciliter la compréhension	Genres d'exercices et d'activités	Remarques générales et recommandations
G. Robert McConnell Intrigue à Québec Editions Aquila Limitée 1980 61 pages	9e	- narration - dialogue	- couverture souple, nombreuses photos de la ville de Québec et du Carnaval de Québec	- vocabulaire F-A en bas de la page - lexique F-A à la fin du livre	Chaque chapitre est suivi d'exercices (vrai/faux; choix multiples; tirets à remplacer; vocabulaire; phrases brouillées et mini-projets) mots croisés et questions écrites supplémentaires à la fin du livre	Cette aventure de deux jeunes filles canadiennes de Toronto et deux garçons de Montréal qui découvrent une tentative d'assassinat pendant le Carnaval de Québec, se prête facilement à une présentation théâtrale.
G.R. McConnell Tour du Québec (Collection Echos du Québec) 1980 Aquila 95 pages	9e (assez facile)	- narration - dialogue	- couverture souple - gros caractères - nombreuses images en N B	vocabulaire F-A dans la marge et à la fin	nombreux exercices après chaque chapitre: questions V-F, blancs à remplir; donner le synonyme, l'antonyme, choix multiples; des mini projets. * phrases brouillées Questions écrites supplémentaires à la fin du récit	C'est le récit des aventures et des activités de trois garçons de Montréal qui visitent leur province en faisant de l'auto-stop. De Montréal à Baie Comeau à Percé et encore à Montréal, on visite les endroits célèbres avec les garçons.

Évaluation des livres de lecture - 9e année

Auteur, Titre, Maison d'édition, Nombre de pages	Niveau	Genre de récit	Attrait visuel	Moyens pour faciliter la compréhension	Genres d'exercices et d'activités	Remarques générales et recommandations
Châteaux canadiens. Poursuite au Château Frontenac Ian Fraser/ Robert Williams Copp Clark Pitman 33 pp (texte) 12 pp (exercices lexique) 45 pp	9e	histoire d'aventure (policier)	dessins (noir et blanc)	Vocabulaire aux marges. Lexique (F → A) au verso	1) Répondre aux questions. 2) Vrai - faux 3) Vocabulaire i) mots qui manquent ii) synonyme iii) antonyme 4) L'ordre des mots L'ordre des phrases 5) Discuter	Cette histoire montre beaucoup d'imagination de la part des auteurs. L'élève canadien peut s'intéresser à la vieille ville de Québec.

Évaluation des livres de lecture - 9e année

Auteur, Titre, Maison d'édition, Nombre de pages	Niveau	Genre de récit	Attrait visuel	Moyens pour faciliter la compréhension	Genres d'exercices et d'activités	Remarques générales et recommandations
Châteaux canadiens Incident au Royal York Ian Fraser/ Robert Williams Copp Clark Pitman 32 pp (texte) 12 pp (exercices lexique) 45 pp	9e	histoire d'aventure (policier)	dessins (noir et blanc)	Vocabulaire aux marges. Lexique (F → A) au verso	1) Répondre aux questions. 2) Vrai - faux 3) Vocabulaire i) mots qui manquent ii) synonyme iii) antonyme 4) L'ordre des mots L'ordre des phrases 5) Discuter	Qui veut tuer l'acteur célèbre, Harrison Douglas? Les élèves vont aimer lire de ce mystère dans ce récit court mais bien fait.

Évaluation des livres de lecture - 9e année

Auteur, Titre, Maison d'édition, Nombre de page;	Niveau	Genre de récit	Attrait visuel	Moyens pour faciliter la compréhension	Genres d'exercices et d'activités	Remarques générales et recommandations
Châteaux canadiens Danger au Banff Springs Ian Fraser/ Robert Williams Copp Clark Pitman 33 pp (texte) 12 pp (exercices lixique) 45 pp	9e	histoire d'aventure (meurtre)	dessins (noir et blanc)	Vocabulaire aux marges. Lexique (F → A) au verso	1) Répondre aux questions. 2) Vrai - Faux 3) Vocabulaire i) mots qui manquent ii) synonyme iii) antonyme 4) L'ordre des mots L'ordre des phrases 5) Discuter	Deux jeunes travaillent à l'hôtel Banff Springs et essaient de trouver le meutrier d'un des clients. Quel est le danger au Banff Springs - les ours ou un meurtrier?

Tableau Schématique 7e Année - Programme de 9 ans

MOIS	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DECEMBRE	JANVIER	FEVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
UNITÉ D'ACCEUIL	●——●									
UNITÉ DE RÉVISION	●- - - -	- - - - - - -	- - - - -●							
UNITÉ D'APPUI et révision		●- - - - - -	- - - - -	- - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -
HORIZONS 2 — UNITÉS	1 pg. 6	2	5	Évaluation	6	7		8		
	7 pg. 19	2	15		new structure not listed	9		12		Évaluation
V.L.F. 3 — UNITÉS	1A	1B	1C	Évaluation	2A	2B		2C		
	7	6,8			1	1,2				Évaluation
P.F. 3 — COMPONENT	9		10	Évaluation	11			12		
structures	13	3,4,13	3,4,13		14,16,2			14,16,9		Évaluation
LECTURE	- - - - (Bonne Route)	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -
UNITÉ DES SCIENCES HUMAINES					- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -●			
UNITÉ DES CHIFFRES		●- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -●		

- - - - l'activité se fait à un ou plusieurs moments du laps de temps indiqué, selon les besoins des élèves et la situation.

63

TABLEAU SCHÉMATIQUE - 8e ANNÉE

MOIS	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
HORIZONS 3 — UNITÉS		1	2	évaluation	3	4	5	6	7	8
HORIZONS 3 — STRUCTURES	RÉVISION	5	10,11		7a,b 8	13	4	17	17	18
V.L.F. 3 — UNITÉS	VISION 3A	3B			3C		LA FRANCE	La Nouvelle France	L'Acadie	
V.L.F. 3 — STRUCTURES	5,10,11	9			Évaluation 12		17	17	18	
P.F. 4 — COMPONENTS		13	1	4	Évaluation	15		16		
P.F. 4 — STRUCTURES			15,16			6,20,21		15,13,14		
LECTURE	ÉN — —	— — —	2 LIVRES ... AU — — —	— — —	CHOIX — — — —	DU PRO — — — —	FESSEUR — — — —	— — — —	— — — —	— — — —
LA NOURRITURE	ÉR		— —	— — —	— — — —	— — — —	— —	14,16,9		
LES SPORTS	ALE							— — — —	— — — —	— — — —

* Il est entendu que l'évaluation des quatres compétences se fait régulièrement pendant l'année.

TABLEAU SCHÉMATIQUE - 9e année

MOIS		SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DECEMBRE	JANVIER	FEVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
V.L.F.$_4$	UNITES	RÉVISION 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	STRUCTURES		7,20,21	4,13	13	17,22	18	14	17	15,23	14,15,16
	VERBES	impératif	sortir, partir		vouloir, devoir		venir			dire	pouvoir
P.F.$_5$	COMPOSANTES	GÉNÉRALE 17		18		19		20			
	STRUCTURES	10,17,4		14,15		16,6,21		18,19			
	VERBES			dire		mettre		prendre			
LECTURE		UN LIVRE INTENSIF (OBLIGATOIRE), LIVRES EXTENSIFS (FACULTATIFS)									
LA COMMUNICATION		—		—	—	—	—	—	—	—	—

* Il est entendu que l'évaluation des quatre compétences se fait régulièrement pendant l'année.

QUELQUES POINTS À CONSIDÉRER

DES OBJECTIFS RÉALISTES

Prenez le temps d'expliquer aux élèves, et aux parents s'il le faut, ce qui constitue un niveau d'études satisfaisant du Français de base de 7e année. Le fait de suivre ce programme ne conduira pas au bilinguisme, mais cela encouragera l'élève à adopter une attitude positive et lui donnera une base pour continuer à étudier et à pratiquer la langue française. Cela permettra aussi à l'élève de se sensibiliser au fait français au Canada et ailleurs et de le mieux connaître.

LE FRANÇAIS, CE N'EST PAS QUE LE LIVRE!

Le français, ce n'est pas que le livre! Il faut se mettre les objectifs du programme dans l'esprit. Les textes ne sont pas des moyens d'apprendre et ils ont besoin d'être complétés. Dans le Passeport Français par exemple, on n'utilise pas le passé composé avant le livre 5, mais on doit l'enseigner avant la fin de la 9e année. Les professeurs devraient remarquer que certains des sujets d'études sont traités de manière accessoire dans Vive le français. En général, à ce niveau, c'est le professeur qui apporte les renseignements sur la culture et élargit les connaissances des élèves dans ce domaine.

MOTIVATION

La motivation des élèves est très importante . . . l'enthousiasme de l'enseignant est contagieux. Le sentiment d'accomplir quelque chose peut résulter des examens, surtout lorsqu'on a informé les élèves des objec-

tifs visés et qu'ils peuvent constater les progrès réalisés d'un examen à l'autre (par exemple, de septembre à Noël). Les récompenses peuvent être aussi des encouragements sérieux, particulièrement lorsqu'il s'agit des élèves jeunes: de bonnes notes et même des bonbons . . . Des épreuves organisées en classe permettent de catalyser l'esprit de compétition des élèves — la répartition des élèves par équipes permet d'éviter des jugements négatifs.

LA PSYCHOLOGIE

L'ADÉQUATION ENTRE LES ACTIVITÉS D'APPRENTISSAGE LINGUISTIQUE ET L'ÂGE ET LES ÉTAPES DE DÉVELOPPEMENT DES ÉLÈVES

Les enseignants de français devraient être sensibles aux étapes de développement des élèves et concevoir autant que possible des activités pour les classes de français qui sont appropriées à la maturité du groupe d'âge dont il s'agit. L'exposé qui suit résume les observations d'enseignants expérimentés; il n'a donc pas la prétention d'être scientifique.

Les caractéristiques d'ordre physique, émotionnel, social, moral, et mental, typiques des élèves des deux groupes d'âge dont il est ici question sont mentionnés ci-dessous.

Puisque ces caractéristiques sont générales pour chaque groupe, il est évident que certains membres d'un groupe présenteront des caractéristiques du groupe d'âge précédent et que d'autres membres du même groupe partageront certains des traits du groupe d'âge qui suit. D'autres encore ne présentent pas les caractéristiques générales identifiées pour un groupe d'âge. Les enseignants devraient faire preuve d'un soin particulier à sélectionner des techniques et des matériaux pour ces élèves.

Les implications pour l'apprentissage linguistique des caractéristiques de chaque stade sont suggérées pour aider les enseignants à planifier des activités adéquates au niveau de développement et aux intérêts de leurs élèves.

PRÉ-ADOLESCENCE: GARÇONS DE 12 ET 13 ANS
FILLES DE 11 ET 12 ANS

RÉSUMÉ:

Les membres de ce groupe d'âge connaissent une accélération soudaine de leur développement physique. Un certain nombre de caractéristiques sur lesquelles nous n'avons pas de contrôle sont associées à ce pas vers la maturité physique. Les changements physiques qui interviennent durant cette période préoccupent les jeunes gens. L'humeur est susceptible de changer d'un moment à l'autre.

Durant cette période de changements physiologiques, les filles sont en avance d'une année sur les garçons dans leur maturité.

Les individus des deux sexes franchissent cette étape en fonction d'un emploi du temps qui leur est propre. En conséquence, une grande variation en poids et en taille est normale dans des groupes du même âge chronologique. Certaines filles de maturité précoce et certains garçons de maturité tardive connaissent des difficultés dans leurs relations avec leurs pairs.

À cet âge, le groupe des pairs exerce plus d'influence que celui des adultes.

CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉLÈVE	IMPLICATIONS POUR L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE SECONDE
Physiques:	
Avant que le changement du physique ne se produise, la plupart des élèves sont coopératifs, dignes de confiance et plaisants à avoir en classe. Pendant cette croissance,	Les enseignants doivent être conscients de ces changements physiques. Une collaboration étroite entre l'enseignant titulaire

ils peuvent changer dans leurs attitudes et être moins coopératifs.

de classe est indispensable pour aider les élèves pendant cette période. La pression et la tension dues à une participation active à la classe de français doivent être allégées par l'humour, par une variété d'activités et par des périodes planifiées d'écoute et de lecture.

Émotionnelles:

Les élèves dans ce groupe d'âge se développent à différentes vitesses. Cet âge connaît plusieurs frustrations: manque d'aptitudes sociales, de coordination physique qui ne sont pas au niveau de l'adulte, la solitude, conflits entre les valeurs des parents et ceux des semblables. Les jeunes gens connaissent tellement d'incertitudes et ressentent une telle insécurité qu'ils trouvent difficile d'accepter la critique. L'autonomie est un but important de ce groupe d'âge.

Les enseignants devraient être conscients de ces modes de comportement et essayer de comprendre le point de vue des élèves.

Sociales et morales:

Ces élèves:

- travaillent beaucoup mieux en groupes que seuls;
- ont développé un esprit d'équipe et font volontairement passer leur moi au second plan pour le bien du groupe;
- souhaitent être indépendants et travaillent indépendamment des adultes;
- sont capables de formuler une évaluation critique sur le travail d'un autre individu.

Le groupe des semblables exerce une forte influence sur le comportement social du pré-adolescent.

Les élèves peuvent préparer des pièces de théâtre, des sketches satiriques ou des récitals de chant en français qu'ils pourront présenter devant le groupe.

Certaines parties du programme de langue peuvent être individualisées.

Il est possible de créer une compétition très valable entre les groupes lors des activités d'expression orale, telles qu'un entrevue, bulletin météorologique ou reportage sportif, résumés de nouvelles, et sketches satiriques.

L'influence peut être fortement positive, mais elle peut aussi, à l'occasion, être négative.

Ces élèves démontrent qu'ils sont en train de (se) développer des systèmes de valeur personnels et qu'ils ont des idées fermes sur l'honnêteté, le travail, la responsabilité sociale, la justice simple, et l'esprit sportif.

À cet âge, les individus intensifient leur quête d'un sens à la vie, qui leur soit personnellement significatif.

On a établi que les professeurs qui sont optimistes quant aux capacités de leurs élèves, obtiennent de meilleurs résultats que ceux qui en doutent. La confiance qu'on porte aux élèves est essentielle dans l'enseignement d'une langue.

Les discussions sur les valeurs peuvent être excitantes et constamment bénéfiques. L'hypocrisie, la duperie et la vantardise représentent quelques-uns des sujets sur lesquels les jeunes de cet âge ont des points de vue arrêtées. Les journaux ou les reportages relatifs aux actualités contiennent souvent des événements qui peuvent provoquer un débat.

Certains choix en matière de lecture devraient refléter cette importance. Des discussions de classe devraient fournir des occasions d'exprimer des points de vue individuels.

Mentales:

Le développement du cerveau et de l'intelligence de l'élève est presque complet. Ils peuvent maintenant commencer à utiliser des habiletés à résoudre des problèmes scientifiques simples.

Ces jeunes gens deviennent de plus en plus conscients des diverses questions dans le monde au-delà de leur communauté. Il ne leur manque souvent que l'expérience et la connaissance pour en traiter.

Les enseignants peuvent faire un usage approprié de l'approche cognitive pour développer des généralisations et les concepts grammaticaux.

Les situations créées dans le but d'introduire des structures et du vocabulaire ou de les utiliser, devraient refléter le monde réel. Les événements actuels au Québec et nos relations avec les pays du monde francophone, au même titre que les conditions socio-économiques ou les systèmes de transport de ces pays peuvent intéresser ce groupe d'âge. Des revues en français destinées aux pré-adolescents devraient être disponibles. Des sections spécifiques des journaux en français, relatives aux sports et aux

La lecture représente encore un intérêt majeur pour ces élèves. Les goûts individuels en matière de lecture commencent à apparaître à cet âge.

Ces élèves:

- aiment les choses qui sont drôles
- développent un sens de l'humour sophistiqué
- aiment exprimer leurs pensées dans des journaux, des poèmes, et des lettres.

spectacles, ainsi que les informations diffusées à la radio et à la télévision, sauront intéresser ces élèves.

Une grande variété de matériels de lecture est nécessaire. Les enseignants devraient encourager les étudiants à utiliser les bibliothèques et d'autres ressources communautaires pour que ceux-ci satisfassent leurs intérêts particuliers.

Les enseignants peuvent se servir de dessins animés, de farces et de parodies; les annonces publicitaires de la télévision attirent l'attention des jeunes.

À cet âge, les élèves se mettent à apprécier les sarcasmes, qui devraient être limités à des usages constructifs dans la salle de classe. Ces intérêts peuvent fournir une motivation à l'écriture créatrice.

ADOLESCENCE: GARÇONS DE 14, 15 ET 16 ANS
FILLES DE 13, 14 ET 15 ANS

RÉSUMÉ:

Les filles de 14 ans et les garçons de 15 ans ressemblent à des adultes plutôt qu'à des enfants. Cependant, ils ne sont pas encore mûrs ou stables du point de vue émotionnel. Les périodes d'humeur changeantes peuvent durer plus longtemps que lors de la pré-adolescence. Les deux sexes sont très conscients de leur apparence, ils s'habillent conformément au groupe, et ils accordent une nouvelle importance à leur toilette.

Un des soucis principaux de cette tranche d'âge est de parvenir à une relation satisfaisante avec les gens en général, et avec les membres de leur groupe d'âge en particulier. C'est souvent la période la plus difficile de l'adolescence.

Certains des problèmes les plus déconcertants des adolescents naissent du conflit de valeurs avec leurs parents. Ces conflits sont aggravés par les changements sociaux radicaux qui sont intervenus depuis le temps où leurs parents eux-mêmes étaient des adolescents.

CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉLÈVE	IMPLICATIONS POUR L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE SECONDE
Physiques:	
Les activités sportives populaires à cet âge comprennent le basket- ball, bicyclette, équitation, hockey, football, patinage, ski, natation et volleyball. L'intérêt pour les sports décroît vers la fin de cette tranche d'âge pour être remplacé par un intérêt dans les activités sociales.	On peut concevoir les modules sur les sports. Les émissions en français relatives aux sports, diffusées à la radio et à la télévision, sont utiles.
Sociales et morales:	
Certains des domaines de la vie sociale qui intéressent les élèves comprennent les spectacles, en particulier la musique pop, les collections de disques, les films et la télévision.	Ces centres d'intérêt, appuyés par du matériel de lecture pertinent, peuvent fournir des sujets pour la discussion et des travaux écrits.
- choix des amis - danses, "parties", et rendez-vous sociaux	Les élèves peuvent être sensibilisés aux "chansonniers" et aux groupes de musique populaire du Canada-français. Les enseignants peuvent organiser des clubs

- emplois à temps partiel et dépenses - habillement - voitures - drogues y compris alcool et tabac - bonnes performances scolaires - jeux tels que le jeu de dames, le jeu d'échecs, et les jeux de cartes - conversation entre amis, surtout au téléphone	français, avec l'intention éventuelle de monter un spectacle de variétés ou de faire du théâtre. Une partie du temps des clubs devrait être consacrée aux activités sociales et récréatives. On devrait enseigner aux élèves le vocabulaire qui leur permettra de jouer ces jeux en français. Certains jeux de société tels que le Monopoli, les Mille Bornes, ou le Scrabble sont disponibles en français.
À cette période, les jeunes gens prennent un nombre grandissant de décisions personnelles relatives à la bonne et la mauvaise conduite.	Les panels, les débats et les "groupes buzz" sont de bonnes techniques pour utiliser une forte motivation intrinsèque sur des questions relatives à des valeurs. Une insistance sur un parler absolument correct entravera la spontanéité.
<u>Mentales:</u>	
À cet âge, le montant de temps que les élèves consacrent à la lecture décroît; ils s'intéressaient plus à la lecture des revues qu'auparavant.	Les matériels de lecture devraient inclure des anthologies et des revues.
La radio devient plus populaire que la télévision.	Les cours qui mettent l'accent sur la compréhension orale pourraient intéresser les jeunes de 15 ou 16 ans, pour leur permettre de comprendre des chansons populaires modernes, des nouvelles, des reportages sportifs et des films français.
À seize ans, les élèves peuvent obtenir leur permis de conduire.	Un module portant sur le code de la route ou sur la comparaison des codes de l'Ontario, du Québec, et de la France, pourrait être à la fois pratique et intéressant.
À partir de 14 ans, l'intérêt de l'élève pour les professions augmente.	Des discussions ou des compositions pourraient se baser sur les intérêts des élèves aux carrières.

Certains élèves sont déjà profondément intéressés à développer un talent spécial, dans des domaines tels que l'athlétisme, le ballet, le théâtre, la musique, ou l'art.	Des biographies et des oeuvres fictives qui traitent de tels sujets devraient être disponibles pour la lecture personnelle.

* Traduit avec la permission du Ministère de l'Éducation, Ontario.

French, Core Programs 1980: Curriculum Guide for the Primary, Junior, Intermediate and Senior Divisions

Les Verbes _ Stratégies de l'enseignement

Les verbes feront autant que possible partie intégrante du travail quotidien de la classe. Pour la plupart le matériel sélectionné inclura les verbes voulus dans le programme. Cependant, certains verbes qui ne figurent pas dans le manuel agréé devront faire l'objet d'une leçon particulière, que l'enseignant est tenu de préparer.

Voici donc quelques stratégies qui combleront ce vide et qui pourront également s'adapter à une pratique de révision et de renforcement d'autres verbes déjà appris.

BUTS

a) renforcer la compréhension du verbe (vis-à-vis des 4 compétences);

b) faire utiliser ce verbe à l'oral et à l'écrit en contexte de la communication.

A éviter:

a) la traduction du verbe et de ses formers en anglais;

b) la conjugaison sans l'occasion d'utiliser le verbe en contexte;

c) la répétition ennuyante du verbe pour mémoriser la conjugaison.

1. L'enseignant fait une présentation orale en utilisant le verbe désiré (à l'aide de photos ou de n'importe quel indice visuel pour montrer clairement le sens du verbe). Après chaque phrase complète, on la fait répéter par les élèves.

par ex. Enseignant: Il prend un autobus (enseignant montre une photo ou un dessin convenable).

Classe: Il prend un autobus.

Enseignant: (à un élève ou à un groupe, ou à la classe) Qu'est-ce qu'il fait?

Réponse: Il prend un autobus.

Enseignant: Maman prend une photo, etc...

Enseignant: Ils prennent le train.
etc.

A la fin de cette introduction l'enseignant fait répéter toutes les formes du présent du verbe "prendre".

2. L'enseignant pose des questions très spécifiques; chaque question exige (dans la réponse) une certaine forme du verbe.

par ex. Enseignant: A quelle heure prends-tu l'autobus?

Élève: Je prends l'autobus à sept heures.

Enseignant: Toute la classe!

Classe: Je prends l'autobus à sept heures.

Enseignant: (à un autres élève) A quelle heure prend-il l'autobus?

Élève: Il prend l'autobus à sept heures.
etc.

Encore une fois l'enseignant utilisera toutes les formes de la conjugaison du présent du verbe.

3. L'enseignant écrit au tableau noir la conjugaison correcte du verbe "prendre". Les élèves la copient.

N.B.

a) Chaque forme doit être répétée par l'élève avant que l'enseignant l'écrive (à l'aide visuelle).

b) La conjugaison se fait en phrases complètes.

p.ex. Je prends le métro.
Tu prends l'avion à midi, etc.

4. L'enseignant donne aux élèves quelques exercices écrits pour renforcer ce que la classe a déjà pratiqué.

N.B. Il faut commencer par des exercices faciles et procéder aux plus difficiles.

p.ex:

a) Choisissez la forme correcte du verbe entre parenthèses:

Les garçons (prenons, prennent, prendre) toujours leurs gants de baseball au camp.

b) Écrivez au pluriel:

La fille ne prend pas la photo.

Les filles ne prennent pas les photos.

c) Remplacez les mots soulignés par les mots entre parenthèses.

Faites tous les changements nécessaires.

Les agents de police prennent les voitures.

Nous prenons les voitures.

d) Écrivez les mots convenables pour chaque blanc.

Quand (prends)-tu ton dîner?

(Ils) ou (Elles) prennent les journaux et les distribuent.

e) Décrivez ce que vous voyez (en phrases complètes).

p.ex:

réponse:

= Il prend une photo.

Appendice A

Français de base – 9 ans

Sommaire (4e, 5e, 6e années)

OBJECTIFS

Il est essentiel que les enseignants de la 7e année soient au courant du contenu des années 4 à 6. On présente donc le sommaire du programme de Français de base 9 ans pour les années 4e, 5e, 6e. Ce sommaire décrit les principaux éléments linguistiques du programme.

L'étude de ce sommaire devrait aider l'enseignant à faire une préparation plus appropriée du programme de la 7e tenant compte du cheminement effectué par les élèves jusqu'ici.

Les objectifs généraux du Français de Base: programme de 9 ans

A la fin du programme on s'attend à ce que le diplômé de la douzième année:

1. puisse prendre part à une conversation simple;
2. ait une bonne connaissance fondamentale de la langue: sa grammaire, sa prononciation, ses expressions idiomatiques; ait un vocabulaire actif de 3 000 à 5 000 mots et connaisse une centaine de structures de phrases élémentaires;
3. puisse lire, à l'aide d'un dictionnaire, des textes ordinaires sur des sujets qui l'intéressent;
4. soit capable de reprendre ses études de français plus tard si le désir ou le besoin se manifeste;
5. ait une connaissance de base et une appréciation de la culture des Canadiens-française.

Les Compétences pour le Français de Base (4e, 5e, 6e)

I. LA COMPRÉHENSION - { L'ÉCOUTE / LECTURE

II. PRODUCTION - { L'ORAL / L'ÉCRITURE

% alloués pour la programmation	4e	5e	6e
la compréhension auditive (l'écoute)	45% } 75%	40% } 75%	35% } 70%
l'expression orale	30% }	35% }	35% }
la lecture	15% } 25%	15% } 25%	15% } 30%
l'écriture	10% }	10% }	15% }

OBJECTIFS TERMINAUX: niveaux 4, 5 et 6

I. L'ÉCOUTE

Tout en respectant les limites du contenu à la fin de la 6e année on s'attend à ce que l'élève puisse:

1. COMPRENDRE LES STRUCTURES DE BASE SOUS "MAITRISE" AINSI QUE LE VOCABULAIRE SOUS "MAITRISE ET COMPRÉHENSION" (TEL QUE DÉCRIT DANS LE CONTENU);

2. RECONNAÎTRE LES DIFFÉRENCES ENTRE LES SONS ET LES INTONATIONS DE LA LANGUE FRANÇAISE.

   ex.: faire la distinction entre le singulier/pluriel, le contraste des sons, le masculin/féminin, l'affirmatif/ négatif, l'afirmatif/interrogatif;

3. ÉCOUTER ET RÉAGIR PAR DES ACTIONS APPROPRIÉES SELON LES EXIGENCES DU CONTENU POUR CHAQUE ANNÉE.

   ex.: obéir à des directives telles que "lève-toi!"

4. RETENIR CE QU'IL A ENTENDU ET EN SAISIR LE MESSAGE.

II. LA LECTURE

Le programme de Français de base en 4e, 5e, 6e devrait aider l'enfant à développer et à maintenir sa CONFIANCE ORALE. Tout en respectant les limites du contenu à la fin de la 5e année on s'attend à ce que l'élève puisse:

1. PRONONCER ASSEZ CORRECTEMENT LES SONS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET RESPECTER LA BONNE INTONATION' LE RYTHME D'UNE PHRASE ET LES LIAISONS;

2. PARTICIPER VOLONTAIREMENT A LA COMMUNICATION SANS CRAINTE DE FAIRE DES ERREURS;

3. S'EXPRIMER A UN NIVEAU PERSONNEL.

III. LA PRODUCTION ORALE

La lecture en 4e, 5e, 6e devrait donner une expérience positive de communication basée en premier lieu sur le contenu de la programmation et ensuite sur d'autres expériences culturelles. Tout en respectant les limites du contenu à la fin de la 6e année on s'attend à ce que l'élève puisse:

1. RECONNAÎTRE DANS UN CONTEXTE FAMILIER À L'APPUI VISUEL LES STRUCTURES ET LE VOCABULAIRE QUI ONT ÉTÉ APPRIS ORALEMENT;

2. LIRE POUR LA COMPRÉHENSION GLOBALE EN UTILISANT TOUS LES INDICES À SA DISPOSITION TELS QUE DES DIALOGUES, DES HISTOIRES, DES CHANTS APPROPRIÉS;

3. RECONNAÎTRE, SANS L'AIDE D'IMAGES (HORS CONTEXTE) LES REPRÉSENTATIONS GRAPHIQUES DE MOTS ET STRUCTURES DU CONTENU.

IV. L'ÉCRITURE

En général, on s'attend à ce que l'élève à la fin de chaque année 4e, 5e, 6e, puisse copier dans un contexte connu, le vocabulaire et les structures qu'il aura déjà entendus, exercés oralement et lus.

À la fin de la 5e année l'élève aurait maîtrisé les veres "être" et "avoir" à toutes les personnes (singulier et pluriel). À la fin de la 6e année l'élève aurait maîtrisé les verbes en "er" et les verbes "faire" et "aller" à toutes les personnes (singulier et pluriel).

LES DICTÉES NE SONT PAS RECOMMANDÉES À CES NIVEAUX.

STRUCTURES

N.B.

En 4ième année on présente les structures.

En 5ième année on ajoute des structures et on approfondit celles apprises en 4ième.

En 6ième année on ajoute encore quelques structures et on maîtrise celles déjà apprises.

ANNÉES 4;5,6

FRANÇAIS DE BASE 9 ANS

STRUCTURES	EXEMPLES
1. *C'est + nom propre*	C'est Marie.
2. *C'est/ce sont + article indéfini + nom*	C'est un livre. Ce sont des livres.
3. *C'est/ce sont + complément? (intonation montante)*	C'est Marie? Ce sont des livres?
→	N.B. Dès ici on apprend aux élèves que l'intonation montante fait de la phrase une question.
4. *Ce n'est pas/ce ne sont pas + article indéfini + nom*	Ce n'est pas Lise. Ce ne sont pas des pommes.
5. *C'est/ce sont + article défini + de + nom propre*	C'est le livre de Paul. Ce sont les livres de Paul.
6. *Qui + est + complément*	Qui est-ce? Qui est le professeur de musique?
7. *Est-ce que + c'est + complément*	Est-ce que c'est Pierre?
8. *Qu'est-ce que + complément*	Qu'est-ce que c'est?
9. *Où + est(sont) + déterminant + nom*	Où est Paul? Où sont les bonbons?
10. *Préposition + déterminant + nom*	Paul est derrière la chaise. Louise est devant Marie. (sur, sous, dans, à côté de)
11. *Voilà/voici + préposition + déterminant + nom*	Voilà Paul derrière la porte.
12. *Le/ la/ les + voilà*	Le voilà!
13. *Adjectif possessif - toutes les formes + nom*	C'est ton livre? Où sont ses parents?

FRANÇAIS DE BASE 9 ANS

STRUCTURES	EXEMPLES
14. *Sujet + verbe être + complément*	Je suis dans le salon. Nous sommes dans la salle de classe. Ils sont à l'école.
15. *Il y a + déterminant/numéral + nom + complément*	Il y a un cadeau sur la table. Il y a deux garçons ici.
16. *Préposition (à) + qui + est/sont + déterminant + nom*	À qui sont les bonbons?
17. *Sujet + est/sont + à + nom propre.*	Elles sont à Paul. La tuque est à Jean.
18. *a) Verbe en «er» impératif 2e personne, singulier/pluriel + déterminant + nom*	Regarde(z) le tableau.
b) Sujet + ne + verbe en «er» (impératif, 2e personne singulier + pluriel) + pas	Ne touche pas.
19. *Sujet + verbe «er» (au présent) + complément*	Je mange un bonbon?
20. *Est-ce que + sujet + verbe en «er» + complément*	Est-ce qu'il mange une pomme?
21. *Sujet + ne + verbe «er» + pas + complément*	Je ne regarde pas la télévision.
→	Dorénavant, les élèves utiliseront l'interrogatif «Est-ce que» et le négatif avec toute structure verbale présentée ou déjà enseignée.

FRANÇAIS DE BASE 9 ANS

STRUCTURES	EXEMPLES
22. *A + article indéfini/ défini + nom (contraction de à + article défini)*	à la maison, aux enfants, au salon, à l'école
23. *Verbe «er» (impératif) + objet direct + à + complément*	Montre ton dessin à la classe. Donne la balle à Paul. Donnez des bonbons aux enfants.
24. *Sujet + verbe «avoir»*	J'ai 17 ans. Nous avons des bonbons.
25. *Combien de + nom + complément*	Combien de frères est-ce que tu as?
26. *Sujet + ne + verbe avoir + pas de + nom*	Je n'ai pas de crayons.
27. *a) Quel + nom + est-ce que + sujet + verbe*	Quel animal est-ce que tu aimes? Quel âge est-ce que tu as?
b) Quel/Quelle + verbe + déterminant + nom	Quelle est l'adresse de Margot? Quel est ton numéro de téléphone?
c) Quel/Quelle + nom + verbe	Quel temps fait-il? Quel jour est-ce? Quelle est la date aujourd'hui?
28. *Sujet + être + locution adverbiale*	Paul est à la maison. Nous sommes à l'école. Margot est au cinéma.
29. *Sujet + être + complément*	Jeanne est petite.
30. *Sujet + avoir(présent toutes les formes) + complément*	J'ai dix ans.
31. *de + article + nom (contraction de "de" + article défini)*	C'est la maison des enfants.
32. *Préposition + quel/ quelle + nom + être + déterminant + nom*	De quelle couleur est le livre?

ANNÉES 4,5,6

FRANÇAIS DE BASE 9 ANS

	STRUCTURES	EXEMPLES
33.	*Quand, où, pourquoi, comment, est-ce que ± sujet ± verbe*	Pourquoi est-ce qu'il mange?
34.	*Déterminant partitif ± nom*	Je mange de la soupe. Je n'ai pas d'argent.
35.	*Déterminant partitif défini ou indéfini ± nom ± adjectif*	La pomme rouge, une pomme rouge, des enfants intelligents.
36.	*Déterminant défini/ indéfini ± adjectif ± nom*	La petite fille. Montre-moi une grande maison.
37.	*Sujet ± aller (toutes les formes) + complément*	Je vais au cinéma. Nous allons à la raison.
38.	*Sujet ± aller ± infinitif ± complément*	Paul va manger à la cafetéria. Nous allons manger.
39.	*Sujet ± verbe ± adverbe*	Je chante bien.
40.	*Sujet ± être ± nom profession ou nationalité*	Je suis canadien. Elle est professeur.
41.	*Adverbes de quantité*	Il y a beaucoup de filles.
42.	*Sujet ± verbe "faire"?*	Qu'est-ce que tu fais?

VERBES — COMPÉTENCES

4e année	ÉCOUTE	ORAL	LECTURE	ÉCRITURE
AVOIR	✓	✓	✓	copiage
ÊTRE	✓	✓	✓	copiage
Verbes en "ER"	✓	✓	✓	copiage
ALLER	✓	✓	✓	copiage
FAIRE	✓	✓	✓	copiage
VOULOIR	✓	✓	✓	copiage
POUVOIR	✓	✓	✓	copiage
5e année				
AVOIR	✓	✓	✓	par coeur
ÊTRE	✓	✓	✓	par coeur
Verbes en "ER"	✓	✓	✓	copiage
ALLER	✓	✓	✓	copiage
FAIRE	✓	✓	✓	copiage
VOULOIR	✓	✓	✓	copiage
POUVOIR	✓	✓	✓	copiage
6e année				
AVOIR	✓	✓	✓	par coeur
ÊTRE	✓	✓	✓	par coeur
Verbes en "ER"	✓	✓	✓	par coeur
ALLER	✓	✓	✓	par coeur
FAIRE	✓	✓	✓	par coeur
VOULOIR	✓	✓	✓	copiage
POUVOIR	✓	✓	✓	copiage

THÈMES

Aperçu global

A.	Thèmes	4e	5e	6e
1.	l'identification personnelle	X	X	X
2.	le milieu			
	a. la salle de classe	X	X	X
	b. l'école/ la grille horaire		X	X
	c. la ville/ les métiers			X
3.	la famille	X	X	X
4.	la météo/ la température/ le calendrier	X	X	X
5.	la santé -- les parties du corps	X	X	X
6.	la maison	X	X	X
7.	les animaux	X		
8.	la nourriture	X	X	X
9.	les vêtements	X	X	X
10.	les sports		X	X
11.	les sciences humaines	X	X	X
12.	les mathématiques	X	X	X
13.	les voyages/ les transports	X	X	X
14.	les fêtes	X	X	X
15.	la radio/ la télévision (facultatif)			X
16.	les verbes/ les mots-outils	X	X	X
17.	les verbes	X	X	X

MANUELS RECOMMANDES ET LIVRES DE LECTURE: 4e, 5e, 6e années

Il y a deux séries de manuels approuvés pour le Français de base aux 4e, 5e, 6e années:

1. R.S.V.P. - Copp Clark

ou

2. Vive le Français - Addison Wesley

Il est recommandé que les professeurs téléphonent au B.E.F. avant de se procurer la série R.S.V.P. Tous les manuels se trouvent à la DREF, 200 avenue de la Cathédrale.

Pour la lecture intensive il n'y a qu'une série:

1. Invitation à la lecture - Copp Clark - (bleu et jaune)

FRANÇAIS DE BASE - 9 ANS

4E ANNÉE - MATÉRIEL RECOMMANDÉ

I

MANUELS APPROUVÉS		MANUELS APPROUVÉS
R.S.V.P. - Copp Clark - "Allons Y" 1. La trousse complète pour le professeur (spécifier les cassettes ou bandes sonores) 2. Le manuel de l'étudiant - 1 par élève ou par groupe de classe	OU	Vive le Français - Addison Wesley "Promenades I" 1. Livre du maître 2. 1 manuel par élève 3. Cahier d'activités ou 1 copie des feuilles matrices 4. Cassettes 5. Cartes éclairs

II

LECTURE
Invitation à la lecture 1 (Bleu): Copp Clark - Découvrons les sons no. 1 (Bleu) - Découvrons les sons no. 2 (Bleu) * Lisons: - Des animaux magiques (Bleu) - Le marché de Pâques (Bleu) - Nathalie et son canari (Bleu) * Lisons pour les niveaux 4 et 5, sont emballés dans un ensemble de 8 titres différents. Il faudrait donc commander un ensemble par élève et diviser les titres correspondants aux textes ci-dessus.

III

Carte blanche - Addison Wesley

FRANÇAIS DE BASE - 9 ANS

5E ANNÉE - MATÉRIEL RECOMMANDÉ

I

MANUELS APPROUVÉS		MANUELS APPROUVÉS
R.S.V.P. - Copp Clark - "Allons Y" 1. La trousse complète pour le professeur (spécifier les cassettes ou bandes sonores) 2. Le manuel de l'étudiant - 1 par élève ou par groupe de classe (commencé en 4ième année - fini en 5ième année en décembre) R.S.V.P. - Copp Clark - "Ça Roule" 1. La trousse complète pour le professeur (spécifier les cassettes ou bandes sonores) 2. Le manuel de l'étudiant - 1 par élève ou par groupe de classe (commencé en 5ième en janvier)	OU	Vive le Français - Addison Wesley "Promenades II" 1. Livre du maître 2. 1 manuel par élève 3. Cahier d'activités ou 1 copie des feuilles matrices 4. Cassettes 5. Cartes éclairs - OU - Vive le Français - Addison Wesley "Vive le Français I" 1. Livre du maître 2. 1 manuel pour l'étudiant 3. Cahier d'activités ou 1 copie des matrices 4. Cassettes

II LECTURE - 5e

Invitation à la lecture 1 (Bleu) - Copp Clark

-Découvrons les sons 3 (Bleu)

* Lisons:

- Le Bal des légumes (Bleu)
- Le requin de Propreville (Bleu)
- Joyeux Noël Rodolphe (Bleu)
- La découverte de Kinouk (Bleu)
- Le cheval de Pierre de Lune (Bleu)

* Lisons pour les niveaux 4 et 5, sont emballés dans un ensemble de 8 titres différents. Il faudrait donc commander un ensemble de 30, par exemple, et diviser les titres correspondants aux textes ci-dessus.

III Cartes Blanche - Addison Wesley

FRANÇAIS DE BASE - 9 ANS

6E ANNÉE - MATÉRIEL RECOMMANDÉ

I

MANUELS RECOMMANDÉS
Vive le Français Addison Wesley Vive le Français II 1. Livre du maître 2. 1 manuel par étudiant 3. Cahier d'activités ou 1 copie des feuilles matrices 4. Cassettes

OU

MANUELS RECOMMANDÉS
Horizons 1 1. Texte de l'élève 2. Livre du maître 3. Cahier d'activités OU Matrices 4. Cassettes 5. Cartes éclairs "Situation cards" (matériel facultatif)

II

LECTURE
II. Invitation à la lecture II (Jaune) - Copp Clark - Découvrons les sons no. 1 (Jaune) - Découvrons les sons no. 2 (Jaune) - Découvrons les sons no. 3 (Jaune) * Lisons: 1. La surprise de Marie-Lou (Jaune) 2. La première neige de Mamadou (Jaune) 3. Un super-Noël (Jaune) 4. Le voyage de bonhomme Carnaval (Jaune) 5. La potion magique (Jaune) 6. L'épi rouge (Jaune) 7. La pierre et les deux voleurs (Jaune) 8. Médor et le robot (Jaune) *Lisons pour les niveaux 5 et 6, sont emballés dans un ensemble de 8 titres différents. Il faudrait donc commander un ensemble de 30, par exemple, et diviser les titres correspondants aux textes ci-dessus.

III

Carte Blanche - Addison Wesley

LISTE DES RESSOURCES AUX NIVEAUX 4, 5, 6 POUR LE FRANCAIS DE BASE - 9 ANS

I. Exigé dans la classe:

- textes recommandés et livres de lectures (voir les listes précédentes)
- magnétophone possédant un compteur et un microphone interne - pour l'enseignant

II. Matériaux désirés pour la salle de classe, disponibles dans l'école:

- rétroprojecteur et un stock de transparents
- tourne-disque
- tableau magnétique et des aimants
- carte du Canada, préférablement en français
- centre d'écoute et des écouteurs pour 8 étudiants et des cassettes vierges
- 2 tables: (1) pour centre d'écoute
  (2) pour centre d'activités
- étagères: (1) pour les livres de lecture supplémentaires
  (2) pour des disques
  (3) pour les dictionnaires des enfants
- accès au(x): (1) machines de film fixes
  (2) projecteur de diapositives
  (3) projecteur de 35 mm
- écran

Appendice B

LES OBJECTIFS DE LA

10e ANNÉE (10-12)

Français de base – 9 ans

B. Objectifs terminaux – 10e a 12e années

I. L'ÉCOUTE

Tout en respectant les limites du contenu, à la fin de la 12e année, l'élève devrait:

1. percevoir tous les sons du français afin de les reproduire convenablement;

2. écouter attentivement et réagir par des actions appropriées;

3. saisir la signification globale d'une situation en se servant de tous les indices à sa disposition (le ton de la voix, les gestes, l'expression du visage, les mots-amis, les émotions, l'intention, et le registre-formel/informel);

4. retenir ce qu'il a entendu afin de pouvoir donner par la suite un compte rendu oral (ou écrit);

5. comprendre les structures et le vocabulaire d'une façon précise, quand l'objectif l'exige;

   par exemple: la discrimination
   (de temps verbaux; des genres, de
   nombres, de mode, de personne, etc.);

6. comprendre de nouvelles combinaisons des structures et de vocabulaire déjà acquis;

7. relever des informations spécifiques à l'oral, soit de vive voix, soit enregistrées (radio, télévision, bande sonore...).

II. LA PRODUCTION ORALE

Le programme de Français de base - Neuf Ans devrait aider l'élève à développer et à maintenir sa confiance orale. Tout en respectant les limites du contenu, à la fin de la 12e année, l'élève devrait:

1. prononcer correctement et bien articuler tous les sons de la langue française, savoir respecter la bonne intonation, le rythme d'une phrase et les liaisons;

2. participer volontairement à la communication sans crainte de faire des erreurs;

3. se faire comprendre dans des situations quotidiennes, (e.g. se renseigner, donner son opinion, justifier une prise de position, et ainsi de suite);

4. participer activement à une conversation avec des personnes dont la langue maternelle est le français.

III. LA LECTURE

La lecture devrait donner une expérience positive de communication basée sur le contenu du programme et sur les expériences culturelles. Tout en respectant les limites du contenu, à la fin de la 12e année, l'élève devrait:

1. reconnaître à l'écrit les structures et le vocabulaire qui ont été appris à l'oral;
2. approfondir sa connaissance du vocabulaire et des structures à travers la lecture;
3. saisir la compréhension globale d'un texte en utilisant tous les indices à sa disposition y compris la déduction;
4. savoir se servir d'un dictionnaire bilingue;
5. savoir dégager d'un texte des informations précises;
6. reconnaître et apprécier les qualités littéraires d'un texte.

IV. L'ÉCRIT

Tout en respectant les limites du contenu, à la fin de la 12e année, l'élève devrait:

1. orthographier correctement le vocabulaire et les structures qu'il aura déjà entendus et lus;
2. réunir les structures et le vocabulaire connus pour créer des phrases simples et correctes;
3. savoir écrire des lettres personnelles ou officielles, remplir des formulaires;
4. s'exprimer par écrit en adaptant ses idées aux structures et au vocabulaire afin de rédiger un court passage descriptif ou narratif;
5. savoir faire le commentaire d'un texte de journal ou d'un passage littéraire.

RESSOURCES

RESSOURCES

DREF

Une documentation abondante et variée est mise à la disposition des enseignants afin de les aider à rendre leurs cours plus vivants ou pour compléter les manuels. On invite les professeurs à visiter la:

Direction des ressources éducatives françaises (DREF)
Collège de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 0H7

et à consulter les livres, jeux, programmes d'activités, films, vidéocassettes, diapositives et disques. La bibliothécaire (tél: 945-8594) sera heureuse de mettre à la disposition des professeurs les ressources de la bibliothèque qu'on peut emprunter pour une période de deux semaines (renouvable au téléphone). On remarquera particulièrement les centres d'intérêt.

Pour acheter des livres français voici les librairies françaises à Saint-Boniface:

La boutique du livre Inc.
315, rue Kenny
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 2E7
Tél: 237-3395

Librairie à la page
Case postale 70
180, boulevard Provencher
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 0G3
Tél: 233-3407

Les anciens manuels

Beaucoup de travail supplémentaire (eg. lecture, exercices, etc.) se trouve dans les anciens manuels. Les professeurs sont encouragés de garder ces vieux textes dans la salle de classe ou dans l'école comme ressources d'enrichissement.

On recommande au professeur de se procurer un dictionnaire bilingue compréhensif (eg. Dictionnaire canadien, Dictionnaire moderne, Collins-Robert, un dictionnaire monolingue Petit Robert, Robert Méthodique) et une bonne grammaire (eg. J. Ferrar, A French Reference Grammar).

REVUES PROFESSIONNELLES

Afin de se tenir au courant et de rester en contact avec ses collègues, on conseille au professeur de français de s'abonner à un ou deux périodiques spécialisés. On publie des renseignements sur les conférences, les programmes d'été, les nouveaux livres et les dernières recherches effectuées dans la plupart des publications suivantes:

1) AM Pitoufe

Association manitobaine des professeurs de français (AMPF/MATF)
a/s Association des enseignants du Manitoba (MTS)
191, rue Harcourt

2) Manitoba Moderne Language Bulletin

Manitoba Moderne Language Association (MMLA)
a/s Association des enseignants du Manitoba (MTS)
191, rue Harcourt

3) Second Language Bulletin des langues secondes

Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT)
L'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS)
369, rue Montrose
Winnipeg, Manitoba
R3M 3M1

4) The Canadian Modern Language Review (CMLR/RCLV)

4, chemin Oakmount
Welland, Ontario
L3C 4X8

5) Foreign Language Annals

American Council on the Teaching of French Languages Inc.
2, avenue Park
New York, New York
10016

6) Le Français dans le monde

Hachette
1289, rue Labelle
Montréal, Québec
H2L 4C1

7) The Modern Language Journal

Richard S. Thrill, Business Manager
University of Nebraska
P.O. Box 688
Omaha, Nebraska
68101

LIAISON - B.E.F. - PROFESSEURS

Un agent de liaison a été nommé dans chaque division scolaire, dans chaque district ou région pour assurer la liaison entre les professeurs de français et le Bureau de l'éducation française. Vous pouvez vous procurer le nom de cette personne auprès du bureau du directeur général de votre division. On envoie régulièrement aux professeurs des bulletins afin de les tenir au courant des séances de recyclage, du matériel et de la documentation mis à leur disposition.

COMPLÉMENTS DES COURS

1. Étudiants

a) Le nouveau Bescherelle (Librairie Hatier, 1966)
b) French Verbs Fully Conjugated, Lucille Roger (Coles Notes, 1972)
c) Le premier dictionnaire en images (1500 mots), Pierre Fourré (Didier)
d) Le dictionnaire fondamental (3500 mots), G. Gougenheim (Didier)

2. Professeurs

I. Livres d'exercices et d'activités:

a) De l'oral à l'écrit (C.E.C.)
b) Improving French Pronunciation (Pour améliorer la prononciation du français) de Monique Léon (C.E.C.)
c) Exercices en français facile de R. Lichet (Hachette)
d) Auditory and Reading Comprehension Exercices in French de Mary Bernstein (Regents Publishing Co.)

e) Points de départ de Moys & Hodge (Harrap, London)
f) Amusettes de Steckman & Sklarew (C.E.C.)
g) Parler et lire avec la bande dessinée de Rollet & Tremblay (C.E.C.)
h) Lisons et écrivons (que l'on peut se procurer à la Bibliothèque du Ministère)
i) Open Door to French (New York Latin American Inst.)
j) Workbook in Everyday French 2 de Charbonneau, Séguin (C.E.C.)
k) Passeport pour la France (Holt, Rinehart & Winston)
l) Connaître et se connaître de Jarvis, Bonin, Corbin & Birckbichler
m) Autographe 1 (C.E.C.)
n) Communication 1 (C.E.C.)

II. Ouvrages à l'intention du professeur:

a) Le test en langues étrangères de R. Valette (C.E.C.)
b) L'ABC de la lecture, Anonyme (que l'on peut se procurer à la Bibliothèque du Ministère)
c) A Practical Guide to the Teaching of French de Wilga M. Rivers Oxford University Press)
d) La lecture sous toutes ses formes (C.E.C.)
e) Visages du Québec de Timothy Rogus (National Textbook Co.)
f) Les idiotismes du français fondamental (premier degré), Pryce, D.K., (Harrap, London)
g) Improving French Pronunciation, Monique Léon (C.E.C., 1973)
h) Les mots-amis et les faux-amis, C.W.E. Kirk-Greene (Methuen, London, 1968)
i) Le nouveau Bescherelle (L'art de conjuger - dictionnaire de 800 verbes) (Librairie Hatier, 1966)
j) Panorama de la Grammaire Française, Taggart, Bouchereau, McConnell (Editions Aquila Limitée, 1972)
k) Dictionnaire des synonymes, Bailly, René (Librairie Larousse, 1968)
l) Life in a French Family, Ellis, D.L. (Harrap, London)
m) Life in a French Town, Ellis, D.L. (Harrap, London)
n) France with French Phrases, Warrender, Anabel, Michael Cotsell, Sophie Brudenelle-Bruce (Usborne Publishing, 20 Garrick Street, London, England, WC2E9BJ)
o) Spoken French for students and travelers, Kang, C., B. Uzan, M. Dondo (D.C. Heath Publishing Co.)
p) Shortcut to French for the traveler, businessman and student, Dular, Colette (Regents Publishing Co., 2 Park Avenue, New York New York, 10016)
q) Longman French Workbooks, "Life in France: Transport"
Longman French Workbooks, "Life in France: Food and Shops"
Longman French Workbooks, "Life in France: People at Work"
Longman French Workbooks, "Know How in French 1, 2, 3"
r) Conversation Situations, Taylor, Gillian (Longman)
s) French for Fun, May, Charles A. (J. Weston Walch Publisher, Porland, Maine)
t) Classroom techniques: Foreign Languages as English as a second language. (Edwood D. Allen, 1977, Rebecca M. Valette, Harcourt Brace Jovanovich INC.)

III. Activités et jeux

a) Avez-vous compris?, Arnold, Marian (Hulton, 1973)
b) Coin du penseur # 1, Weber, K.J. (S.R.A., 1975)
c) Cuisine facile en français facile, Lichet, Raymond (C.E.C., 1974)
d) Ecrire à tout le monde, Lichet (Hachette)
e) Coin du penseur # 2, Weber, K.J. (S.R.A., 1976)
f) Thirty Irregular French Verbs, Spirit Master Practice Sheets by Nichols & Bockstedt (J. Weston Walch Publisher, Porland, Maine)
g) 50 French Quizzes, Spirit Master Practice Sheets by Nichols & Bockstedt (J. Weston Walch Publisher, Portland, Maine)
h) Bien joué (The Resource Center, P.O. Box 10, Waterloo, Ontario, N2J 3Z9)
i) Le Français par les mots croisés (Hachette)
j) Longman French Packs. Language Games: Allez-y qui comprend: Jeux de mots, Jeux d'observation, Jeux de mémoire et Que Savez-vous? The Games e.g.: Grands Maîtres, Mille Bornes, Monopolie que l'on peut se procurer à la Bibliothèque du Ministère et dans de nombreux grands magasins et librairies.

IV. Chansons

a) Chansons populaires
b) La chanson française aujourd'hui (Hachette)
c) Tout sur Noël, par Suzanne Martel (Collection Comment faire)
d) Chansons et Chansonniers. Une trousse contenant des cassettes, des diapositives, des livrets, des affiches et un guide du professeur sur les artistes suivants: Gilles Vigneault, Monique Leyrac, Georges D'or, Robert Charlebois.

On peut procurer ce matériel à la Bibliothèque du Ministère (DREF)

V. Théâtre

a) Bonjour théâtre, saynètes courtes et faciles (Mary Glasgow Publications)
b) Choisissez vos rôles, saynètes courtes et faciles (Macmillan, St. Martin's Press)
c) French Across the Footlights, 4 comédies (Macmillan)
d) Apprenez en jouant, saynètes (Macmillan)
e) Les jeunes Français, 12 petites pièces de théâtre (Macmillan)

VI. Films

a) Consultez le catalogue de films de la Direction des ressources (DREF).
b) Les films des Services Culturels français peuvent être commandés à la DREF.
c) Demandez le catalogue intitulé "French Film Evaluations" à l'Office national du film.
d) Les films de l'ONF peuvent être commandés de la DREF.
e) "Visite à Québec" (Pfeiffer, Crunchley, Campbell, Golinsky, Stephens), Addison-Wesley, film fixe.

VII. Journaux et Revues

a) La Liberté
Case postale 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 3B4

b) L'Express

25, rue de Berri
75380
Paris Cedez 08

c) L'Actualité

Maclean Hunter Ltd.
625, avenue du Président Kennedy
Montréal, Québec
H3A 1K5

d) Châtelaine

Maclean Hunter Ltd.
625, avenue du Président Kennedy
Montréal, Québec
H3A 1K5

e) Sélections du Reader's Digest

215, avenue Red Fern
Montréal, Québec
H3Z 2V9

f) Astérix

Editions Dargot
12, rue Blaise Pascale
92201 Neuilly s/Seine
France

g) La Presse

7 Ouest, rue Jacques
Montréal, Québec
H1A 3K2

ou

Dominion News
263, avenue Portage
Winnipeg, Manitoba
R3B 2A8

h) Vidéo-Presse

3965 est, boulevard Henri Bourassa
Montréal, Québec

i) Passe-Partout

79, boulevard St-Germain
75288 Paris

j) Bonjour

Scholastic Publications
123, chemin Newkirk
Richmond Hill, Ontario
L4C 3G5

k) Ca Va

Scholastic Publications
123, chemin Newkirk
Richmond Hill, Ontario
L4C 3G5

l) Chez Nous

Scholastic Publications
123, chemin Newkirk
Richmond Hill, Ontario
L4C 3G5

m) Salut les Copains

Périodica
C.P. 220
Ville Mount Royal, Québec
H3B 3B9

Services de la DREF

Adresse:	Direction des ressources éducatives françaises (DREF) Collège de Saint-Boniface 200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface, Manitoba R2H 0H7
Téléphone:	945-8594 Bibliothèque 945-2467 Films et vidéo (lundi à vendredi)
Heures de la DREF:	lundi à jeudi -- 8h30 à 20h vendredi -- 8h30 à 17h samedi -- 9h à 16h

Collection tout en français

1.	22 000	volumes de référence pour tous les sujets scolaires à partir de la maternelle à la 12e année inclusivement
2.	1 790	films 16 mm
3.	1 200	films fixes
4.	265	films en boucles
5.	465	trousses de diapositives
6.	800	disques
7.	805	ensembles multi-media
8.	320	transparents
9.	55	cartes géographiques
10.	340	saynètes
11.	395	centres d'intérêt
12.	415	cassettes
13.	1 200	documents au classeur vertical
14.	1 060	illustrations

CENTRES D'INTÉRÊT

Les centres d'intérêt comprennent un assortiment de thèmes qui intéressent les élèves. On y trouve des livrets auxquels on a parfois ajouté des bandes enregistrées ou des jeux croisés ou les deux à la fois. On peut enseigner des sujets variés grâce à ces "centres d'intérêt". Ce sont souvent des enseignants qui ont composé ces "centres d'intérêt", lesquels peuvent être utilisés à plusieurs niveaux d'enseignement, particulièrement dans les classes élémentaires et les classes présecondaires. De quoi bien animer les cours de français!

TEMPS DE PRÊT

- Livres, disques, cassettes, diapositives, ensembles multi-media, films fixes: 1 mois.
- Visite personnelle au local S141 du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30, en tout autre temps à la bibliothèque S208.

* NOTEZ BIEN:

En personne ou par téléphone...

Les articles réservés après les heures régulières feront l'objet de vérification le jour suivant et si disponibles, vous seront expédiés par la poste ou par le courrier divisionnaire.

FILMS ET VIDÉO

Temps de prêt : 7 jours scolaires

1. Système d'emprunt à l'aide des formulaires disponibles à l'école.
2. Système d'emprunt par téléphone:
   a) limite de trois articles par appel
   b) numéro de téléphone du lundi au vendredi
      de 8h30 à 16h30 -- 945-2467
      en tout autre temps -- 945-8594

SERVICES

1. Offrir du matériel pédagogique en prêt.
2. Appuyer les usagers dans la recherche de leur documentation.
3. Choisir et expédier dans les écoles, selon vos indications, du matériel didactique.
4. Fournir les services d'information et de référence requis:
   a) préparer des bibliographies
   b) obtenir l'information nécessaire à l'achat de votre documentation
   c) conseiller sur l'achat ou l'utilisation d'équipement audio-visuel
   d) évaluer ou faire évaluer le matériel pédagogique etc...
5. Offrir un service de prévisionnement et de préaudition de matériel à la Direction des ressources.

6. Conseiller les bibliothèques d'enseignement dans leur organisation ou leur fonctionnement.
7. Préparer, à la DREF et dans les divisions scolaires, des ateliers ou des sessions d'information dans le domaine de la documentation et de l'audio-visuel.
8. Rassembler des collections de documents pédagogiques en vue d'expositions, de recyclage ou d'atelier.
9. Participer au développement de matériel pédagogique français au Manitoba.
10. Et bien d'autres...

À qui?

1. à tous les professeurs du Manitoba
2. aux étudiants de l'Institut Pédagogique
3. à tous les gens oeuvrant dans le domaine de l'éducation

Comment?

1. visite personnelle
2. par téléphone
3. par messagers -- avec certaines divisions scolaires
4. par la poste -- nous payons tous les frais de transport

CATALOGUES

1. catalogue de films 16 mm (à venir)
2. catalogue de l'audio-visuel (à venir)
3. supplément audio-visuel ($3.00)
4. bibliographie annotée de saynètes ($5.00)
5. centres d'intérêt ($2.00)

On peut trouver à la Direction des ressources les livres qui sont sur la liste des "lectures complémentaires". Afin de ne pas décevoir les enseignants, on les encourage à vérifier si ces livres conviennent à leur classe avant d'en faire la commande auprès des maisons d'édition.

VIDÉO-CASSETTES

1. "Parlez-Moi" – T.V. Ontario
2. "À Vous la France" – B.B.C.
3. "Rendez-Vous France" – B.B.C.
4. "La France telle Qu'elle est" – Magic Lantern
5. "Comment dit-on...?" – Magic Lantern

1. Parlez-moi - VCR - à la DREF. Envoyez une bobine ou cassette de 30 ou de 60 mm de 7 pouces de diamètre avec bande de ½ pouce.

Parlez-moi s'adresse aux élèves d'expression anglaise. Le vocabulaire et les structures portent sur ce qui est généralement enseigné au présecondaire. La plupart des 300 mots utilisés le plus souvent dans le "Français fondamental, Premier degré" se trouvent dans cette collection en 30 parties.

Ces programmes traitent de situations quotidiennes où évolue un personnage appelé Sol, joué par Marc Favreau, qui parle français couramment, mais qui a l'innocence et la naïveté d'un nouveau-né. L'ignorance et la crédulité totale de Sol lui jouent sans cesse de mauvais tours -- au restaurant, au téléphone, comme gardien d'enfant, à la douane, au magasin. En raison même de leur nature, les réactions naïves de Sol dans des situations ou des transactions ordinaires garantissent que les dialogues sont à la fois simples et itératifs.

Chaque programme comprend un sketch de trois minutes, qui est d'abord parsemé d'explications minutieuses, et qui est ensuite répété sans ces explications afin d'accroître l'effet d'assimilation. Dans chaque programme, il y a douze mots ou phrases de base.

La collection Parlez-moi comprend maintenant 90 bandes magnétoscopiques sur bobines ou cassettes jumelées; celles-ci contiennent des saynètes sur des sujets linguistiques et leur durée est de dix minutes chacune. On peut se les procurer à la Bibliothèque du Ministère (joignez des bandes ou cassettes vierges à votre commande). Les écoles présecondaires et secondaires les trouveront utiles pour les 8^{e}, 9^{e}, 10^{e} et 11^{e} années.

RÉSUMÉS DES PROGRAMMES

		VIDEO no.
1.	**Sol in the restaurant** Sol commande tous les plats du menu mais s'aperçoit qu'ils ne sont pas gratuits.	448. 242 p. 252 v.1
2.	**Sol on the telephone** Sol a des ennuis avec le téléphone; il demande à la standardiste de l'aider.	448 242 p. 252 v.1
3.	**Sol and the burglar** Par l'entremise d'un voleur, Sol apprend à distinguer la gauche de la droite et à savoir où l'on doit mettre les choses.	448 242 p. 252 v.1
4.	**Sol the babysitter** Sol et son protégé ont des difficultés à communiquer mais ils parviennent à s'entendre.	448 242 p.252 v.2
5.	**Sol goes through customs** Sol, le globe-trotter, manie ses clefs si maladroitement qu'il doit être fouillé.	448 242 p.252 v.2
6.	**Sol and the fortuneteller** On lui prédit les voyages, l'amour et l'argent, mais il se fait rouler.	448 242 p.252 v.2
7.	**Sol's weather report** En regardant la télévision, Sol apprend certaines choses sur le climat et la géographie du Canada.	448 242 p.252 v.3
8.	**Sol's physical training** Sol s'intéresse à la culture physique, mais il faut d'abord qu'il apprenne à respirer convenablement.	448 242 p.252 v.3
9.	**Sol at the doctor's** Le mal mystérieux de Sol rend le médecin malade.	448 252 p.252 v.3
10.	**Sol and the washing machine** Sol apporte son linge... et le vendeur de machines à laver chez le teinturier!	448 242 p. 252 v.4
11.	**Sol and the garage mechanic** La petite voiture de Sol ne démarre pas, aussi le mécanicien enseigne-t-il à Sol un peu de théorie sur les moteurs automobiles.	448 252 p.252 v.4

	NO.
12. Sol and the policeman Sol a perdu son jeune ami et un agent de police essaie de l'aider à le retrouver.	448 242 p. 252 v.4
13. Sol and the cinema ticket En allant au cinéma, Sol apprend certaines choses sur la vente des billets et sur les horaires.	448 242 p.252 v.5
14. Sol and the scout tent Un chef scout apprend à Sol certaines choses sur les tentes, sur les sacs de couchage et sur la façon de vivre à la rude.	448 242 p.252 v.5
15. Sol and the Christmas tree Sol achète un arbre et le décore et acquiert des notions sur la prévention des incendies.	448 242 p.252 v.5
16. Sol and the flea market Sol marchande pour acheter de la vaisselle, une valise et une poubelle.	448 242 p.252 v.6
17. Sol and the photographer Un photographe, qui essaie de saisir la physionomie remarquable de Sol, apprend à ce dernier comment on prend des photos.	448 242 p.252 v.6
18. Sol and the fisherman Sol fait la rencontre d'un champion de la pêche, qui n'a pris dans toute sa journée qu'un malheureux poisson.	448 242 p.252 v.6
19. Sol and the gambler Sol est une proie facile pour le joueur, mais il a la chance d'avoir un lapin dans son chapeau.	448 242 p.252 v.7
20. Sol and the tomatoes Sol applique ses talents de jardinier à une assiétée de tomates mûres.	448 242 p.252 v.7
21. Sol at the hotel Sol doit répondre à de nombreuses questions lorsqu'il se présente à l'hôtel sans bagages.	448 242 p.252 v.7
22. Sol at the airport Sol rate son avion et réussit presque à atterrir à Winnipeg.	448 242 p.252 v.8
23. Sol at the hairdresser's Sol apprend comment on soigne sa chevelure: laver, sécher, brosser et peigner ses cheveux.	448 242 p.252 v.8

	NO.
24. Sol's job interview Sol apprend qu'on a besoin d'équipement spécial dans la construction et ... qu'il faut dormir beaucoup.	448 242 p.252 v.8
25. Sol goes to the beach Sol prend tout son attirail pour aller à la plage où il construit un château de sable.	448 242 p.252 v.9
26. Sol's birthday cake Un chef cuisinier de la télévision fait un gâteau pour la fête de Sol, aidé par ce dernier bien sûr.	448 242 p.252 v.9
27. Sol the painter Sol s'apprête à peindre des murs, mais il se retrouve au milieu d'une classe de beaux arts où il peint des boîtes, des balles et des feuilles.	448 242 p.252 v.9
28. Sol at the grocer's Sol passe à la caisse avec les provisions d'une autre personne et apprend certaines choses au sujet des supermarchés.	448 242 p.252 v.10
29. Sol at the hardware store Comme il y a un trou dans le toit de sa maison, Sol va chercher des outils pour entreprendre la réparation.	448 242 p.252 v.10
30. Sol and the clockmaker Sol a un coucou qui est cassé, mais ce qu'il lui faut, c'est un réveille-matin qui le tienne éveillé.	448 242 p.252 v.10
31. Sol and the mailman Sol engage un facteur à la recherche d'une certaine lettre qu'il a perdue, mais il oublie de lui dire que toutes les lettres ne font point partie du courrier.	448 242 p.252 v.11
32. Sol goes to the dentist La visite de Sol nous renseigne sur l'emploi des mots français au cabinet de dentiste. De son côté, le dentiste apprend qu'une dent cassée ne donne jamais une rage de dents.	448 242 p.252 v.11
33. Sol joins the army Sol parvient finalement à s'échapper du service de recrutement de l'armée en écoutant généreusement l'ordre autoritaire du capitaine.	448 242 p.252 v.11
34. Sol's singing lesson Le professeur de musique a fait une erreur en prenant Sol pour son étudiant. Quand elle lui demande d'élever sa voix en chantant, Sol démontre son ineptie en se plaçant sur le haut du piano.	448 242 p.252 v.12

	NO.
35. Sol goes to the bank Dès la visite de Sol, nous apprenons les mots français employés à la banque. Mais les pauvres caissiers finissent par avoir une crise de nerfs; ils pensent que Sol est un voleur.	448 242 p.252 v.12
36. Sol at the candy store Sol se rend à la boutique de Monsieur Bonbon pour acheter des friandises sucrées, mais il arrive à s'en sortir en changeant cette occasion plutôt amère pour le pauvre vendeur.	448 242 p.252 v.12
37. Sol at the shoe store Nous apprenons les mots français pour tous les souliers, les pantoufles, les bottes et les sandales et Sol est excité de les acheter. Mais le vendeur est laissé plutôt sans paroles devant la vraie raison de la visite de Sol au magasin.	448 242 p.252 v.13
38. Sol in the library À la bibliothèque, l'intérêt fanatique de Sol pour les papillons, désorganise les livres et les étagères mais bouleverse surtout le bibliothécaire.	448 242 p.252 v.13
39. Sol plays golf Sol aimerait devenir un excellent golfeur mais il n'arrive pas à frapper la petite balle de golfe -- un fait qui gâche la journée du joueur, celui qui essaie de l'aider.	448 242 p.252 v.13
40. Sol and the game show Sol gagne le grand prix à la télévision durant la présentation de devinette, mais ce qu'il reçoit n'est pas ce que l'hôte a envisagé.	448 242 p.252 v.14
41. Sol at the drug store Quand Sol se rend à la pharmacie pour acheter des médicaments pour son rhume, c'est le pharmacien qui finit par se sentir souffrant.	448 242 p.252 v.14
42. Sol and the vacuum cleaner Après avoir appris à Sol les prises de courant électrique, les douilles et les circuits, le vendeur malheureux ne peut pas démontrer l'utilité de l'aspirateur car Sol veut conserver sa collection précieuse de poussière.	448 242 p.252 v.14
43. Sol at the travel agency Nous apprenons des mots français concernant les voyages d'agrément et les lieux de séjour touristique jusqu'à ce que Sol décide d'aller à la montagne par autobus.	448 242 p.252 v.15

NO.

44. Sol and the pizza

Le cuisinier de pizza montre à Sol les secrets de son expertise, mais n'ayant pas le talent de devenir un chef expert, il s'y connaît seulement comme un bon mangeur de pizza.

448 242
p.252
v.15

45. Sol and the sailboat

Le vendeur du yacht tente d'enseigner à Sol les points les plus subtils du canotage; cependant Sol s'intéresse seulement à ce qu'un yachtman doit porter pour être à la mode.

448 242
p.252
v.15

46. Sol at the record store

Sol se renseigne auprès d'une vendeuse patiente sur les phonographes, les rubans magnétiques et les disques, cependant il se rebute devant les charmes de la musique, mais non devant un chanteur attrayant.

448 242
p.252
v.16

47. Sol buys a house

À l'agence de propriété immobilière, Sol réussit à trouver une maison assez large pour sa grande famille, mais ceci est une perte totale pour le vendeur épuisé.

448 242
p.252
v.16

48. Sol at the tailor's

Après que le tailleur a montré presque tous les articles dans la boutique, le pauvre homme apprend que Sol veut acheter un nouveau imperméable pour son parapluie.

448 242
p.252
v.16

49. Sol the dishwasher

Obéissant à une serveuse autoritaire qui a fait une erreur en le prenant pour le nouveau plongeur, Sol parvient à trouver le moyen de briser les plats en petits morceaux.

448 242
p.252
v.17

50. Sol goes to jail

Naïf comme toujours, Sol erre dans un commissariat dans le but de prendre une sieste dans une cellule vide. Quand il essaie de partir, il découvre que l'innocence ne paie souvent pas plus que le crime.

448 242
p.252
v.17

51. Sol and the lumberjack

Un bûcheron patient découvre qu'il a perdu beaucoup d'efforts dans l'instruction de Sol pour son travail, parce que tout ce qui intéresse Sol aux bois est une petite brindille avec laquelle il met de côté sa crème glacée.

448 242
p.252
v.17

52. Sol in the haunted house

Sol ne s'effraie pas du tout en allant à la recherche des fantômes et des esprits dans la maison hantée, pourtant ses manières choquantes mènent les spectres à l'hystérie.

448 242
p.252
v.19

	NO.
53. Sol minds the fruit store Impatient de venir en aide d'un client, Sol, l'assistant, démolit presque le magasin tandis que nous apprenons les noms français des fruits et des légumes.	448 242 p.252 v.19
54. Sol in the jewelry store Un bijoutier s'est trompé en prenant Sol pour un millionnaire excentrique qui cherche une pierre précieuse. Il désire avoir une pierre qui ne sert pas seulement pour sa fronde.	448 242 p.252 v.19
55. Sol's dancing lesson Quand Sol commence à prendre des leçons de danse qui feront de lui un danseur de salle de bal, c'est le professeur qui perd tout intérêt à danser.	448 242 p.252 v.19
56. Sol in the garden Engagé comme aide de jardinier, Sol est aussi incorrigible que toujours car il ne peut rien faire de bien. Il taille la haie avec la tondeuse, arrose la blanchisserie et non les fleurs, et repasse le linge avec le rouleau de pelouse.	448 242 p.252 v.19
57. Sol and the TV commercial Quand Sol tient le premier rôle dans un test de goût commercial, c'est le bon sens du directeur qui est mis à l'épreuve.	448 242 p.252 v.19
58. Sol goes to court Sol est conduit en justice pour avoir traversé la rue au feu rouge. Il est tellement impatient de prouver son innocence qu'il immobilise les procédés en adhérant trop aux règlements de sécurité de la circulation.	448 242 p.252 v.20
59. Sol and the artist Un artiste prétentieux est en train d'essayer d'impressionner Sol et son modèle qui souffre, mais son ego est dégonflé quand Sol lui révèle sa sensibilité artistique.	448 242 p.252 v.20
60. Sol in the hospital Le travail de Sol comme nettoyeur de plancher à l'hôpital n'a rien à faire avec la guérison des malades, cependant il parvient encore à rendre un patient impatient de quitter l'endroit.	448 242 p.252 v.20

2. A VOUS LA FRANCE

Comme la plupart des cours de langue **A Vous la France** offre aux étudiants la possibilté d'acquérir la langue pratique de la France quotidienne - comment commander un repas, se servir du téléphone, ou même tirer au clair un horaire de chemin de fer! Mais A vous la France dépasse ces simples transactions linguistiques pour offrir, à partir de la première leçon, une emphase sur la langue sociale - le français qu'il faut, pour que l'apprenti sache se faire des amis en France, pour s'intégrer à la francophonie sur tous ses niveaux.

Le cours convient à tous les débutants, qu'ils espèrent se servir du français à des fins académiques, commerciales ou recréatives. L'emphase sur les deux langages, transactionnel et social, fournit un fondement solide pour des études plus approfondies.

Les programmes sont basés sur des scénarios cinématographiques tournés "en extérieur" dans la ville moderne de Grenoble dans les Alpes françaises, et dans la ville ancienne de Pézenas, près de la côte de la Méditerrannée. Chacun des 10 premiers programmes se divise en trois séquences pédagogioques - langage transactionnel, langage social, et mini-documentaire.

Le langage transactionnel est basé sur de courtes saynètes, tournées dans boutiques, bureaux, hôtels et restaurants, dans lesquelles des Français ordinaires jouent un rôle dans une situation pratique de la vie quotidienne. Cette technique s'est fait connaître sous le nom de "spontaneité contrôlée".

Le langage social est basé sur d'amusants "sur le vif", des interviews dans la rue qui mettent en relief le langage enseigné et qui présentent divers aspects de la vie et des attitudes françaises.

Les mini-documentaires sont de courts métrages sur certains aspects de la vie locale: une personne, un endroit, une activité. Chaque mini-documentaire contient plusieurs interviews (non sous-titrés) en français ainsi qu'un commentaire français. Cela fournit un matérieu intéressant qui motivera l'étudiant, suscitera son intérêt général dans la France, tout en sensibilisant son oreille aux sons du français et lui permettant d'en pratiquer la compréhension.

Les trois éléments de chaque programme fournissent une progression naturelle à partir du français formel et linguistiquement fermé des rencontres transactionnels jusqu'à la spontanéité relative des "sur le vif" et au langage naturel des mini-documentaires. A partir du onzième programme l'action se déroule au Languedoc, dans la petite ville médiévale de Pézenas. La région se présente dans des films et des interviews qui mettent en scène les quatre derniers programmes dans lesquels un changement a lieu dans le format pour permettre une plus grande emphase sur l'apprentissage des temps du passé. Puisque c'est dans le contexte social que se trouvent les meilleurs occasions de parler du passé, les séquences transactionnelles sont remplacées par deux ou trois

courtes conversations filmées et qui traitent d'un thème commun.

Les programmes sont présentés par l'actrice Carolle Rousseau et par le speaker de la télévision française Patrick Simpson-Jones, qui expliquent le langage employé et qui donnent des renseignements supplémentaires à l'aide de dessins composés par ordinateur, de cartes géographique et de dessins animés.

1. Comment se procurer différentes choses: acheter un pain, acheter à boire, demander des dépliants touristiques et des cartes.
La vie à Grenoble. Les Grenoblois donnent leur avis. Une randonée dans le Dauphiné et sa ville principale, Grenoble, ainsi qu'un aperçu du paysage des alentours et une interview avec l'ancien maire.

2. Comment se renseigner, demander de quel côté se trouve la banque, la pharmacie, ou le musée, demander de l'aide à un agent de police.
D'où viennent les étudiants de l'Université de Grenoble? Des étudiants de différentes régions de la France et de l'étranger parlent de leur pays.
Une visite au nouveau projet de construction hydro-électrique de Grenoble, des interviews avec les ouvriers sur le chantier de travail dans une vallée isolée dans les montagnes.

3. Comment se procurer des choses quand il s'agit de poids, de mesures et de prix.
Votre famille et votre milieu. Les membres d'une famille parlent de leurs attitudes envers le mariage, les enfants et le foyer.
Une visite à une cité résidentielle à Villeneuve, des interviews avec quelques-uns des residents, des jeunes et des plus âgés.

4. Se procurer des choses tout en précisant ce que vous désirez: grandeur, prix et type de la chambre d'hôtel.
Quelle est l'importance des langues étrangères? L'agent de police même, qui n'en parle point, trouve que ce serait utile.
Documentaire sur Guy Berland, bûcheron de la Chartreuse, dont la petite entreprise familiale souffre des pressions du mauvais climat economique de nos jours.

5. Révision du langage transactionnel acquis jusqu'à présent, ainsi que d'autres façons de demander son chemin et de poser des questions sur des produits.
Que cherchez-vous dans votre partenaire idéal? On passe rapidemnent en revue les qualités à chercher quand on se demande si l'on peut se considérer comme "idéal".
Un documentaire sur deux aspects de Grenoble - l'industrie du papier récemment modernisée, et la vie traditionnelle du berger.

6. Comment se renseigner sur le temps et les horaires, comment se servir des transports publics. Votre journée de travail et le nombre de congés payés dont vous disposez. Comment ils varient selon la personne et l'emploi.
Une journée dans la vie de Michel Destot, physicien nucléaire et membre du conseil municipal, qui habite le village olympique avec sa femme et leurs trois enfants.

7. Comment offrir, accepter et refuser l'hospitalité. Comment commander un repas.
Est-ce qu'il y a un plat national français? Les plats que favorisent les gens.

Les préférences et les aversions des Français et quelques idées sur la cuisine étrangère.
Une visite au restaurant de Paul Bocuse, chef de cuisine de réputation mondiale à Lyon, qui accueille qoutidiennement ceux qui font le voyage de Paris, Genève, et même de l'Espagne, uniquement pour dîner dans son restaurant.

8. Le choix des couleurs, des formes; la taille et la pointure; comment faire un choix en achetant.
Qu'est-ce que vous aimez faire comme loisirs? Des réponses offertes par ceux qui aiment sortir et par ceux qui préfèrent rester chez soi regarder la télévision.
La prestigieuse Maison de Culture, un des théâtres les plus importants hors de Paris, at les arts traditionnels d'une petite école de cirque.

9. Comment se renseigner sur le fonctionnent d'appareils et machines. La location d'une auto et la vérification de ses commandes. Comment demander son chemin à la campagne.
Quels sports aimez-vous faire? Si les Grenoblois sont passionnés des sports ils ne trouvent pas que ce soit vrai des Français en général.
La [illegible]anque, jeu traditionnel mais mal compris, arrive à Grenoble puisque la vi[illegible]ccueille le championnat mondial, et l'équipe de France s'entraîne pour le c[illegible].

10. [illegible] du langage transactionnel des quatre derniers programmes; comment se r[illegible]r sur le programme des spectacles à la Maison de la Culture, et acheter du [illegible]e au marché.
Qua[illegible] comment faire la bise. On explique le protocole de cette grande tradition française. Une promenade accompagnée parmi le paysage magnifique du Vercors. Conseils pour la préparation d'une randonnée à pied dans les montagnes.

11. Comment demander la permission de faire quelquechose, ou demander à quelqu'un de faire quelquechose pour vous; par exemple prendre rendez-vous par téléphone, faire nettoyer à sec ses habits, ou faire réparer sa voiture.
La fête du Mardi Gras à Pézenas; "La Fête du Poulain" où les gens se déguisent en costumes de carnaval pendant deux jours pour suivre en dansant leur animal légendaire le "Poulain" un énorme cheval de pantomime.

12. Parler du passé - ce qu'on a fait.
Le Président et les joueurs de l'equipe de rugby de Pézenas expliquent pourquoi leur sport est devenu si populaire dans la région, et les membres de la "Fanfare Piscénoise" racontent comment ils sont devenus membres de l'orchestre de cuivres de la ville.
Une visite à Sète, le port de pèche le plus important de la Mediterranée, où, malgré les progrès techniques, la vie n'a guère changé pour cette communauté serrée d'origine largement italienne. Le film suit un pêcheur qui s'en va dans son bateau à la recherche de moules et d'huîtres dans les étangs du littoral.

13. Parler du passé - ce qu'on a fait.
Pézenas a attiré de nombreuse personnes venues d'autres régions de la France pour travailler dans le tourisme - industrie en pleine expansion. Dans ce programme deux de ces nouveaux-arrivés racontent leur histoire: l'un, ingénieur devenu ébéniste qui a établi une communauté d'artisans; et l'autre fonctionnaire retraité qui a fondé une librairie. En contraste, un tonnelier né dans la région

parle de son métier en disparition.
Un tour du Languedoc, la région vinicole la plus importante en quantité de la France, mais qui souffre d'une réputation de faible qualité. Le Président d'une co-opérative locale et le Propriétaire d'un château expliquent comment les choses se faisaient autrefois, et la façon dont l'industrie du vin s'améliore.

14. Parler du passé - description de l'ancien état des choses.

Deux personnes âgées, habitants de Pézenas, décrivent, à l'aide de photographies d'époque, les changements survenus à la ville depuis leur jeunesse. L'un raconte sa vie dans les vignobles, l'autre parle de la longue association qu'a eu sa famille avec le superbe Théâtre de Pézenas.
Visite au coeur médiéval de Pézenas pour voir les travaux effectués par la Société de Prservation de la ville, et le beau cloître de l'avoisinante Abbaye de Valmagne.

15. Parler du passé - Révision.
Les différents emplois du passé composé et de l'imparfait sont présentés à travers un examen de l'influence croissante du régionalisme qui, elle, s'exprime par un renouveau d'intérêt dans l'Occitan, ancienne langue de la région. Dans une classe d'occitan un professeur explique les origines de la langue, tandis que, lors d'une manifestation occitaniste, un écrivain et chef de file militant explique les causes du mouvement.
Un tour du Larzac, plateau aride et désert dans les contreforts du Massif Central où l'on élève les brébis pour donner le lait à partir duquel on fait le fromage roquefort, et où la lutte pour empêcher l'expansion d'un camp militaire est devenue une cause célèbre.

A VOUS LA FRANCE - L'ENSEMBLE

Les quinze programmes du cours A Vous la France ont été enregistrés sur quatre vidéocassettes format Beta ou VHS. Le cours se complète par:

Le livre du maître - qui contient un guide aux matières des programmes et des suggestions pour exercices complémentaires;

Deux bandes sonores destinés à fournir à l'étudiant l'occasion de connaître et d'imiter les sons du français.

Le manuel A Vous la France - un précieux aide à l'apprentissage et livre de référence rempli de transcriptions, notes sur la langue, exercices et renseignements divers.

A Vous la France est disponible également sur vidéocassettes U-matic avec tout son matériel de soutien.

Des logiciels pour l'ordinateur de la BBC modèle B se vendent séparément pour offrir aux étudiants de nouveaux exercices intéressants.

3. RENDEZ-VOUS:FRANCE

Une série de films conçue comme ressource linguistique et destinée aux élèves qui suivent leur deuxième ou troisième année d'études de français. Les programmes consistent de films documentaires spéciaux, en français, tournés en extérieur à Fécamp, à Poitiers et dans les environs de ces deux villes. Chaque programme est divisé en de courtes séquences indépendantes afin de faciliter l'utilisation du programme comme ressource efficace dans la salle de classe.

Chacune des séquences est basée sur la vie quotidienne d'adolescents et d'adultes français, leur famille et leurs amis, chez eux, à l'école, au travail et pendant leurs heures de loisir. Des échanges conversationnelles et transactionelles en un français naturel sont inclus, ainsi que de courtes interviews et un commentaire écrit qui se laisse facilement comprendre. Rendez-vous: France sert de complément à la série "Encounter: France"; bien des participants et des sites se retrouvent dans les deux séries.

1. Sur mer et sur terre - Fécamp: En fête; en ville; dans le temps.
2. Par les rues, par les champs - Poitiers: Au centre-ville; au village; à la campagne.
3. Chemin faisant: En avion, par le train; à bord; sur la route.
4. Ecole, travail, famille: En apprentissage; vers un emploi; à propos de l'internat.
5. Loisirs: après l'école; à la une; en vacances.

L'ensemble contient également des notes pour le professeur.

Durée: 5 x 15 minutes.
Année de production: 1979
Disponible sur vidéocassette seulement avec distribution mondiale.

4. La France telle qu'elle est

Chacun des cinq programmes dans cette série a trois parties: un film documentaire sur un aspect de la vie en France, des dialogues simulés et une interview avec un Français, le tout dans le but d'encourager l'acquisition d'un français pratique.

19 minutes chacun. ISC

Paris aujourd'hui.

Acheter des billets et se renseigner à Paris - ville moderne et centre de culture, dotée d'un nouvel aéroport. La Défense, banlieue nouvelle; la nouvelle métro de banlieue (R.E.R.)

Paris hier.

Commander à manger et à boire dans un café parisien; visites aux sites touristiques tels que la Seine, l'Eglise de la Madelaine, Sacré Coeur, Notre Dame, la Tour Eiffel, la Métro et les Boulevards.

Le Tourisme.

Demander une chambre d'hôtel, commander le petit déjeuner, demander un emplacement de camping; une visite à un Syndicat d'Initiative, attractions touristiques dans la région de Saumur. Interviews avec un propriétaire d'hôtel et avec le directeur d'un Centre de Jeunesse Sportif.

Une ville de Provence

Visite à une petite ville de campagne; achat de quincaillerie et de médicaments dans des magasins dont le nom se termine en "-erie", situés dans la Place du marché à Bauge, dans la vallée de la Loire.

Un Hypermarché

Choisir et acheter des marchandises, chercher à se renseigner dans un supermarché situé hors de la ville d'Angers. Ce vaste centre commercial qui met en vente une variété déconcertante de produits, permet aux touristes, comme aux Angevins, de faire leurs achats d'une façon économique.

5. Comment dit-on...?

Destinée à des étudiants qui préparent des examens de langue française, cette série de cinq films est composé de sections documentaires, d'examens oraux simulés, et de conseils pratiques pour faciliter la préparation des examens.

La Place

Visite à quelques-unes des petites entreprises commerciales dans la petite ville de Bauges par une journée de marché. Sont inclus: un marchand de primeurs, une charcuterie, et une boulangerie. Révision linguistique de la façon dont un changement d'intonation transforme une question en réponse affirmative.

La Gare

A la gare de chemin de fer de Château-du-Loir qui dessert les réseaux national et local, on apprend à acheter un billet, à se renseigner sur l'horaire des trains, et sur la consigne. Explication linguistique de la façon dont un changement dans l'intonation d'une question qui commence avec "est-ce que" peut donner une déclaration.

La Maison

Une famille française prend des bains de soleil, joue au tennis et cultive des fleurs dans le jardin d'une grande maison à Château-du-Loir. Explication linguistique du fait que la réponse à une question construite sur l'inversion du verbe et son pronom complément exige la re-inversion de ces deux éléments.

le Café

On commande à manger et à boire dans le café Le Commerce, café-restaurant typique qui reçoit ses clients les plus nombreux les jours de marché. Explication linquistique des questions qui exigent des informations autres que celles qui se trouvent déjà incluses dans la question elle-même.

La Plage.

Chaque été les plages sablonneuses des Sables-d'Olonne attirent au littoral des milliers d'enfants et d'adultes. Explication linguistique des principes qui gouvernent l'emploi du passé composé et de l'imparfait, la necéssité de l'accord entre le temps de la question et celle de la réponse pour éviter la confusion et l'erreur.

6. Toute la bande: 15 min, couleur, 7e à 10e

Une série de 13 films pour étudiants de français-langue seconde, accompagnée d'un guide du maître, un livret comprenant le texte et un volume illustré. Chaque film comprend un épisode dans la vie des jeunes adolescents en vacances chez une famille française.

1) Arrivée d'Elizabeth
2) Jeudi
3) Départ en vacances
4) Vacances en Bretagne
5) Aventure en mer
6) La rentrée
7) Sur la tour Eiffel
8) Feu vert
9) Bricolage
10) À Versailles
11) Panne d'essence
12) Le vieux Paris
13) Bon anniversaire

National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Adresse: 245, rue Main
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7

Téléphone: (204) 949-4129

A. LA CINÉMATHÈQUE

- Le LIBRE-SERVICE comprend environ 300 films français pour prêt immédiat.
- Heures d'ouverture: du lundi au vendredi: de 8h30 à 5h00
  (pendant l'été: de 8h00 à 4h00)
- Le SERVICE PRÉ-AVIS: Plus de 1000 films français sont à votre disposition si vous voulez les réserver à l'avance.
- Heures d'ouverture pour les réservations de films du lundi au vendredi: par téléphone: de 10h00 à 16h00
  en personne: de 8h00 à 17h00
- Les films en LANGUE ANGLAISE peuvent être obtenus de ces deux sources.
- Certains films existent en plusieurs langues, y compris l'hindoustani, le tchèque, le danois, l'islandais, l'italien, le polonais, l'ukrainien, le cantonais, le mandarin, l'arabe et autres. Des listes sont à votre disposition sur demande.

B. LES PROGRAMMES

- RADIO-CANADA. Vous pouvez obtenir en réservant à l'avance quelques 50 productions RC distribuées par l'ONF.
- FILMS TOURISTIQUES. Vous pouvez emprunter immédiatement ou réserver à l'avance des films choisis sur les provinces canadiennes.

C. Du matériel publicitaire et des informations de toutes sortes (scénarios, photos, fiches d'information, affiches) sont à votre disposition.

D. LES PRODUITS MULTI-MÉDIA

Les films fixes, les diaporamas, les films en boucles etc. de l'ONF et qui, utilisés surtout en milieu scolaire, seront dorénavant vendus à partir du bureau de représentant à Winnipeg.

Si les ressources humaines ou techniques de l'ONF peuvent vous être utiles dans la planification de ciné-clubs ou en matière d'utilisation rationnelle de l'audio-visuel en classe, ou tout autre domaine se rapportant aux «media», n'hésitez pas à faire appel à leurs services. Leurs représentants seront heureux de vous aider soit en préparant des listes thématiques, en fournissant des feuilles d'information, ou en organisant des visionnements préalables. Ils vous présenteront même des idées pratiques pour faciliter l'usage de leurs films dans le contexte scolaire. Ils viennent tout juste de publier un livre intitulé «Hands On», qui déborde d'idées pratiques pour les professeurs.

Sorties Scolaires

Les idées suivantes pourraient être utiles aux professeurs qui cherchent des suggestions d'ordre pratique afin de compléter les cours donnés en classe. Elles conviennent toutes aux élèves des écoles présecondaires et secondaires. Nous aimerions aussi recevoir vos suggestions; veuillez vous servir de la page-réponse, prévue à cet effet.

I. Pour faciliter l'organisation des déplacements:

A. Le Festival du Voyageur. Il a lieu tous les ans au mois de février. Les programmes scolaires du festival vous aideront à organiser pendant toutes une journée ou une demi-journée seulement, la visite de Saint-Boniface ou des sites du Festival, ou des deux. Une journée bien organisée peut être très instructive pour les élèves qui connaissent peu ou pas la communauté franco-manitobaine. Cela s'applique particilièrement aux élèves des zones rurales. Afin de ne décevoir personne, on conseille de prendre des dispositions longtemps à l'avance.

Prendre contact avec: Le coordonnateur des programmes scolaires
210, boulevard Provencher
Saint-Boniface, Manitoba
Tél: 237-7692

B. La Galerie d'Art de Winnipeg. On peut y faire des visites en français sur demande. On conseille de réserver longtemps à l'avance.

Prendre contact avec: La Galerie d'Art de Winnipeg
300, rue Mémorial
Winnipeg, Manitoba
Tél: 786-6641

C. La Monnaie royale canadienne. On peut aussi y faire des visites en français. Cela peut se faire également en soirée.

Prendre contact avec: La Monnaie royale canadienne
520, Lagimodière
Winnipeg, Manitoba
Tél: 257-3359 - Tour Information

D. Le parc national du Mont Riding. Il est possible d'y faire du ski en hiver et de visiter le parc en été avec l'aide d'un guide bilingue ou d'un naturaliste bilingue.

Prendre contact avec: Le parc national du Mont Riding
Centre de renseignements
Clear Lake, Manitoba
Tél: (1) 848-2811

E. Un musée franco-manitobain. Le musée de Saint-Boniface, de grande renommée, offre des visites gratuites avec guides.

Prendre contact avec: Le Musée de Saint-Boniface
494, avenue Taché
Saint-Boniface, Manitoba
Tél: 247-4500

F. Un musée franco-manitobain et Métis qui offre des visites gratuites avec guides.

Prendre contact avec: Maison Riel
330, chemin River
St-Vital, Manitoba
Tél: 257-1783

G. Le musée manitobain qui offre des visites bilingues avec guides.

Prendre contact avec: Le musée manitobain de l'homme et de la nature
190, rue Rupert
Winnipeg, Manitoba
Tél: 956-2830

H. Les restaurants français. Dans certains restaurants où l'on prépare la cuisine française, on se montre très obligeant et très accueillant vis-à-vis des groupes d'élèves. On vous propose d'en faire l'expérience et de voir ce que cela donne. On vous recommande d'étudier le menu du restaurant en classe avant de partir.

II. Afin d'inviter des artistes francophones dans votre école:

a) Plusieurs artistes franco-manitobains locaux avec des répertoires français (des musiciens, des danseurs, des acteurs, Gerry et Ziz par exemple), se mettent à la disposition des écoles manitobaines sur demande.

Prendre contact avec: le Programme des artistes à l'école (P.A.E.)

Conseil des Arts du Manitoba
123-555, rue Main
Winnipeg, Manitoba
R3B 1C3
Tél: 945-2237

Le bureau fournit sur demande une liste des personnes qui ont de l'expérience dans des activités culturelles diverses.

b) Les danseurs de la Rivière Rouge:

Téléphone: 233-7440

c) La Folle Avoine (Hart Rouge):

Programme scolaire de chansons, chants folkloriques etc.

Téléphone: 233-1655

MAISONS D'ÉDITION

GENERAL PUBLISHING CO. LTD.
30, chemin Lesmill
Don Mills, Ontario
M3B 2T6

SCHOLASTIC BOOK SERVICES
123, chemin Newkirk
Richmon Hill, Ontario
L4G 3G5

DOUBLEDAY PUBLISHERS
105, rue Bond
Toronto, Ontario
M3B 1Y3

CENTRE EDUCATIF ET CULTUREL INC.
(C.E.C.)
8101, boulevard Métropolitain est
Ville d'Anjou
Montréal, Québec
H1J 1J9

CLARKE, IRWIN & CO. LTD.
791, avenue St. Clair ouest
Clarwin House
Toronto, Ontario
M6C 1B8

SAUNDERS OF TORONTO LTD.
850, chemin York Mills
Don Mills, Ontario
M3B 2M8

ACADEMIC PRESS CANADA
(anciennement Longman Canada Ltd.)
55, chemin Barber Greene
Don Mills, Ontario
M3C 2A1

HOLT, RINEHART & WINSTON
OF CANADA LTD.
55, avenue Horner
Toronto, Ontario

HOLT, RINEHART & WINSTON OF CANADA LTD.
101-840, promenade Allegheny
Winnipeg, Manitoba
R3T 4X2
Tél: 269-6090

PRENTICE-HALL OF CANADA LTD.
1870, chemin Birchmount
Scarborough, Ontario
M1P 2J7

COPP CLARK PITMAN LTD.
495, rue Wellington ouest
Toronto, Ontario
M5V 1E9

GINN AND COMPANY
3771, avenue Victoria Park
Scarborough, Ontario
M1W 2P9

MCGRAW HILL RYERSON LTD.
330, avenue Progress
Scarborough, Ontario
M1P 2Z5

* J.M. DENT & SONS LTD.
100, chemin Scarsdale
Don Mills, Ontario
M3B 2R8

GROLIER ENTREPRISES LTD.
15, boulevard Overlea
Toronto, Ontario
M4G 2L4

PERGAMON OF CANADA LTD.
75, The East Mall
Toronto, Ontario
M8Z 5W3

EDITEURS LAUSANNE
73, boulevard Rapail
Paris, France

* Responsable pour la Maison d'édition: E. J. Arnold

MACMILLAN CO. OF CANADA LTD.
70, rue Bond
Toronto, Ontario
M5B 1X3

LIBRAIRIE À LA PAGE
180, boulevard Provencher
Winnipeg, Manitoba
R2H 0G3

THE RESSOURCE CENTER
P.O. Box 190
Waterloo, Ontario
N2J 3Z9

B.M.I. CANADA LTD.
16, rue Gould
Toronto, Ontario
M5B 1E7

ÉVALUATION

7e ANNÉE

ÉVALUATION DE L'ÉCOUTE

7e ANNÉE

Français de base de 9 ans

Ce document n'est qu'un
exemple pour l'enseignant.
Ce n'est pas un examen final.

Pour une copie sonore de cette évaluation, envoyer une cassette vierge de 60 minutes à la D.R.E.F. L'enregistrement sera fait gratuitement.

30%

RAPPEL IMPORTANT:

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écriture vaut	20%	

 (feuille de l'enseignant)

Test d'écoute

7e année

Français de base de 9 ans

I. RAPPEL IMPORTANT:

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écriture vaut	20%	

II. Notes à l'enseignant:

- L'enseignant peut répéter les phrases, dialogues ou histoires deux fois. Si l'enseignant le désire, il peut donner un modèle avant de commencer chaque partie.

- Il y a 4 parties dans cet examen. NOTEZ BIEN la Partie III est divisée en deux, l'une est pour les classes qui suivent Passeport français (pages 8 et 9) et l'autre est pour ceux qui font VLF (p.10). Choisissez une des deux parties de cette section.

III. Les Notes:

La partie	I	vaut	15 points
La partie	II	vaut	5 points
La partie	III	vaut	5 points
La partie	IV	vaut	5 points
		Total	30 points

7e année

Partie I: (30 x 1/2 = /15)

A. SINGULIER ou PLURIEL ?

Écoutez les phrases suivantes. Indiquez sur votre feuille si le sujet est au singulier ou au pluriel.

1) Jean-Paul écoute la radio.
2) Ils ont trois autos.
3) L'école est intéressante.
4) Elles aiment beaucoup les parties.
5) Où sont les deux garçons?

B. QUESTION ou PHRASE ?

Écoutez les phrases suivantes. Indiquez sur votre feuille si c'est une phrase ou une question.

1) Tu habites loin d'ici?
2) Vous avez froid.
3) Va-t-elle au cinéma?
4) Est-ce que tu portes tes jeans ce soir?
5) Il regarde toujours la télé.

C. MASCULIN ou FÉMININ ?

Écoutez les phrases suivantes. Indiquez sur votre feuille si l'adjectif est au masculin ou au féminin.

1) La robe est vraiment belle.
2) Il est blond.
3) M. Duclos a une voiture française.
4) La maison est très petite.
5) C'est un livre intéressant.

7e année

D. NÉGATIVE ou AFFIRMATIVE ?

Écoutez les phrases suivantes. Indiquez sur votre feuille si la phrase est négative ou affirmative.

1) Madame prépare le repas.
2) On n'aime pas la classe de science.
3) Marie n'est pas sérieuse.
4) Il a peur des chiens.
5) Tu n'es pas stupide.

E. VRAI ou FAUX ?

Écoutez les phrases suivantes et cochez vrai ou faux.

1) Nous sommes dans un appartement maintenant.
2) Un professeur travaille dans une salle de classe.
3) Je vais à l'école en avion.
4) Nous allons patiner dans le salon.
5) Au Manitoba les classes commencent en novembre.

F. LES NUMÉROS:

Écoutez bien le paragraphe. La première fois écoutez seulement. La deuxième fois mettez les nombres qui complètent les phrases.

Salut! Je m'appelle Monique. J'ai 12 ans.

Je suis née le premier février 1973 . Mon adresse

est 649 avenue Portage. Mon numéro de téléphone

est 452-3698 . Je joue pour une équipe de

volleyball. Mon numéro est 97 .

7e année

30%

Partie I (30 x 1/2 = /15)

A. Singulier ou Pluriel ?

	1	2	3	4	5
Singulier	☐	☐	☐	☐	☐
Pluriel	☐	☐	☐	☐	☐

B. Question ou Phrase ?

	1	2	3	4	5
Question	☐	☐	☐	☐	☐
Phrase	☐	☐	☐	☐	☐

C. Masculin ou Féminin ?

	1	2	3	4	5
Masculin	☐	☐	☐	☐	☐
Féminin	☐	☐	☐	☐	☐

7e année

30%

D. Négative ou Affirmative ?

	1	2	3	4	5
négatif	☐	☐	☐	☐	☐
affirmatif	☐	☐	☐	☐	☐

E. Vrai ou Faux ?

	1	2	3	4	5
Vrai	☐	☐	☐	☐	☐
Faux	☐	☐	☐	☐	☐

F. Les nombres:

Salut! Je m'appelle Monique. J'ai _____ ans. Je suis née le premier février _____. Mon adresse est _____ avenue Portage. Mon numéro de téléphone est _____ . Je joue pour une équipe de volleyball. Mon numéro est _____ .

7e année

PARTIE II: (10 x 1/2) = /5)

A. Regardez les 12 images. Mettez la lettre à côté de la bonne image.
Attention il y a 2 images de trop!

a) Il habite au Canada.

b) Son adresse est 572 avenue Beaulac.

c) Je veux une limonade.

d) Elle fait du ski.

e) Pierre a beaucoup de devoirs.

f) Simone aime les garçons.

g) J'ai une calculatrice pour la rentrée.

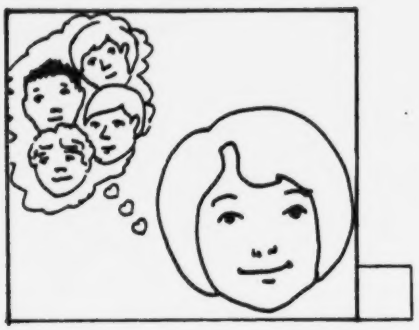
h) Il est 8h35.

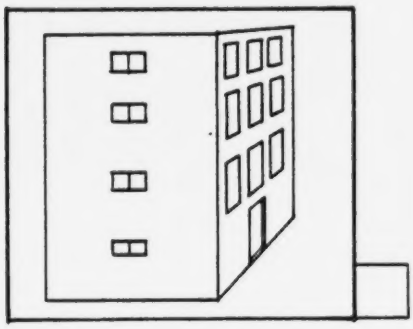
i) L'homme est grand.

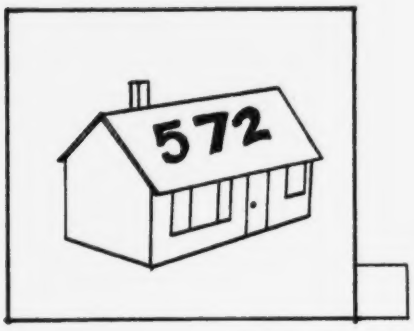
j) L'immeuble a quatre étages.

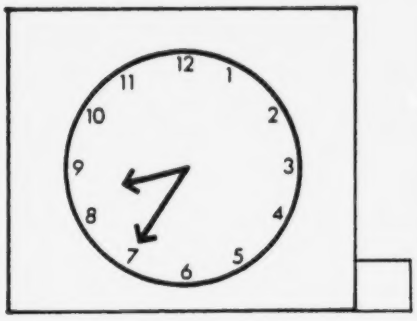
7e année

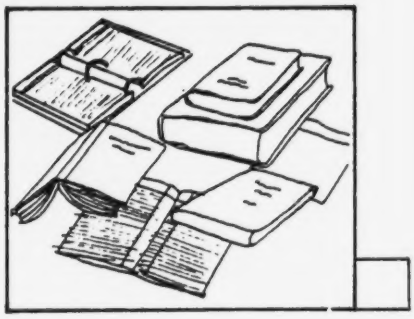
PARTIE II

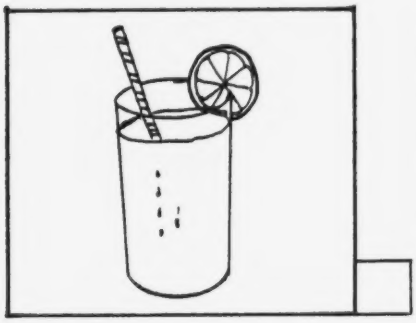


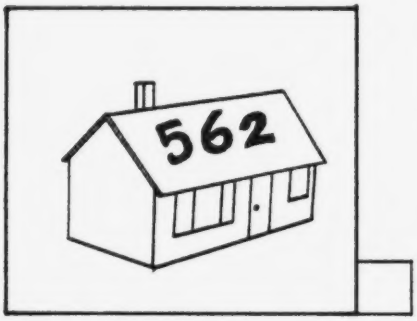


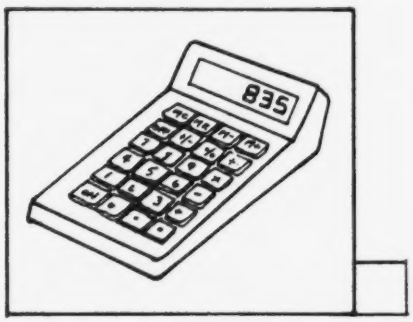


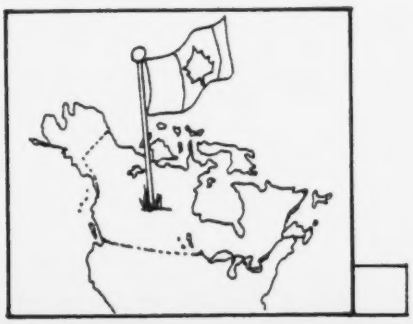


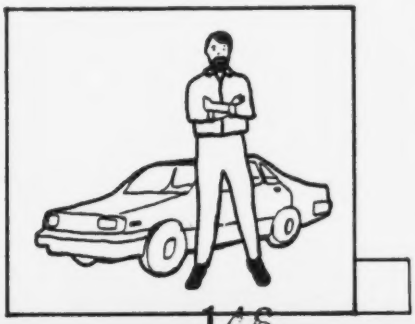


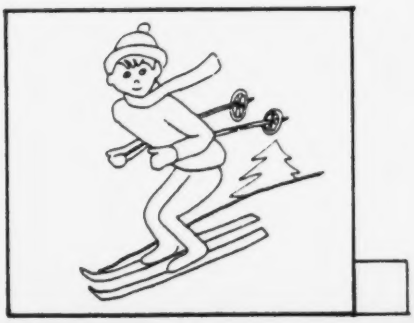












7e année

PARTIE III: (5 x 1 = /5)

* * * * * * * * PASSEPORT FRANCAIS 3 * * * * * * * *

La première fois écoutez le passage et les questions. Puis, la deuxième fois choisissez la réponse correcte.

Nicole Mathieu a 17 ans. Elle est une belle fille intelligente. Elle est aussi très sportive. Elle aime jouer au basketball et au tennis. Elle fait du ski et elle nage très bien. Nicole aime aussi l'école. Elle étudie beaucoup parce qu'elle veut aller à l'université. Elle veut être professeur. Malheureusement, le père de Nicole est très malade. Il ne peut pas travailler. Alors, la famille n'a pas d'argent. Nicole travaille dans un magasin après l'école, pour aider sa mère et son père.

Questions:

1. Quel âge a Nicole ?

   A. sept ans B. dix ans C. dix-sept ans

2. Pourquoi est-ce qu'elle étudie beaucoup à l'école ?

   A. parce qu'elle est sportive
   B. parce qu'elle veut aller à l'université
   C. parce qu'elle est professeur

3. Qu'est-ce qu'elle veut être ?

   A. elle veut nager
   B. elle veut être professeur
   C. elle veut jouer

7e année

4. Qui est malade ?

A. son père B. sa mère C. sa famille

5. Qu'est-ce que Nicole fait pour aider sa famille ?

A. Elle travaille à l'école.
B. Elle va à l'université.
C. Elle travaille dans un magasin.

7e année

PARTIE III: (5 x 1 = /5) ****** VLF 3 ******

La première fois écoutez le passage et les questions. Puis, la deuxième fois choisissez la réponse correcte.

Salut! Je m'appelle Alain Dubois. Je suis français, mais j'étudie l'anglais à l'école. Je suis dans la classe de Mme Gagnon. Elle est sévère, mais elle est très sympathique aussi. J'étudie neuf matières. J'aime les sports et la musique. Je suis le capitaine de l'équipe de basketball de mon école. J'ai une soeur et un frère. Ma soeur s'appelle Lisette. Mon frère s'appelle Marc. Il a une magnifique voiture de sport anglaise. J'aime beaucoup ma famille et ma vie.

Questions:

1. Qu'est-ce qu'Alain étudie à l'école ?

   A. l'anglais B. le français C. les maths

2. Qui est son professeur ?

   A. Mme Sympa B. M. Grand C. Mme Gagnon

3. Qu'est-ce qu'il aime?

   A. la musique et les sports
   B. la musique et les matières
   C. la musique et le français

4. Combien de soeurs a-t-il ?

   A. une B. deux C. trois

5. Pourquoi est-ce qu'il est le capitaine de l'équipe de basketball ?

   A. parce qu'il est sévère.
   B. parce qu'il étudie l'anglais.
   C. parce qu'il aime les sports.

7e année

PARTIE III: Encerclez la bonne réponse

1.	A	B	C
2.	A	B	C
3.	A	B	C
4.	A	B	C
5.	A	B	C

7e année

PARTIE IV: (10 x 1/2 = /5)

QUESTIONS PERSONNELLES

A. Voici une question et trois réponses différentes. Quelle est la bonne réponse ?

1) Comment allez-vous aujourd'hui ?

A. Je vais très bien, merci.
B. Vous allez bien.
C. Je vais au cinéma.

2) Comment est ton professeur ?

A. Il est intelligent.
B. Il présente son ami.
C. Il travaille dans l'école.

3) Quelle est ta matière favorite ?

A. J'aime le hockey.
B. J'aime la pizza.
C. J'aime la géographie.

4) À quel sport est-ce que tu joues ?

A. Je regarde le baseball.
B. Je joue au volleyball.
C. Je joue dans le gymnase.

5) Pourquoi est-ce que tu vas à la bibliothèque ?

A. pour regarder la télé
B. pour manger le déjeuner
C. pour chercher un livre

B. Voici une réponse et trois questions différentes. Quelle est la bonne question ?

1) Je suis né(e) en 1972.

A. Quelle est ton adresse?
B. Quand es-tu né(e)?
C. Quand est ton anniversaire?

2) Il va au restaurant ce soir.

A. Où va-t-il ce soir?
B. Comment va-t-il ce soir?
C. Où va-t-elle ce soir?

3) Le monsieur est dans le bureau.

A. Qui a un bureau?
B. Quand est-il dans le bureau?
C. Qui est dans le bureau?

4) Ils montent dans la tour CN.

A. Que font Tom et Jean-Paul?
B. Que font Anne et Louise?
C. Que font les jeunes filles?

5) Je vais étudier mes leçons.

A. Qu'est-ce que tu vas faire?
B. Où vas-tu étudier?
C. Pourquoi est-ce que tu étudies?

7e année

PARTIE IV: (10 x 1/2 = /5)

Encerclez la bonne réponse.

A.	1.	A	B	C
	2.	A	B	C
	3.	A	B	C
	4.	A	B	C
	5.	A	B	C
B.	1.	A	B	C
	2.	A	B	C
	3.	A	B	C
	4.	A	B	C
	5.	A	B	C

ÉVALUATION ORALE

7e ANNÉE

Français de base de 9 ans

Ce document n'est qu'un
exemple pour l'enseignant.
Ce n'est pas un examen final.

30%

 (feuille de l'enseignant)

Évaluation Orale

7e année

Français de base de 9 ans

I. RAPPEL IMPORTANT:

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écriture vaut	20%	

II. Notes à l'enseignant:

L'évaluation orale est toujours la partie la plus exigeante et donc difficle à faire dans l'examen des compétences langagières. L'évaluation orale prendra le plus de temps et d'énergie de la part de l'enseignant et de l'élève. C'est aussi l'aspect le plus difficile à évaluer.

Malgré tout, il faut le faire. Il faut appeler les élèves individuellement à compléter les 3 parties de l'évaluation. C'est à l'enseignant selon les exigences de son emploi du temps à décider quand, comment et où il/elle va donner cette évaluation orale.

III. L'évaluation orale est divisée en 3 parties:

La première partie vaut	30 points
La deuxième partie vaut	15 points
La dernière partie vaut	15 points
Total possible	60 points

Pour arriver au total pour chaque élève:

$$\frac{?^{*}}{60} \times \frac{1}{2} = \frac{?^{*}}{30}$$

* ? = note de l'élève

(feuille de l'enseignant)

Première Partie:

Lecture à haute voix d'un dialogue, faite individuellement par chaque élève.

NOTER:

Il est suggéré que l'enseignant donne les 2 dialogues ci-joints (feuille de l'élève, p. 3) la veille de l'examen pour que les élèves puissent les pratiquer chez eux. Le lendemain l'enseignant choisira un des deux dialogues pour chaque élève.

** L'enseignant doit indiquer aux étudiants que ce test est un exercice de prononciation et d'intonation et que leur note reflétera ces critères.

NOTATION:	22	points	= prononciation
	8	points	= intonation
	30	points	= Total

(feuille de l'élève)

Dialogue #1:

Jean-Pierre	-	Où est le bureau de poste ?
Mme Lefèvre	-	Il est près de la gare. Pourquoi ?
Jean-Pierre	-	J'ai quinze lettres pour mes oncles en Ontario.
Mme Lefèvre	-	Ils parlent français ?
Jean-Pierre	-	Non, ils habitent Toronto. Combien coûte un timbre au Canada?
Mme Lefèvre	-	C'est $.32.

Dialogue #2:

Garçon	-	Bonjour, monsieur. Qu'est-ce que vous désirez ?
M. Roy	-	Des frites, un verre de lait et douze biscuits, s'il vous plaît.
Garçon	-	Je regrette, monsieur. Nous n'avons pas de biscuits.
M. Roy	-	Alors, donnez-moi une pizza aux champignons.
Garçon	-	La voici. C'est dix dollars cinquante.
M. Roy	-	Que c'est cher !

(feuille de l'enseignant)

_____
(nom de l'élève)

Dialogue #1:		PRONONCIATION	INTONATION
Jean-Pierre -	Où est le bureau de poste?		
Mme Lefèvre -	Il est près de la gare. Pourquoi?		
Jean-Pierre -	J'ai quinze lettres pour mes oncles en Ontario.		
Mme Lefèvre -	Ils parlent français?		
Jean-Pierre -	Non, ils habitent Toronto. Combien coûte un timbre au Canada?		
Mme Lefèvre -	C'est $.32.		
	Sous Total	22	8
	TOTAL:	30	

NOTER:

1. Les sons soulignés sont considérés sous la colonne "prononciation" = 22 points - 1 point chacun.
2. Il y a 8 phrases, donc 8 points possibles pour l'intonation.
3. Pour chaque élève l'enseignant remplira une feuille.

(feuille de l'enseignant)

_____
(nom de l'élève)

Dialogue #2:

	PRONONCIATION	INTONATION
Garçon - Bonjour, monsieur. Qu'est-ce que vous désirez?		
M. Roy - Des frites, un verre de lait et douze biscuits, s'il vous plaît.		
Garçon - Je regrette, monsieur. Nous n'avons pas de biscuits.		
M. Roy - Alors, donnez-moi une pizza aux champignons.		
Garçon - La voici. C'est dix dollars cinquante.		
M. Roy - Que c'est cher!		
Sous Total	22	8

TOTAL: 30

NOTER:

1. Les sons soulignés sont considérés sous la colonne "prononciation" = 22 points - 1 point chaque.

2. Il y a 8 phrases, donc 8 points possibles pour l'intonation.

3. Pour chaque élève l'enseignant remplira une feuille.

(feuille de l'enseignant)

Deuxième Partie:

Inviter l'élève à répondre oralement à 5 des questions suivantes par des phrases complètes.

NOTER:

- L'enseignant écoute particulièrement les sons qui reflètent les changements structuraux nécessaires à la réponse correcte.
- L'enseignant devrait avoir pratiqué ce même genre de questions en classe pendant l'année.
- L'enseignant devrait expliquer le système de notation aux élèves avant l'examen.

NOTATION:

0 = pas de réponse, inacceptable

1 = réponse partielle, ou avec erreurs.

2 = réponse complète avec erreurs

3 = réponse complète et correcte

(total sur 15)

(feuille de l'enseignant/de l'élève)

Deuxième Partie:

Questions possibles: (l'ordre n'a pas d'importance)

1. Quel est ton groupe de musique préféré ?
2. Quel est ton sport préféré ?
3. Quelle est ta boisson préférée ?
4. De quelle couleur sont tes cheveux ?
5. De quelles couleurs est le drapeau canadien ?
6. Dans quel pays habites-tu ? (ou quelle ville, quelle province?)
7. Quelles sont tes deux matières préférées?
8. Qu'est-ce que tu aimes boire quand il fait chaud ?
9. Que manges-tu pour ton petit déjeuner ?
10. À quelle heure est-ce que tu arrives à l'école le matin ? (ou l'après-midi ?)
11. Où est-ce que tu manges à midi (ou après l'école?)
12. Qu'est-ce que tu fais après l'école ?
13. Quelle est la province au centre du Canada ?
14. Nomme l'océan à l'est du Canada .
15. Compte de 0 à 20 par 2 (ou de 20 à 40 par 2, etc.)
16. Combien de doigts as-tu ? (ou nez, yeux, jambes, etc.)
17. Pourquoi est-ce que tu portes un manteau en hiver au Manitoba ?
18. Comment vas-tu à l'école ?

* À l'enseignant de composer d'autres questions.

(feuille de l'enseignant)

Troisième Partie:

Communication simple d'après un dessin. En utilisant une variété de structures*, l'élève doit composer un minimum de 5 phrases à propos du dessin.

NOTER:

- L'enseignant doit familiariser les élèves à ce genre d'exercice avant l'examen.
- L'enseignant peut utiliser le dessin ci-joint ou n'importe quel dessin à sa disposition, par exemple une annonce publicitaire trouvée dans une revue. Si le dessin (photo) est en couleur, tant mieux.

NOTATION: 5 phrases à 3 points chacune = TOTAL sur 15

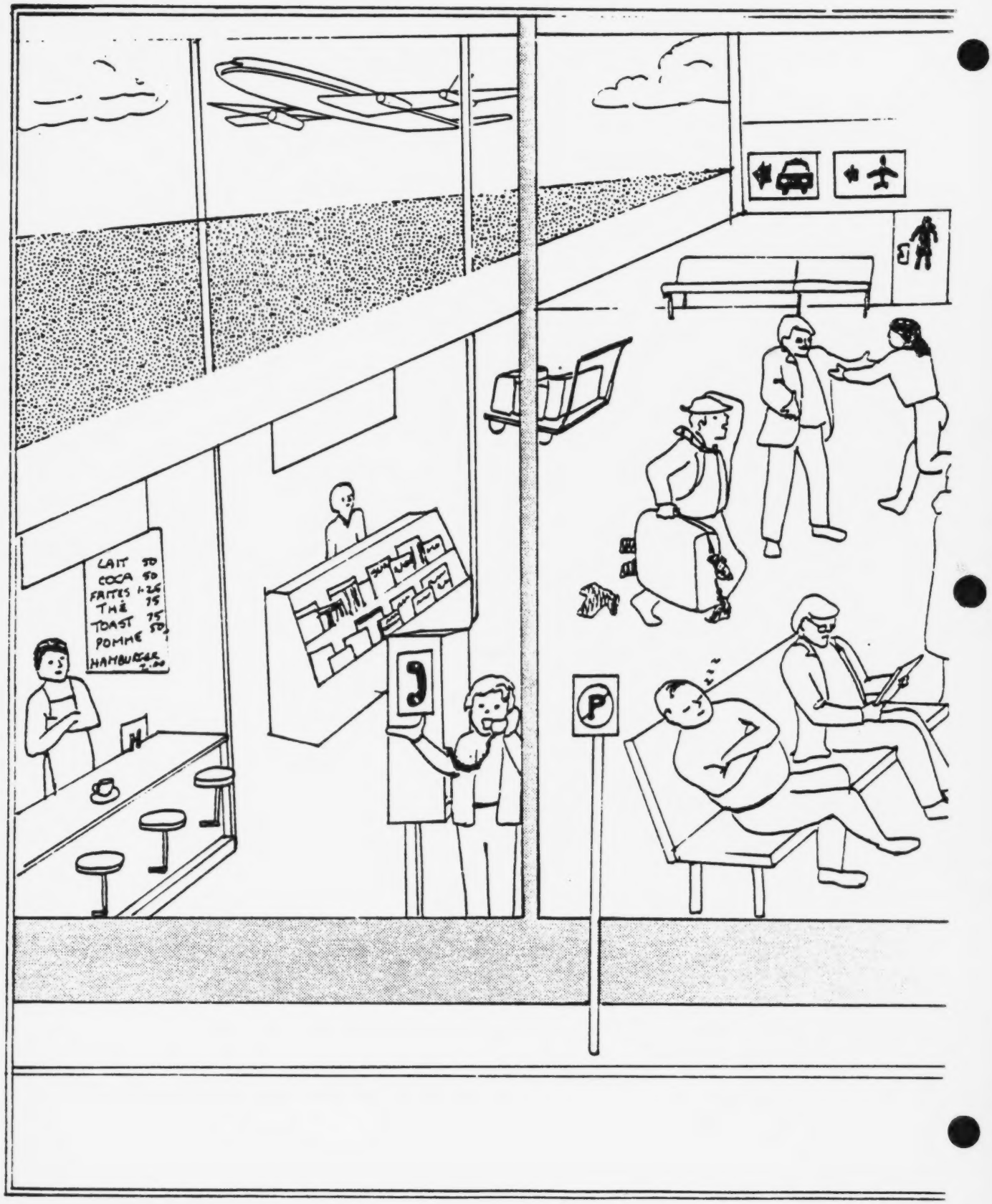
1 = réponse partielle, ou avec erreurs

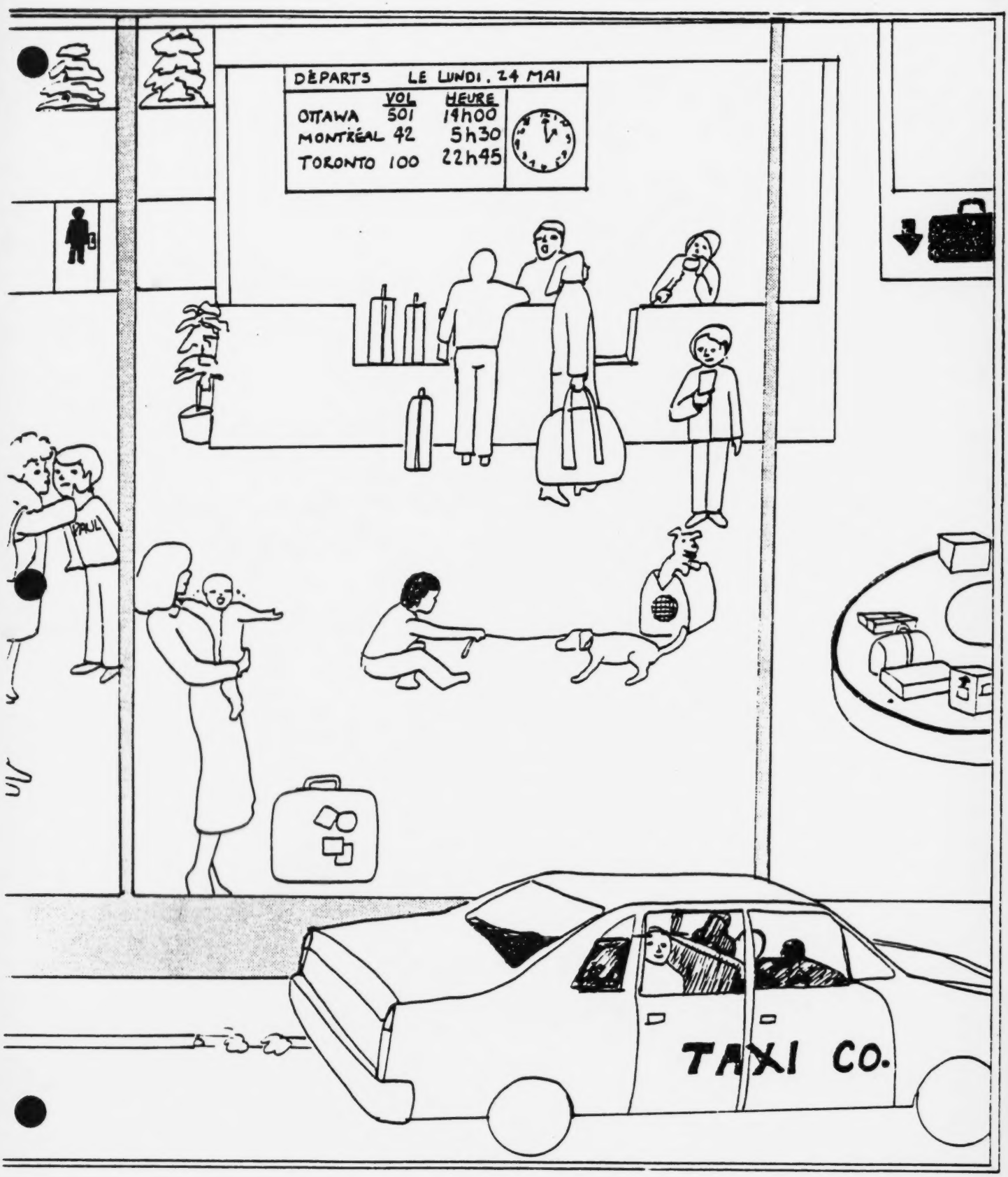
2 = réponse complète, avec erreurs

3 = réponse complète et correcte

---

* pas toujours "Voici un ..." ou "Il y a ..." 5 fois.


LAIT 50
COCA 50
FRITES 1.25
THÉ 75
TOAST 75
POMME 50
HAMBURGER


DÉPARTS LE LUNDI, 24 MAI
VOL HEURE
OTTAWA 501 14h00
MONTRÉAL 42 5h30
TORONTO 100 22h45
PAUL
TAXI CO.

EVALUATION DE LA LECTURE

7e ANNÉE

Français de base de 9 ans

Ce document n'est qu'un
exemple pour l'enseignant.
Ce n'est pas un examen final.

RAPPEL IMPORTANT:

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écriture vaut	20%	

20%

NOM _____

7e année

Test de la lecture

Partie I (10 points)

Encerclez la réponse correcte.

1. Est-ce que Paul mange beaucoup ?

   a) Oui, il a soif.
   b) Oui, il a tort.
   c) Oui, il a faim.

2. Est-ce que Monique étudie ?

   a) Oui, elle fait le déjeuner.
   b) Oui, elle fait ses devoirs.
   c) Oui, elle fait le ménage.

3. Est-ce que le professeur arrive tout de suite ?

   a) Oui, il arrive plus tard.
   b) Oui, il arrive immédiatement.
   c) Oui, il arrive demain.

4. Vas-tu chez le médecin ?

   a) Oui, j'ai mal à la tête.
   b) Oui, j'ai mal aux dents.
   c) Oui, j'ai treize ans maintenant.

5. Avez-vous soif ?

   a) Oui, nous avons du papier.
   b) Oui, nous mangeons du poulet.
   c) Oui, nous buvons du café.

6. Comment est-ce que tu vas à l'école ?

   a) J'arrive à huit heures et demie.
   b) Je prends l'autobus.
   c) Je vais avec mes amis.

NOM _____

7. Où est-ce que tu manges à midi ?

   a) Je mange un sandwich.
   b) Je mange à midi.
   c) Je mange à la cafétéria.

8. Quand est-ce que les étudiants regardent la télé ?

   a) Ils regardent la télé à la maison.
   b) Ils regardent la télé après les classes.
   c) Ils regardent un bon film.

9. Qu'est-ce que Pierre achète au supermarché ?

   a) Il achète du fromage.
   b) Il achète un chien.
   c) Il achète de l'argent.

10. Je suis malade.

   a) C'est dommage !
   b) C'est formidable !
   c) C'est fantastique !

NOM _____

Partie II: (10 points)

Lisez les questions et écrivez la lettre de la réponse correcte après chaque question.

1. Qui aime les sciences ? _____
2. Quelle saison est-ce ? _____
3. Quand est-ce que Monique regarde la télé ? _____
4. Pourquoi aime-t-il le film ? _____
5. Quelle heure est-il ? _____
6. Qu'est-ce que le professeur fait samedi soir ? _____
7. Qu'est-ce que Nicole fait à la cafétéria ? _____
8. Quel temps fait-il ? _____
9. Comment est-ce que Pierre va à l'école ? _____
10. Où est-ce que Chantal travaille ? _____

Partie II - Réponses

a) Il fait beau.
b) Il regarde un match de hockey.
c) Il prend l'autobus.
d) Elle mange un hamburger.
e) Il est deux heures et demie.
f) Pierre adore la biologie.
g) D'habitude de sept heures à neuf heures.
h) Parce que c'est intéressant.
i) Elle travaille chez Burger King.
j) C'est l'été.
k) Elle travaille en été.
l) C'est mercredi.

NOM _____

Partie III (10 points)

L'histoire est en désordre. Quel est l'ordre correct de ces phrases? Écrivez les numéros en bas.

A. 1. Il prend l'autobus pour aller chez Eaton.

2. Au magasin, il achète un disque.

3. Michel a dix dollars et il va au magasin.

4. C'est le nouveau disque de "Police".

5. Après, il rentre à la maison et il écoute son disque.

L'ordre est _____ _____ _____ _____ _____

B. L'histoire est en désordre. Quel est l'ordre correct de ces phrases? Écrivez les numéros en bas.

1. Alors, il téléphone à ses copains, Jean et Luc pour aller à l'arène.

2. Après le match les garçons ont faim.

3. En hiver Marc, un jeune Manitobain, aime jouer au hockey avec ses amis.

4. Parce qu'ils ont faim, ils vont chez Luc pour le souper.

5. Ils commencent le match à trois heures et quart.

L'ordre est _____ _____ _____ _____ _____

. . . continuez

NOM _____

Partie IV (10 points)

Lisez les histoires A et B, et répondez aux questions. Encerclez la bonne réponse à chaque question:

A. **Une Lettre de Jean-Pierre**

Montréal, le 21 mai

Cher Jim,

Salut! Je m'appelle Jean-Pierre Gaumont. C'est ma première lettre à toi.

J'ai quatorze ans et j'habite à Montréal. C'est une ville énorme. Toi, tu habites Toronto. C'est aussi une grande ville, n'est-ce pas?

J'ai une grande famille. J'ai deux frères et six soeurs. Quelle chance! Mes frères travaillent. Marc est électricien et Maurice est médecin. Mes soeurs vont encore à l'école.

Moi aussi, je vais à l'école. J'aime les maths, la géographie et l'histoire, mais je déteste les sciences et la musique. Surtout, j'adore les sports. En hiver, je joue au hockey et en été, je joue au baseball et au tennis.

Et voilà! C'est tout!

Ton ami,

Jean-Pierre

NOM _____

Questions:

A. 1. Dans quelle province est-ce que Jean-Pierre habite?

a) Il habite à Toronto.
b) Il habite à Montréal.
c) Il habite en Ontario.
d) Il habite au Québec.

2. Comment est la famille de Jean-Pierre?

a) Elle est bizarre.
b) Elle est petite.
c) Elle est grande.
d) Elle est pauvre.

3. Est-ce que c'est la première lettre à Jim?

a) Non, c'est la première lettre.
b) Oui, c'est la première lettre.
c) Oui, c'est la deuxième lettre.
d) Non, c'est la deuxième lettre.

4. Combien de soeurs Jean-Pierre a-t-il?

a) Il a deux soeurs.
b) Il n'a pas de soeurs.
c) Il a six soeurs.
d) Il a seize soeurs.

5. Qu'est-ce que son frère Marc fait?

a) Il fait de la musique.
b) Il fait ses devoirs.
c) Il est électricien.
d) Il est médecin.

6. Quelles matières est-ce que Jean-Pierre aime?

a) Les maths et la géographie.
b) La musique et l'histoire.
c) La musique et les sports.
d) Les maths et les sciences.

NOM _____

B. Une Date Importante

Bonjour, je m'appelle Nicole.

Aujourd'hui, c'est le samedi 3 juin. Pour moi, ce n'est pas une date importante. Mais demain, le 4 juin, c'est une date fantastique! C'est mon anniversaire et je vais avoir treize ans.

Ma mère et ma grande soeur préparent une party pour moi. Ma mère fait un beau gâteau au chocolat avec quatorze bougies - treize bougies pour mon âge et une bougie pour la bonne chance. Ma soeur va préparer des sandwichs.

J'invite cinq garçons et quatre filles. On va manger, danser et écouter des disques dans notre salon. Mes amis ont des cadeaux pour moi. Pour mon anniversaire je veux des disques, du parfum et des vêtements.

Questions:

1. Quelle est la date de l'anniversaire de Nicole?

   a) C'est une date importante.
   b) C'est le 4 juin.
   c) C'est le 3 juin.
   d) C'est samedi.

2. Où est-ce qu'ils vont avoir la party?

   a) chez la grand-mère de Nicole
   b) chez Nicole
   c) au restaurant
   d) chez les amis de Nicole

3. Qu'est-ce que sa mère va préparer?

   a) du parfum
   b) un gâteau au chocolat
   c) des sandwichs
   d) quatre filles

4. Combien d'amis vont à la party?

   a) neuf
   b) quatre
   c) dix
   d) onze

7e année

La Lecture

Réponses:

I.

1.	c
2.	b
3.	b
4.	a
5.	c
6.	b
7.	c
8.	b
9.	a
10.	a

II.

1.	f
2.	j
3.	g
4.	h
5.	e
6.	b
7.	d
8.	a
9.	c
10.	i

III. A. 3, 1, 2, 4, 5

B. 3, 1, 5, 2, 4

IV. A.

1.	d
2.	c
3.	b
4.	c
5.	c
6.	a

B.

1.	b
2.	b
3.	b
4.	a

40 x 1/2 = /20

ÉVALUATION ÉCRITE

7e ANNÉE

(basée sur VLF 3)

Français de base de 9 ans

Ce document n'est qu'un
exemple pour l'enseignant.
Ce n'est pas un examen final.

RAPPEL IMPORTANT:

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écriture vaut	20%	

Nom _____

Évaluation écrite (VLF 3)

7e année

Français de base de 9 ans

Partie 1 (5 points)

Choisissez le bon verbe et écrivez la forme correcte:

1. (aimer, acheter) Suzanne _____ les garçons.
2. (être, avoir) Ils _____ très intelligents.
3. (nager, poser) Tu _____ une bonne question.
4. (rencontrer, habiter) Nous _____ Winnipeg.
5. (avoir, aider) Je n' _____ pas de stylo.

Partie 2 (4 points)

Choisissez le bon adjectif et écrivez la forme correcte.

1. (rapide/ intelligent) J'adore ma voiture _____
2. (petit/ sévère) Ma maison est très _____
3. (fatigué/ intéressant) Vous avez beaucoup de livres _____
4. (haut/ bon) Les biscuits de Maman sont très _____

Nom _____

Partie 3 (4 points)

Complétez chaque phrase avec la forme correcte du verbe "prendre".

1. Nous _____ des leçons de guitare.
2. Mme Legrand _____ du sucre dans son thé.
3. Je _____ le dîner à 5 heures.
4. Est-ce qu'elles _____ l'autobus?

Partie 4 (9 points)

Faites des phrases. Suivez le modèle.

Modèles:

une ville/ grand — C'est une grande ville.
une ville/ anglais — C'est une ville anglaise.

1. une école/ grand _____
2. un garçon/ beau _____
3. une fille/ petit _____
4. une idée/ original _____

Nom _____

5. une fleur/ beau _____

6. un arbre/ magnifique _____

7. un magasin/ bon _____

8. un bikini/ joli _____

9. une maison/ blanc _____

Partie 5 (4 points)

Complétez chaque phrase avec la forme correcte du verbe "commencer".

1. Elle _____ tout de suite.
2. _____ - vous la leçon maintenant?
3. Nous ne _____ pas avant 10 heures.
4. A quelle heure est-ce qu'ils _____ le match de hockey?

Partie 6 (5 points)

Faites des questions avec l'inversion.

1. Ils aiment les sports. _____
2. Nous allons à Québec. _____
3. Tu as beaucoup de devoirs. _____
4. Paul est en retard. _____
5. Vous rentrez au Canada. _____

Nom _____

Partie 7 (4 points)

Complétez chaque phrase avec la forme correcte du verbe "acheter".

1. Nous _____ des livres à la librairie.
2. Est-ce que tu _____ un cadeau pour ton amie?
3. Paul et sa soeur _____ des pommes.
4. Je n' _____ pas ce disque.

. . . continuez

Nom _____

Partie 8 (10 x 1/2 = 5 points)

Complétez les phrases avec une expression de la liste.

1. Quand tu achètes du chocolat, tu dépenses _____
2. J'habite un petit _____ au deuxième étage.
3. Le Saint Bernard est un _____ chien.
4. Le soleil est au centre du _____ solaire.
5. Nous sommes trop _____ pour acheter une voiture.
6. Jill et Judy sont de Vancouver. Elles sont _____
7. Les filles ont quinze ans. Elles sont _____.
8. Es-tu _____ ce soir? J'ai deux billets pour un concert.
9. Je nage _____.

appartement	canadiennes	du chocolat
gros	grands	Canada
des fleurs	jaunes	couleur
jeunes	petit	libre
dans la piscine	système	au restaurant
de l'argent		riche

10. Jaune est ma _____ préférée.

40 x 1/2 = 20 points

ÉVALUATION ÉCRITE

7e ANNÉE

(basée sur Passeport Français 3)

Français de base de 9 ans

Ce document n'est qu'un
exemple pour l'enseignant.
Ce n'est pas un examen final.

20%

RAPPEL IMPORTANT:

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écriture vaut	20%	

Nom _____

Évaluation écrite (Passeport français 3)

7e année
Français de base de 9 ans

Partie 1 (5 points)

Répondez aux questions avec le verbe "vouloir".

Modèle: Qui veut parler? Vous voulez parler.

1. Qui veut chanter? Tu _____
2. Qui veut rester? Il _____
3. Qui veut aller? Elles _____
4. Qui veut danser? Tu _____
5. Qui veut regarder? Nous _____

Partie 2 (5 points)

Remplacez les mots soulignés par les pronoms "le, la l' ou les".

Modèle: Les étudiants adorent les tests.

Les étudiants les adorent.

1. Elles cherchent Paul. _____
2. Est-ce que tu manges les carottes? _____
3. Il attend Marie. _____
4. Nous allons regarder le film. _____
5. Je cherche mon frère et ma soeur. _____

Nom _____

Partie 3 (5 points)

Mettez la forme correcte du verbe "pouvoir".

1. Est-ce que tu _____ venir ?
2. Ils ne _____ pas attendre.
3. Je ne _____ pas rester.
4. Vous _____ continuer maintenant.
5. Marie _____ parler français et espagnol.

Partie 4 (5 points)

Vocabulaire: Complétez les phrases

1. Le _____ vient après l'hiver.
2. $1,000,000, c'est beaucoup d' _____ .
3. L'eau du _____ Winnipeg est froide en automne.
4. Elle a treize ans. L' _____ _____ elle va avoir quatorze ans.
5. Tu vas _____ au _____ avec moi ?

VOCABULAIRE:

danser,	tennis,	été,	dollars
hockey,	année prochaine,	ville,	lac,
année dernière,	argent,	jouer,	printemps

Nom _____

Partie 5 (5 points)

Mettez la forme correcte du verbe "partir" ou "voir".

1. Il _____ pour Toronto à midi.
2. Est-ce que tu _____ mon livre?
3. Nous ne _____ pas pourquoi.
4. Ils _____ après l'école.
5. À quelle heure est-ce que vous _____ de la maison?

Partie 6 (5 points)

Répondez aux questions. Employez le futur proche.

MODÈLE: Elle rentre maintenant?
Non, elle va rentrer plus tard.

1. Vous répondez maintenant?
Non, nous _____ plus tard.
2. Tu regardes le film maintenant?
Non, je _____ le film plus tard.
3. Elles arrivent maintenant?
Non, elles _____ plus tard.
4. Il a faim maintenant?
Non, il _____ faim plus tard.
5. Nous partons maintenant?
Non, vous _____ plus tard.

Nom _____

Partie 7 (5 points)

Choisissez le bon verbe et écrivez la forme correcte.

1. (entrer, sortir) Elles _____ dans la salle de classe.
2. (être, avoir) Ils _____ soif quand il fait chaud.
3. (manger, vouloir) Je _____ du lait, s'il te plaît.
4. (sortir, avoir) Non, elle ne _____ pas avec Louis.
5. (aller, parler) Nous _____ regarder le match demain.

Partie 8 (5 points)

Faites des phrases correctes.

1. pilote/ père/ le/ Jacques/ de/ est.

_____

2. élèves/ la/ a/ il/ 35/ y/ classe/ dans.

_____

3. ce/ au/ nous/ soir/ ne/ pas/ cinéma/ pouvons/ aller.

_____

Nom _____

4. peux/ est-ce/ je/ bibliothèque/ aller/ à/ que/ la/ ?

_____

5. coca/ de/ y/ il/ le/ a/ n'/ frigo/ pas/ dans.

_____

40 x 1/2 = /20 points

ÉVALUATION

8e ANNÉE

ÉVALUATION DE L'ÉCOUTE

8e année

Français de base de 9 ans

(provisoire)

Ce document est fourni à l'enseignant à titre d'exemple seulement. Ce n'est pas un examen final.

Bureau de l'éducation française
mai 1986
Éducation Manitoba

20%

Pour une copie sonore de cette évaluation, envoyer une cassette vierge de 60 minutes à la D.R.E.F. L'enregistrement sera fait gratuitement.

 (feuille de l'enseignant)

8e année

Français de base de 9 ans

_____
NOM

Partie 1

A. Singulier ou Pluriel?

Écoutez les phrases suivantes. Indiquez sur votre feuille si le sujet est singulier ou pluriel.

1. Les mitaines de ma soeur sont sur la table.
2. Est-ce qu'elles aiment les films comiques?
3. Le cinéma est à côté du magasin.
4. Demain, nous allons à Montréal.
5. Jean-Marc et son cousin écoutent la musique rock.

B. Conversation:

Écoutez la conversation d'un garçon français et une jeune fille canadienne et remplissez les tirets avec les numéros indiqués.

Jeannette: Bonjour, je m'appelle Jeannette, et toi?
Simon: Salut! Je m'appelle Simon, J'ai 16 ans et toi?
Jeannette: Moi, j'ai 14 ans. J'habite dans la rue Beauchemin au numéro 375, et toi?
Simon: En France, j'habite 100 rue Bonaparte. Mais ici, on reste chez ma tante Nathalie, dans la rue Taché, au numéro 1817.
Jeannette: Il y a un party ce soir à 8 heures chez moi. Es-tu libre? Tu es invité.
Simon: Oui, je suis libre. Je vais parler avec ma mère à 2 heures et je vais te téléphoner plus tard.
Jeannette: Ça va. Quelle est la date de ton anniversaire Simon?
Simon: Je suis né le 31 juillet 1970. Nous allons toujours au lac pour mon anniversaire.
Jeannette: Oh là là! C'est sensass! Un anniversaire en été? Oh regarde, c'est ton autobus le numéro 599. À ce soir!
Simon: À plus tard Jeannette.

C. Les Sons:

Indiquez si vous entendez le son "in" comme dans le mot (intérêt) ou "en" comme dans le mot (entre) ou "on" comme dans le mot (maison).

1. argent 2. matin 3. cent 4. vêtement 5. leçon

D. Oui ou Si?

Est-ce qu'on répond "oui" ou "si" aux questions suivantes?

1. Vas-tu à la gare demain?
2. Il n'aime pas le poisson?
3. Mangez-vous toujours les légumes?
4. Tu travailles les samedis, n'est-ce pas?
5. Elle a cassé un verre, non?

E. Définitions:

Encerclez la lettre correcte pour chaque définition.

1. Une personne qui vous apporte des lettres ...

   a) un professeur b) un détective c) un facteur

2. On monte dans cette chose pour aller au septième étage d'un hôtel ...

   a) l'argent b) un ascenseur c) un avion

3. Tu vas à ce magasin pour acheter de la viande ...

   a) une boucherie b) une librairie c) une boulangerie

4. On fait cela après le dîner ...

   a) les jeans b) les soldes c) la vaisselle

5. Tu fais cela quand tu as besoin d'argent ...

   a) manger une pizza b) tu travailles à temps partiel
   c) un jour de congé

F. Dates:

Écrivez les dates dans les tirets.

1. Samuel de Champlain a visité la Nouvelle France en 1603.
2. Robert de La Salle a commencé ses explorations en 1666.
3. Pierre de La Vérendrye a commencé ses explorations en 1730.
4. En 1535, Jacques Cartier a visité le village de Stadaconé.
5. En 1763, les Anglais ont commencé à gouverner le Canada.

G. Vrai ou Faux?

Écoutez les phrases suivantes et cochez vrai ou faux.

1. Nous avons mangé des frites dans la classe hier.
2. D'habitude, les bébés sont nés à l'hôpital.
3. Votre prof de maths a fait la vaisselle sur son bureau ce matin.
4. Vous êtes allés à la maison en avion à midi.
5. Au Manitoba, les classes finissent en juin.

Partie 2

Images:

A. Regardez les images. Mettez le numéro correct à côté de la bonne image.

1. L'homme a peu d'argent.
2. Marc a trop de crayons.
3. Eric et Paul ont beaucoup de cousines.
4. Le garçon a assez d'argent.
5. Ils ont une douzaine de stylos.

B. Regardez les images. Mettez le numéro correct à côté du nom correct.

1. Louise travaille au supermarché.

2. Robert prend des leçons de musique.

3. Marie garde les enfants le samedi.

4. Anne fait la vaisselle dans un restaurant les vendredi soirs.

5. Jean est garçon de table au restaurant de son père.

Partie 3

PF 4

La première fois écoutez le passage et les questions. Puis, la deuxième fois choisissez la réponse correcte.

En été M. et Mme Faisbeau mangent souvent dans le jardin avec leurs enfants. A 6 heures M. Faisbeau allume le barbecue. Mme Faisbeau commence à préparer 5 gros hamburgers dans la cuisine. Son fils, Patrice, l'aide à préparer une salade césare. Il fait très chaud aujourd'hui et la fenêtre est ouverte. Bientôt madame Faisbeau et Patrice voient beaucoup de fumée qui entre par la fenêtre.

"Mon dieu", crie madame Faisbeau, "le barbecue brûle. Où est ton père? Vite, Patrice, téléphone aux pompiers!"

Ils courent rapidement dans le jardin.

"Oh non", dit madame, "c'est ton père qui fume ses cigares horribles."

Madame Faisbeau rentre dans la cuisine. Mais où sont les hamburgers?

"Miaou"

"Oh là, là, quel désastre! Minou a dévoré notre dîner! Allons chez McDonald's"

Questions:

1. Où est-ce que les Faisbeau mangent en été?

a) au lac
b) en Japon
c) dans le jardin

2. À quelle heure est-ce que M. Faisbeau commence le barbecue?

   a) à seize heures
   b) à six heures
   c) à cinq heures

3. Pourquoi est-ce que la fenêtre est ouverte?

   a) il fait chaud
   b) la porte est ouverte
   c) Patrice fait la salade

4. Qu'est-ce qui entre par la fenêtre?

   a) la famille
   b) la femme
   c) la fumée

5. Qui mange un excellent dîner à la maison?

   a) la famille
   b) Minou
   c) Patrice et les pompiers

Partie 3 VLF 3

La première fois écoutez le passage et les questions. Puis, la deuxième fois choisissez la réponse correcte.

André Martin est né le 07 juin 1973. Il a 12 ans. Samedi soir André est allé à la piscine avec son cousin Louis. Louis a mangé chez André. Ils ont fini leur dîner à 6h00. André a rangé sa chambre, puis Louis a aidé sa tante à faire la vaisselle. Les deux garçons sont arrivés à la piscine à 8h00. Ils ont rencontré leurs amies Julie et Carole. Les jeunes filles ont nagé avec les garçons pendant une heure. Les garçons sont restés jusqu'à 9h30. Ils sont arrivées chez André à 10h00 pour regarder le match de hockey.

Questions:

1. Quand est-ce que les garçons sont allés à la piscine?

   a) vendredi soir
   b) hier soir
   c) samedi soir

2. Qu'est-ce que André a fait après le dîner?

   a) la vaisselle
   b) rangé sa chambre
   c) resté chez lui

3. Où est-ce que Louis a mangé?

   a) chez Julie et Carole
   b) chez André
   c) à la piscine

4. À quelle heure est-ce que les garçons sont arrivés à la piscine?

   a) 9h30
   b) 10h00
   c) 8h00

5. Finalement, qu'est-ce qu'ils ont fait à la maison?

   a) regardé un match de hockey
   b) rencontré Julie et Carole
   c) aidé Mme Martin

Partie 4

A. Questions Personnelles

1. Qu'est-ce que tu as fait hier?

   a) Ils sont allés à la gare.
   b) J'ai regardé la télé.
   c) Nous avons mangé des oranges.

2. À quel sport est-ce que tu as joué l'hiver dernier?

   a) Il a joué au soccer.
   b) J'ai joué au hockey.
   c) Tu as joué au football.

3. Quand est-ce que tu es né?

   a) Je suis né à l'hôpital.
   b) Nous sommes nés en 1972.
   c) Je suis né en 1973.

4. Pourquoi est-ce que tu as acheté un nouveau cahier?

   a) Parce que ma mère a besoin d'argent.
   b) Parce que j'ai perdu mon cahier.
   c) Parce que j'ai envoyé les enfants chez ma mère.

5. Comment est-ce que vous êtes allés à l'école?

   a) Elles sont allées en avion.
   b) Tu es allé en métro.
   c) Nous sommes allés à pied.

B. Voici des réponses. Quelle est la bonne question?

1. J'ai laissé la valise dans le salon.

   a) Où est-ce que tu as mangé la pomme?
   b) Où est-ce que tu as lavé la valise?
   c) Où est-ce que tu as laissé la valise?

2. Il a travaillé pour gagner de l'argent.

   a) Pourquoi est-ce qu'il est parti?
   b) Pourquoi est-ce qu'il a travaillé?
   c) Pourquoi est-ce qu'il est arrivé?

3. Ils sont arrivés de Montréal en juin.

   a) D'où est-ce que tu es arrivé en juin?
   b) D'où est-ce qu'ils sont arrivés en juin?
   c) D'où est-ce qu'il est arrivé en juin?

4. Nous avons une mauvaise note en histoire.

   a) Quelle note est-ce que tu as?
   b) Quelle note est-ce que vous avez?
   c) Quelle note est-ce que Pierre a?

5. Nous avons mangé du poulet pour le déjeuner.

   a) Est-ce que vous avez nagé?
   b) Qu'est-ce que vous avez mangé?
   c) Qui est-ce que vous avez mangé?

Partie 1

Singulier ou Pluriel?

		1	2	3	4	5
A.	Singulier					
	Pluriel					

B. Les nombres

Jeannette: Bonjour, je m'appelle Jeannette, et toi?

Simon: Salut! Je m'appelle Simon, J'ai _____ ans et toi?

Jeannette: Moi, j'ai _____ ans. J'habite dans la rue Beauchemin au numéro _____, et toi?

Simon: En France, j'habite _____ rue Bonaparte. Mais ici ont reste chez ma tante Nathalie, dans la rue Taché, au numéro ___ _____.

Jeannette: Il y a un party ce soir à _____heures chez moi. Es-tu libre? Tu es invité.

Simon: Oui, je suis libre. Je vais parler avec ma mère à _____ heures et je vais te téléphoner plus tard.

Jeannette: Ça va. Quelle est la date de ton anniversaire Simon?

Simon: Je suis né le _____ juillet _____. Nous allons toujours au lac pour mon anniversaire.

Jeannette: Oh là là! C'est sensass! Un anniversaire en été? Oh regarde, c'est ton autobus le numéro _____ . À ce soir!

Simon: À plus tard Jeannette.

C.

	1	2	3	4	5
"in"					
"en"					
"on"					

D. "Oui ou Si"

	1	2	3	4	5
oui					
si					

E. Définitions

1. a) b) c)
2. a) b) c)
3. a) b) c)
4. a) b) c)
5. a) b) c)

F. Dates:

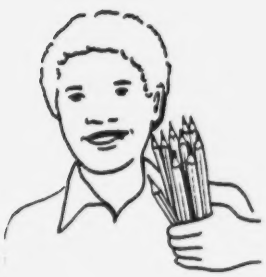
1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____

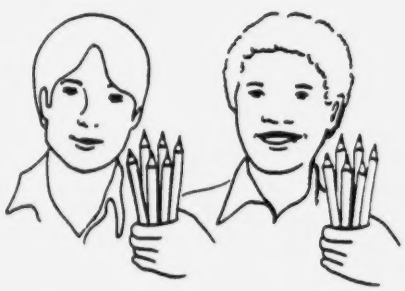
G. Vrai ou Faux?

	1	2	3	4	5
Vrai					
Faux					

Partie 2

A.

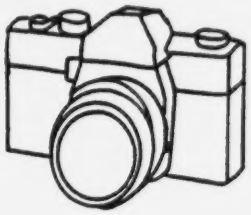




B. Louise _____ Marie _____ Jean _____

Robert _____ Anne _____

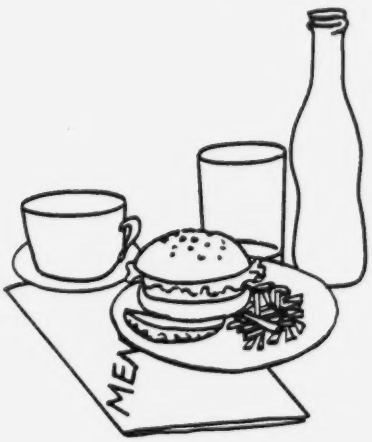
1



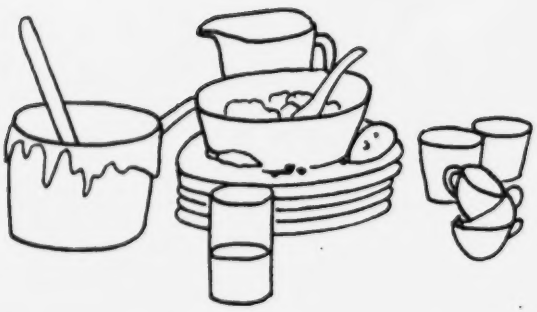
a

5

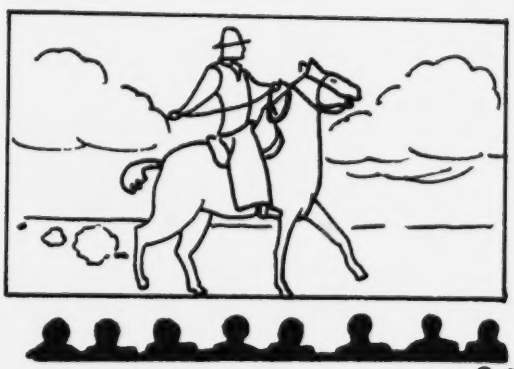
3



6



4



7

Partie 3

Encerclez la bonne réponse.

1.	A	B	C
2.	A	B	C
3.	A	B	C
4.	A	B	C
5.	A	B	C

Partie 4

A. Questions personnelles:

1.	A	B	C
2.	A	B	C
3.	A	B	C
4.	A	B	C
5.	A	B	C

B. Réponses/Question:

1.	A	B	C
2.	A	B	C
3.	A	B	C
4.	A	B	C
5.	A	B	C

ÉVALUATION ORALE

8e année

Français de base de 9 ans

(provisoire)

Ce document est fourni à l'enseignant à titre d'exemple seulement. Ce n'est pas un examen final.

Bureau de l'éducation française
mai 1986
Éducation Manitoba

30%

Évaluation orale

8e année

Français de base de 9 ans

I. RAPPEL IMPORTANT:

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écriture vaut	20%	

II. Note à l'enseignant:

L'évaluation orale est toujours la partie la plus exigeante et donc difficile à faire dans l'examen des compétences langagières. L'évaluation orale prendra le plus de temps et d'énergie de la part de l'enseignant et de l'élève. C'est aussi l'aspect le plus difficile à évaluer.

Malgré tout, il faut le faire. Il faut appeler les élèves individuellement à compléter les 3 parties de l'évaluation. C'est à l'enseignant selon les exigences de son emploi du temps de décider quand, comment et où il/elle va faire cette évaluation orale.

III. L'évaluation orale est divisée en 4 parties:

La première partie vaut	15 points
La deuxième partie vaut	15 points
La troisième partie vaut	15 points
La dernière partie vaut	15 points

Total possible — 60 points

Pour arriver au total pour chaque élève:

$$\frac{?}{60}^{*} \times \frac{1}{2} = \frac{?}{30}^{*}$$

* ? = note de l'élève

Première partie:

Inviter l'élève à répondre oralement par des phrases complètes à 5 des questions de la page 3.

NOTER:

- L'enseignant écoute particulièrement les sons qui reflètent les changements structuraux nécessaires à la réponse correcte.
- L'enseignant devrait avoir pratiqué ce même genre de questions en classe pendant l'année.
- L'enseignant devrait expliquer le système de notation aux élèves avant l'examen.

NOTATION:

0 = pas de réponse, inacceptable
1 = réponse partielle, ou avec erreurs
2 = réponse complète avec erreurs
3 = réponse complète et correcte

(total sur 15)

(feuille de l'enseignant/de l'élève)

Première partie:

Questions possibles: (l'ordre n'a pas d'importance)

1) Il y a trop de règles à l'école. Es-tu d'accord?
2) Combien coûte une paire de jeans?
3) Est-ce que tu gagnes de l'argent? Comment?
4) Y a-t-il beaucoup d'activités pour les jeunes à ton école? Lesquelles?
5) Est-ce que tu réussis à l'école? Pourquoi/ Pourquoi pas?
6) Qu'est-ce que tu portes aujourd'hui?
7) Quelles matières sont difficiles pour toi?
8) Nommez deux magasins différents au centre d'achats.
9) Comment est-ce que tu dépenses ton argent?
10) Hier, qu'est-ce que tu as mangé pour le souper?
11) À quelle heure est-ce que tu as regardé la télé hier soir?
12) Qui est ton acteur ou ton actrice préféré(e)?
13) Quel sport est-ce que tu préfères?
14) Finis-tu toujours tes devoirs?
15) Est-ce que l'équipe de (sport) a gagné le match (hier)?
16) C'est un nouveau t-shirt? (en indiquant le vêtement de l'élève) (une nouvelle jupe, etc.)
17) Où est-ce que tu attends l'autobus?
18) À quelle heure est-ce que notre classe de français a commencé?
19) Est-ce que tu manges à minuit?
20) Quand fais-tu tes devoirs?
21) Est-ce que Corey Hart est américain? (autre chanteur ...)
22) Quelle voiture est-ce que tu préfères?
23) Comment est ton chanteur préféré?
24) Comment est la maison du président Ronald Reagan?
25) Quelle heure est-il maintenant?
26) etc.

Deuxième partie:

"Boîte d'idées"

Inviter l'élève à choisir une carte-recette/un papier de la boîte. L'élève essaie de donner 5 phrases complètes à propos des thèmes écrits sur la carte/papier. Quelques thèmes possibles:

- Mon groupe de rock favori
- L'école
- Les vêtements
- Mon sport favori
- Mon repas préféré
- Au centre d'achats
- etc.

Exemple:

RECTO
Mon groupe de rock favori

VERSO
le chanteur, le disque
le concert, formidable
la guitare électrique

Pour les élèves moins forts, 5 mots-clés qui se rapportent au thème sont écrits au verso. Si l'élève choisit de ne pas regarder le verso, sa note sera basée sur 15. S'il a besoin d'un peu d'aide, il peut regarder le verso. Mais sa note sera réduite par 5 points.

NOTER:

- L'enseignant devrait avoir pratiqué ce même genre d'activité en classe, pendant l'année.
- Il est possible, ou même préférable, d'utiliser des thèmes suggérés par les élèves.

NOTATION:

0 = pas de phrase, inacceptable
1 = phrase partielle, ou avec erreurs
2 = phrase complète avec erreurs
3 = phrase complète et correcte

(total sur 15)

Troisième partie:

Communication simple d'après un dessin. En utilisant une variété de structures*, l'élève doit composer un minimum de 5 phrases à propos du dessin.

NOTER:

- L'enseignant doit familiariser les élèves à ce genre d'exercice avant l'examen. *(Pratique avant l'examen avec des images de revues, ex. Vidéo-Presse, Châtelaine.)
- L'enseignant peut utiliser n'importe quel dessin à sa disposition, par exemple une annonce publicitaire trouvée dans une revue. Si le dessin/ la photo est en couleur, tant mieux.

NOTATION:

0 = pas de réponse, inacceptable
1 = réponse partielle, ou avec erreurs
2 = réponse complète avec erreurs
3 = réponse complète et correcte

(total sur 15)

---

* pas toujours "Voici un ..." ou "Il y a ..." 5 fois.

Quatrième partie:

"Une conversation avec l'enseignant"

La communication simple avec l'enseignant. L'élève doit poser des questions à l'enseignant. L'élève doit parler un minimum de 5 fois.

Par exemple: Élève:

- Quel âge avez-vous? (18!!)
- Qu'est-ce que vous allez faire cet été?
- Quelle voiture est-ce que vous préférez?
- Qui fait la vaisselle chez vous?
- Est-ce que vous avez des animaux à la maison?
- À quelle heure est-ce que vous arrivez à l'école?
- etc.

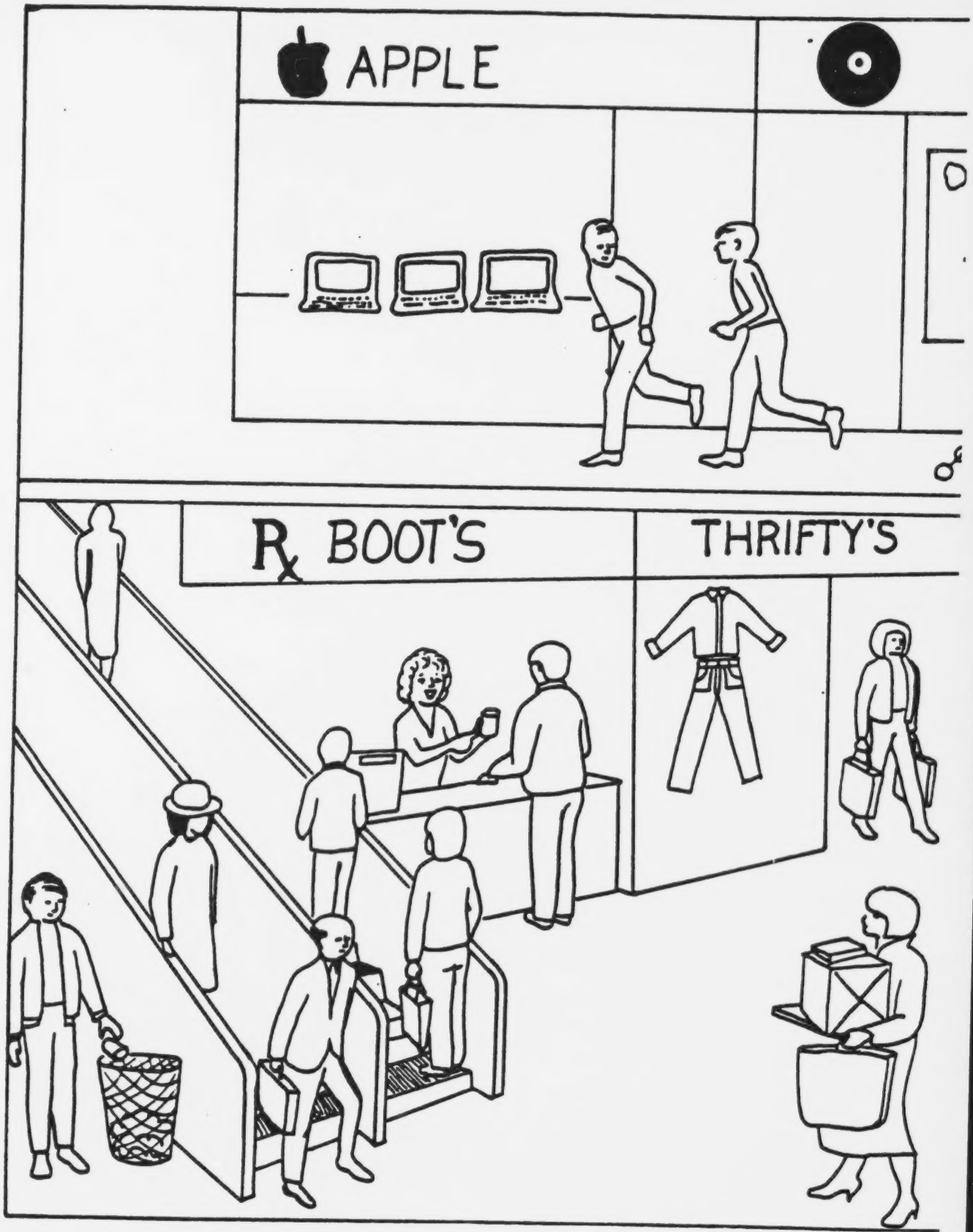
NOTER:

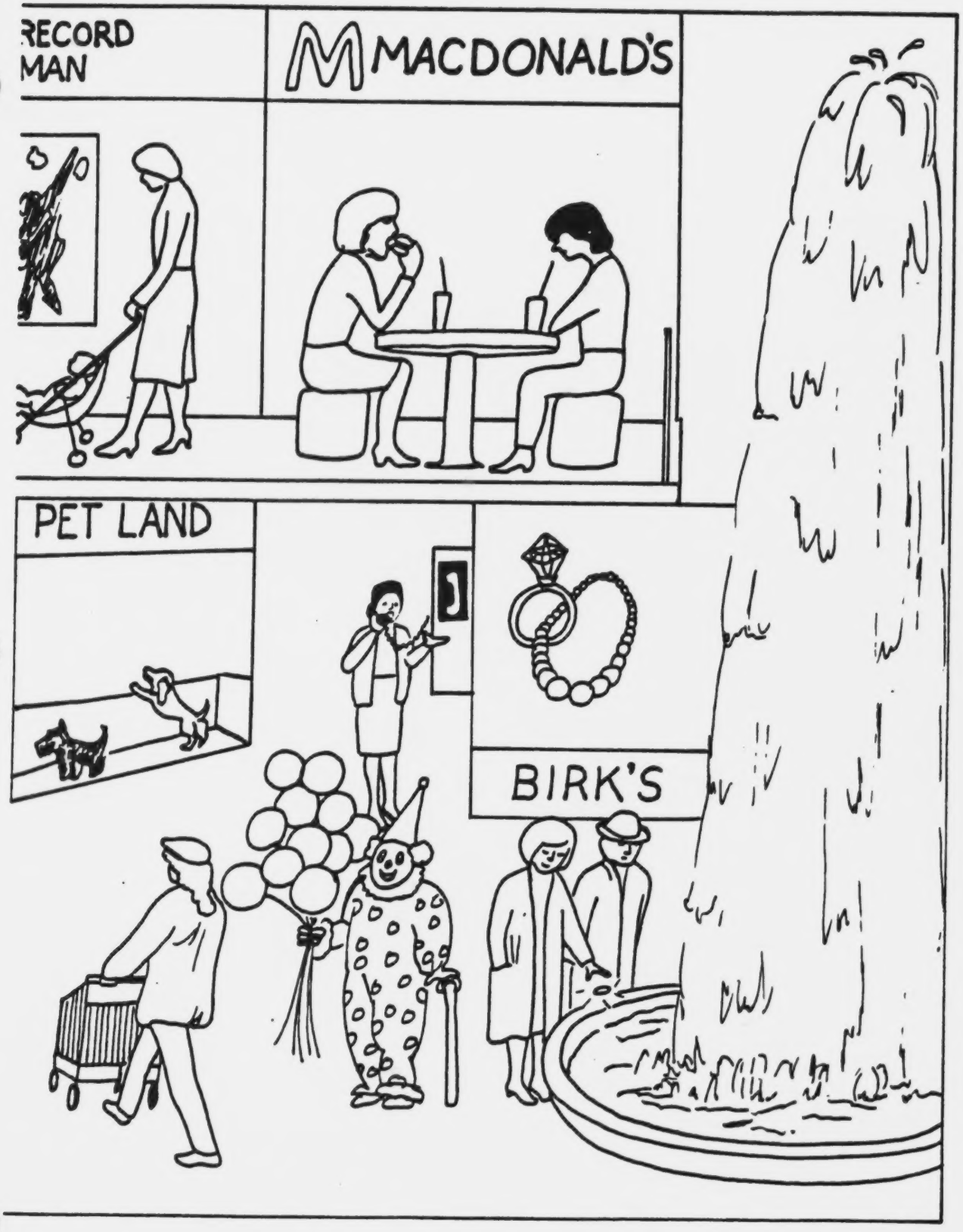
- L'enseignant doit familiariser les élèves à ce genre d'exercice avant l'examen.

NOTATION:

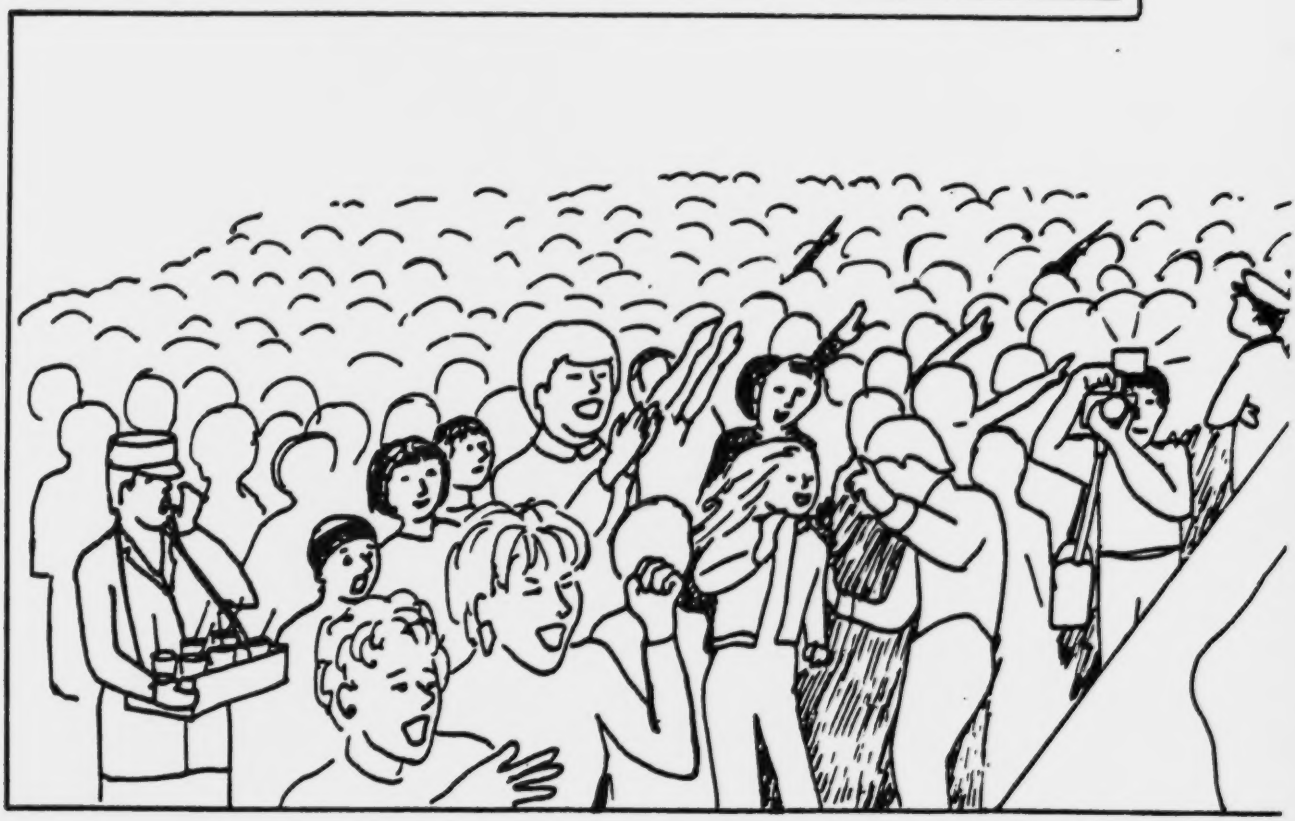
0 = pas de question, inacceptable
1 = question partielle, ou avec erreurs
2 = question complète avec erreurs
3 = question complète et correcte

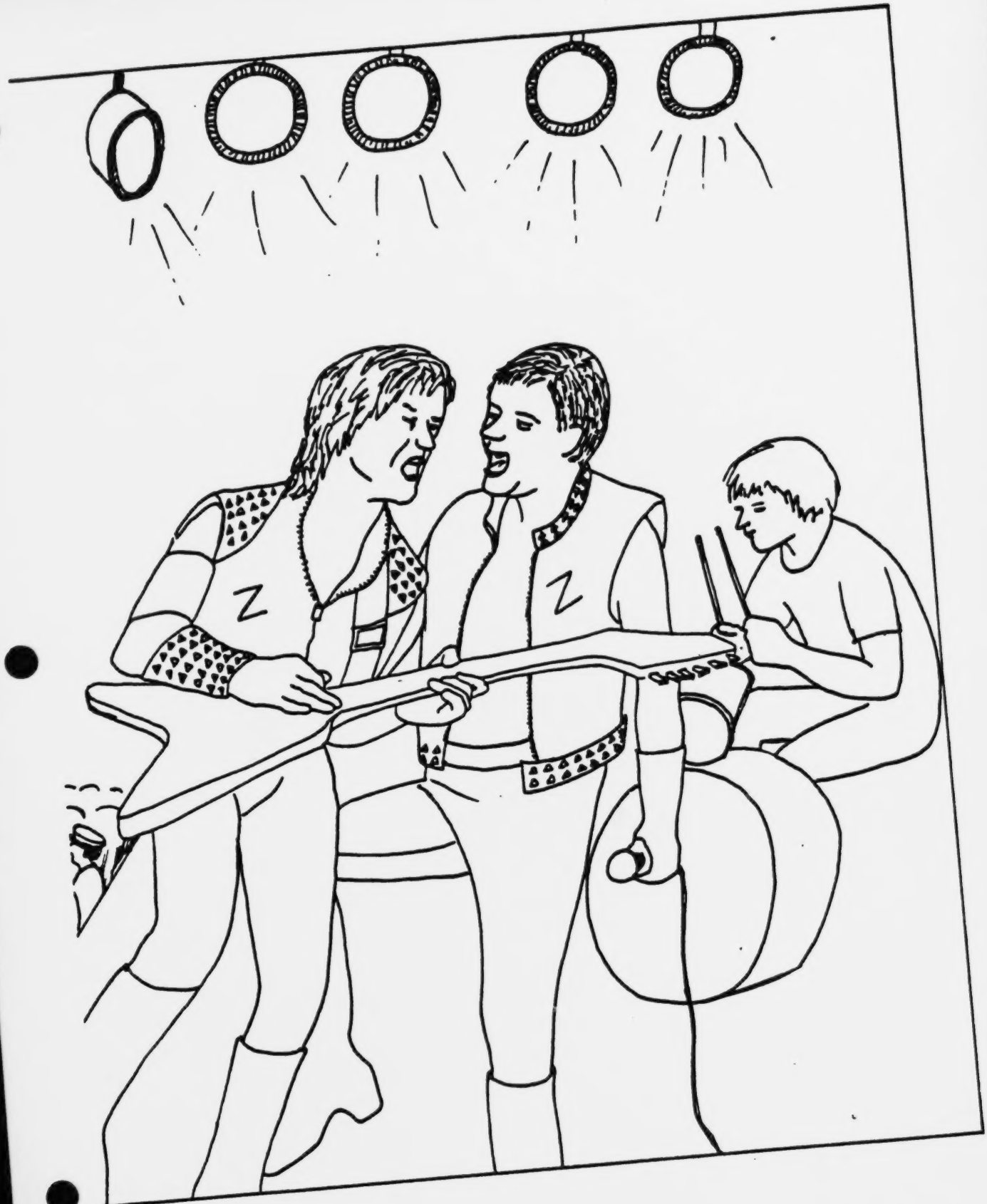
(total sur 15)


APPLE
℞ BOOT'S
THRIFTY'S


RECORD
MAN
MACDONALD'S
PET LAND
BIRK'S

11.99
9.99
ZOMBIES
ZOMBIES





ÉVALUATION DE LA LECTURE

8e année

Français de base de 9 ans

(provisoire)

Ce document est fourni à l'enseignant à titre d'exemple seulement. Ce n'est pas un examen final.

Bureau de l'éducation française
mai 1986
Éducation Manitoba

20%

Rappel Important

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écriture vaut	20%	

Test de la lecture

Français de base - 8e année

NOM

Partie I (10 points)

Encerclez la meilleure réponse possible:

1. Est-ce que Jean aime les sports?

   A. Oui, il aime les devoirs.
   B. Oui, il aime patiner.
   C. Oui, il aime le fromage.
   D. Non, il fait du ski.

2. Comment est-ce que tu prépares un bon sandwich?

   A. Je mets des sardines et de la gomme.
   B. Je mets du beurre, du poulet et de la laitue.
   C. Je mets du ketchup, du saumon et trois tranches de bananes.
   D. Je mets du papier et de la colle.

3. Quelle est ta nourriture préférée?

   A. Je préfère de l'argent.
   B. Je préfère les devoirs.
   C. Je préfère les garçons.
   D. Je préfère le poisson.

4. Hier, qu'est-ce qu'ils ont choisi pour le déjeuner?

   A. Ils ont choisi une assiette.
   B. Ils ont choisi le chef.
   C. Ils ont choisi de la soupe aux tomates.
   D Nous aimons les hamburgers.

5. Tout le monde a des problèmes, n'est-ce pas?

   A. Beaucoup d'intérêts.
   B. Qu'il fait beau!
   C. C'est normal.
   D. C'est assez.

6. Est-ce que vous travaillez beaucoup à l'école?

A. Oui, nous regardons les émissions à la télé.
B. Non, nous travaillons très peu.
C. Non, nous travaillons naturellement.
D. Non, nous travaillons beaucoup.

7. Combien de pommes est-ce que tu as achetées?

A. J'ai acheté une bouteille de pommes.
B. Tu as acheté une boîte d'oranges.
C. J'ai acheté une douzaine de pommes.
D. J'ai acheté un litre de pommes.

8. Quelle est ta matière favorite?

A. la lune
B. l'histoire
C. le congé
D. l'immeuble

9. Qu'est-ce que M. Bouquin vend à la boucherie?

A. Il vend du pain.
B. Il vend des livres.
C. Il vend de l'aspirine.
D. Il vend de la viande.

10. Où est-ce que vous achetez vos vêtements?

A. à la gare
B. au grand magasin
C. à l'église
D. à la librairie

Partie II (10 points)

Lisez les questions et après chaque question écrivez la lettre de la réponse correcte .

1. Combien de matières est-ce que tu étudies? _____
2. Est-ce que Simon a besoin d'argent? _____
3. Qu'est-ce qu'ils vendent dans ce magasin? _____
4. Est-ce que tu fais attention en classe? _____
5. Quand est-ce que les élèves finissent leur travail? _____
6. Où as-tu dîné hier? _____
7. Hier soir, qu'est-ce que tu as mangé comme dessert? _____
8. Quand est-ce qu'il a quitté la maison? _____
9. Chantal et Philippe, qu'est-ce que vous avez fait hier soir? _____
10. As-tu été en retard pour l'école ce matin? _____

Partie II

A. Oui, il est fauché.
B. J'ai mangé au restaurant.
C. Ils étudient sept matières.
D. Il est parti à minuit.
E. J'ai mangé une salade aux fruits.
F. Non, je suis toujours dans la lune.
G. Nous avons visité le musée de St. Boniface.
H. J'étudie huit matières.
I. Ils font leurs devoirs après les classes.
J. Oui, mon réveil n'a pas sonné.
K. Ils vendent des disques.

Partie III (10 points)

Les histoires sont en désordre. Quel est l'ordre correct de ces phrases?

A. 1. Elle ne peut pas aller au magasin aujourd'hui.

2. Elle donne la liste et l'argent à sa fille.

3. Marie prend l'autobus pour aller au magasin.

4. La mère de Marie Belleville est malade.

5. Elle achète beaucoup de choses.

L'ordre est _____ _____ _____ _____ _____ .

B. 1. Il veut aller au concert de Madonna, mais les billets coûtent très cher.

2. Il aime ce travail parce qu'il est sportif.

3. Louis a beaucoup d'intérêts mais il est toujours fauché.

4. Enfin, il a assez d'argent pour acheter des disques et aussi son billet pour le concert.

5. Alors, Il trouve du travail à temps partiel dans un magasin de sports.

L'ordre est _____ _____ _____ _____ _____ .

Partie IV (10 points)

Lisez la lettre suivante et répondez aux questions. Encerclez la meilleure réponse possible.

Une lettre de Richard à Alain

Winnipeg, le 20 février

Cher Alain,

Salut! Il y a déjà deux mois depuis que tu es venu à Winnipeg. J'ai beaucoup aimé ta visite.

Aujourd'hui, il fait un peu froid. Hier, il a fait beau toute la journée. Alors, mes amis et moi, nous sommes allés à la piscine Pan-Am. Après, nous avons mangé à ton restaurant favori, Burger King.

Ça va assez bien à l'école mais j'ai de mauvaises notes en maths. Mon enseignant, M. Savant, dit que je ne réussis pas parce que je suis toujours dans la lune. Ce n'est pas vrai! Je n'aime pas les maths mais j'adore les sports, les sciences et le dessin.

Est-ce qu'il y a de bons concerts à Québec cette année? Le week-end prochain, je vais à un concert avec mon amie Monique. Nous allons voir notre chanteur préféré Corey Hart. Il est magnifique!

Comme je suis toujours fauché, j'ai trouvé un travail à temps partiel. Le vendredi soir et le samedi, je travaille dans une pizzeria parce que je vais gagner assez d'argent pour acheter un superbe stéréo. Mais je ne vais pas dépenser tout mon argent parce que je veux aller aux Jeux Olympiques en 1988. Tu viens avec moi?

Eh bien, mon ami, j'ai une pratique de hockey dans une heure. Je continue à jouer mon sport préféré. Je pense souvent à toi. A bientôt!

Ton ami,

Richard

QUESTIONS

1. Quelles sont les matières préférées de Richard?

   A. le dessin et les sciences
   B. les maths et les sciences
   C. le français et l'éducation physique
   D. le dessin et les maths

2. Avec qui est-ce que Richard va au concert?

   A. Il va avec sa copine.
   B. Il va avec sa soeur.
   C. Il va avec Alain.
   D. Il ne va pas au concert.

3. Où habite Richard?

   A. en Ontario
   B. au Québec
   C. au Manitoba
   D. à Toronto

4. Quel temps est-ce qu'il a fait hier à Winnipeg?

   A. Il a fait froid.
   B. Il a fait beau.
   C. Il a fait mauvais.
   D. Il est huit heures.

5. Pourquoi est-ce que Richard travaille?

   A. parce qu'il a de mauvaises notes en maths.
   B. parce qu'il joue au hockey.
   C. parce qu'il est toujours fauché.
   D. parce qu'il va à la piscine.

6. Selon M. Savant, pourquoi est-ce que Richard ne réussit pas en maths?

   A. parce qu'il aime manger.
   B. parce qu'il est fauché.
   C. parce qu'il travaille à Burger King.
   D. parce qu'il est toujours dans la lune.

7. Où est-ce que Richard va en 1988?

   A. à Québec
   B. aux Jeux Olympiques
   C. à la piscine Pan-Am
   D. à Winnipeg

8. Où est-ce que Richard travaille?

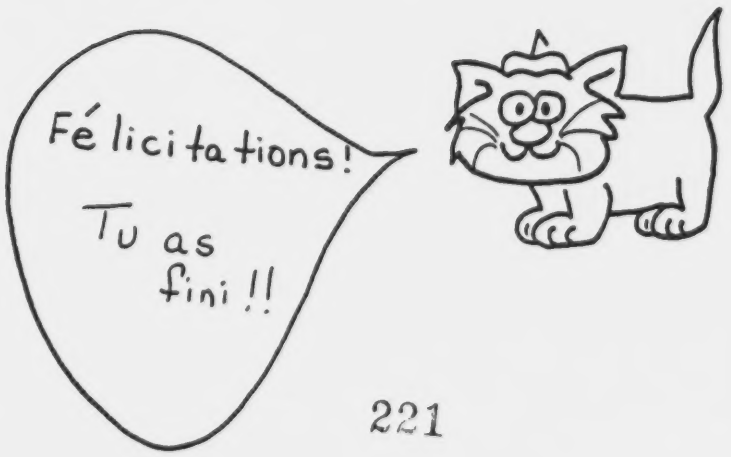
   A. dans un magasin de sports
   B. dans une boutique
   C. dans une boulangerie
   D. dans un restaurant

9. Quel est son sport favori?

   A. la natation
   B. le tennis
   C. le hockey
   D. le ski de fond

10. Est-ce que Richard travaille toute la semaine?

   A. Oui, il travaille toute la semaine.
   B. Non, il travaille quatre fois par semaine.
   C. Non, il travaille deux fois par semaine.
   D. Non, il travaille les mardi et les jeudi.



Test de la lecture

8e année

Réponses

I.

1)	B
2)	B
3)	D
4)	C
5)	C
6)	B
7)	C
8)	B
9)	D
10)	B

II.

1)	H
2)	A
3)	K
4)	F
5)	I
6)	B
7)	E
8)	D
9)	G
10)	J

III.

A	4	1	2	3	5
B	3	1	5	2	4

IV.

1)	A
2)	A
3)	C
4)	B
5)	C
6)	D
7)	B
8)	D
9)	C
10)	C

ÉVALUATION ÉCRITE

8e année

VLF 3

Français de base de 9 ans

(provisoire)

Ce document est fourni à l'enseignant à titre d'exemple seulement. Ce n'est pas un examen final.

Bureau de l'éducation française
mai 1986
Éducation Manitoba

20%

Rappel Important

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écriture vaut	20%	

Evaluation écrite (Passeport Français 4)

Français de base de 9 ans

_____
NOM

A. Choisissez la forme correcte du verbe au présent:

1. Chaque matin je _____ à sept heures et demie. (se réveiller)
2. Marie et toi, vous _____ dans la chambre à coucher. (s'habiller)
3. Après le match de football, nous _____ . (se laver)
4. L'actrice _____ avant la pièce de théâtre. (se maquiller).
5. Tu ne _____ pas devant la fenêtre de la pâtisserie "Tour Eiffel"? (s'arrêter)
6. M. Leblanc ne _____ pas avec la mousse à raser. (se raser)

B. Changez les phrases au futur proche selon le modèle.

modèle: Nous ne nous habillons pas.
Nous n'allons pas nous habiller.

1. Je ne m'arrête pas. _____
2. Elles se rencontrent au zoo Assiniboine. _____
3. Vous ne vous levez pas tôt? _____
4. L'enfant se brosse les dents après le dîner. _____
5. Pourquoi tu te couches vers minuit? _____

Partie 3

Choisissez le bon verbe et écrivez la forme correcte au présent.

1. (dépendre de/répondre à) Anne _____ la question du professeur.
2. (descendre/perdre) Ma soeur a toujours de mauvaises notes, parce qu'elle _____ ses devoirs.
3. (naître/attendre) Quand je vais au cinéma, quelquefois je _____ _____ l'autobus.
4. (comprendre/surprendre) Vous ne _____ pas le message de la directrice, parce que c'est trop long.

Partie 4

Choisissez l'adverbe correcte et écrivez-le dans la phrase.

1. (assez/aussi) Nous avons _____ de matières à l'école.
2. (peu/trop) Marc ne travaille pas en classe, alors il a _____ de devoirs.
3. (souvent/jamais) Mes parents adorent les films. Ils vont _____ au cinéma.
4. (déjà/tard) Vite! Entrez! Le prof est _____ dans la salle de classe!
5. (partout/enfin) Je range ma chambre parce que mes vêtements sont _____.
6. (évidemment/facilement) Avec une calculatrice tu fais les devoirs de maths _____.

Partie 5

Choisissez la forme correcte du verbe "préférer" au présent.

1. _____-ils les stylos rouges?
2. Je _____ la bicyclette.

3. Nous _____ la guitare.

4. Qui _____ les disques?

5. Vous _____ l'autobus.

Partie 6

Finissez les phrases à la négative avec "ne ..... jamais" et le verbe donné. Suivez le modèle.

Modèle: Elle prend toujours l'autobus. Alors, elle ne prend jamais l'auto. (prend)

1. Je suis toujours en avance. Alors, je _____ en retard. (suis)

2. Marc ne répond pas aux questions parce qu'il _____ attention. (fait)

3. Nous pensons toujours au passé. Alors, nous _____ (réfléchissons) à l'avenir.

4. Ils _____ fauchés, parce qu'ils ont toujours de l'argent. (sont)

Partie 7

Choisissez l'expression de quantité correcte.

assez de/ trop de/ peu de/ deux kilos de/ combien de

1. Le chien est gros, parce qu'il mange _____ biscuits.

2. Alice n'est pas fatiguée, parce qu'elle fait _____ travail.

3. _____ frères as-tu?

4. Nous sommes occupés, parce que nous avons _____ devoirs.

5. J'ai deux dollars pour acheter un livre. Le livre coûte deux dollars, alors j'ai _____ argent.

Partie 8

Choisissez la forme correcte du verbe "vendre" au présent.

1. Serge _____ son auto parce qu'il a besoin d'argent.
2. Nous _____ notre piano pour neuf cent dollars.
3. Il y a une solde au grand magasin. Ils _____ des pantalons pour dix dollars.
4. Je _____ des légumes et des fruits de la Colombie Britannique.
5. Vos vêtements ne sont pas du nouveau style. Alors, vous _____ vos robes, vos manteaux, vos blouses et vos jupes.

Partie 9

Choisissez la forme correcte de "ce, cet, cette, ces". Suivez le modèle.

Modèle: Le supermarché est grand. Ce magasin est grand.

1. La Corvette est rouge. _____ auto est rouge.
2. Le hockey est fantastique. _____ sport est fantastique.
3. Les robes sont belles. _____ vêtements sont beaux.
4. Le Boeing 747 est rapide. _____ avion est rapide.

Partie 10

Choisissez la forme correcte du verbe "finir" au présent.

1. Nous _____ nos devoirs à sept heures.
2. M. et Mme Tremblay _____ leur dîner à cinq heures.
3. Je _____ mon travail en avance.
4. Le match de football _____ à onze heures.
5. Tu ne _____ pas ton sandwich trop vite.

Partie 11

Choisissez la forme correcte de l'adjectif "nouveau".

1. Nous portons de _____ pantalons.
2. J'ai un _____ ami.
3. Carole achète une _____ blouse.
4. Ils écoutent un _____ disque.
5. Mon père a une _____ auto.

Partie 12

Choisissez le bon verbe et écrivez la forme correcte au passé composé.

1. Nous _____ un bon match de hockey hier. (regarder/ parler)
2. Qui _____ avec Yves? (danser/ trouver)
3. Les enfants _____ le repas. (finir/ grandir)
4. Pierre _____ sa moto. (répondre/ vendre)
5. Tu _____ tes amis. (attendre/ réussir)

Partie 13

Ecrivez la forme correcte des verbes suivants au passé composé.

1. Les pilotes _____ à Paris. (être)
2. Les jeunes touristes _____ un accident. (avoir)
3. Vous _____ un taxi. (prendre)
4. On _____ nos devoirs. (faire)
5. Je _____ ma leçon de français. (apprendre)

Partie 14

*** choose any six (6)

Ecrivez la forme correcte des verbes suivants au passé composé.

1. Monsieur et Madame Trudeau _____ _____ à cinq heures. (arriver)
2. Nous _____ _____ vers midi. (partir)
3. Qui _____ _____ à Régina? (naître)
4. Tu _____ _____ en autobus. (venir)
5. Ma copine _____ _____ avec Jules. (sortir)
6. Lise _____ _____ chez elle. (rester)
7. Les cousins _____ _____ en retard. (rentrer)
8. Vous _____ _____ trop tard. (partir)
9. Les Lebrun _____ _____ à la gare. (venir)
10. Mon nouveau divan _____ _____ hier (arriver)

Partie 15

Choisissez la forme correcte des verbes suivants au passé composé.

1. Nous _____ _____ (prendre) un taxi pour arriver à la gare.
2. Marie _____ _____ (apprendre) le français en France.
3. Ils _____ _____ (comprendre) toute la leçon.
4. Suzanne et toi, vous _____ _____ (surprendre) les élèves.

Partie 16

Complétez les phrases suivantes en utilisant une expression de la liste en bas de la page:

1. Quand tu ne prends pas le chocolat mais tu prends le gâteau, tu fais _____.
2. Marc n'est pas un enfant et il n'est pas adulte. C'est _____ _____.
3. _____ de Mme Larousse sont très grands parce qu'elle est grosse.
4. _____ joue toujours de la musique.
5. Jérôme a réussi à son test. Il a _____.
6. J'achète mes jeans à Thrifty's parce qu'ils ont toujours _____ _____.
7. Le père d'Hélène n'est pas content parce qu'elle ne réfléchit pas à son _____.
8. Les Gagnon ont gagné la lotterie parce qu'ils ont de _____.
9. Quand on fait la vaiselle, on lave _____.
10. Les bijoux et l'or sont _____.
11. _____ au sud des Etats-Unis est le Mexique.
12. _____ française n'est pas difficile à apprendre.
13. Henri a coupé des arbres pour bâtir _____.
14. Quand les Français sont arrivés au Canada, ils ont établi _____ _____.

les vêtements	la chance	des richesses	une cabane
un musicien	une colonie	des assiettes	un jeune
une bonne note	avenir	le pays	hier
une cabane	la langue	des soldes	souvent
	un choix	une paire	

Partie 17

Choisissez la forme correcte des verbes suivants au passé composé.

1. Nous _____ _____(arriver) à deux heures.
2. Est-ce qu'ils _____ _____(rentrer) à l'heure?
3. Elle n'_____ pas _____ (rester) à la maison hier soir.
4. Je _____ _____(arriver) à Ottawa en octobre.

Partie 18

Choisissez la forme correcte des verbes "partir" au passé composé.

1. Vous _____ _____ vers onze heures.
2. Il _____ _____ pour Montréal hier.
3. On _____ _____ après le dîner.
4. La classe _____ _____ il y a trois heures.

Partie 19

Choisissez la forme correcte du verbe "naître" au passé composé.

1. Je _____ _____ à Régina.
2. Nous _____ _____ ici.
3. Mon petit frère _____ _____à huit heures du soir.
4. Vous _____ _____ à l'hôpital.

Partie 20

Choisissez la forme correcte du verbe "venir" au passé composé.

1. Sa tante _____ _____ en autobus.
2. Pierre et Lise _____ _____ hier soir.
3. Tu _____ _____ avec ton frère.
4. Je _____ _____ ici il y a sept ans.

ÉVALUATION ÉCRITE

8e année

Passeport français 4

Français de base de 9 ans

(provisoire)

Ce document est fourni à l'enseignant à titre d'exemple seulement. Ce n'est pas un examen final.

Bureau de l'éducation française
mai 1986
Éducation Manitoba

20%

Rappel Important

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écriture vaut	20%	

Evaluation écrite (Passeport Français) 8e année

Français de base de 9 ans

_____
NOM

A. Choisissez la forme correcte du verbe au présent:

1. Chaque matin je _____ à sept heures et demie. (se réveiller)
2. Marie et toi, vous _____ dans la chambre à coucher. (s'habiller)
3. Après le match de football, nous _____ . (se laver)
4. L'actrice _____ avant la pièce de théâtre. (se maquiller).
5. Tu ne _____ pas devant la fenêtre de la pâtisserie "Tour Eiffel"? (s'arrêter)
6. M. Leblanc ne _____ pas avec la mousse à raser. (se raser)

B. Changez les phrases au futur proche selon le modèle.

modèle: Nous ne nous habillons pas.
Nous n'allons pas nous habiller.

1. Je ne m'arrête pas. _____
2. Elles se rencontrent au zoo Assiniboine. _____
3. Vous ne vous levez pas tôt? _____
4. L'enfant se brosse les dents après le dîner. _____

_____

5. Pourquoi tu te couches vers minuit? _____

C. Choisissez la forme correcte du verbe au présent:

Modèle: (se lave/lave) Elle __lave__ ses blouses.

1. Vous n'allez pas _____ bientôt? (vous lever/lever)
2. Il déteste _____ la voiture. (se laver/laver)
3. Je _____ la vaisselle. (me lave/lave)
4. Est-ce que tu _____ ce matin? (te maquilles/maquilles)
5. Quand est-ce qu'ils _____? (se réveillent/réveillent)
6. Je _____ la figure avec de l'eau froide. (me lave/lave)

D. Complétez les phrases avec le verbe "savoir" au présent.

1. Jeanne et Pierre, ils _____ bien leur leçon de géographie.
2. Elle _____ bien danser.
3. Nous _____ bien parler allemand.
4. Henri, tu _____ que ce n'est pas possible!
5. Vous _____ qu'Hélène ne peut pas venir ce soir, n'est-ce pas?

E. Répondez aux questions avec le verbe "devoir" au présent.

Modèle: Qui doit téléphoner au médecin?

Vous devez téléphoner au médecin.

1. Qui doit payer l'addition? Tu _____
2. Qui doit étudier les maths ce soir? Elle _____
3. Qui doit sortir maintenant? Nous _____
4. Qui doit venir en autobus? Je _____
5. Qui doit toujours travailler? Justine _____

F. Les expressions interrogatives

Complétez les questions en utilisant les mots suivants:

Les mots:	Comment	De qui	Qu'est-ce que	Où
	Pourquoi	Avec qui	Qui	Quand
	Que	A qui	Quelle	Quoi
	Combien de			

QUESTIONS	RÉPONSES
1. _____ est dans le salon?	Lise est dans le salon.
2. _____ est-ce que tu parles?	Je parle avec le professeur.
3. _____ vous regardez?	Nous regardons un film.
4. _____ est le stade?	Il est dans la rue Marchand.
5. _____ est-ce qu'ils jouent au soccer?	Ils jouent au soccer lundi.
6. _____ est Marc Talon?	Il est très grand.
7. _____ frères as-tu?	J'ai trois frères.

8.	_____ est-ce que tu es fâché? (angry)	Parce que j'ai deux tests demain.
9.	_____ faites-vous?	Nous faisons nos devoirs de sciences humaines.
10.	_____ donne-t-il le cadeau?	Il donne le cadeau à son amie.
11.	_____ est la province au centre du Canada?	Le Manitoba est au centre du Canada.

G. Remplacez les mots soulignés par le pronom "lui, leur, ou y".

Modèle: Nicole apporte le journal à Papa.

Nicole lui apporte le journal.

1. Tu vas faire des visites à tes cousins?

_____

2. Le professeur parle lentement aux étudiants.

_____

3. Les touristes arrivent à Québec pour le Carnaval.

_____

4. La secrétaire ne veut pas téléphoner à ses parents.

_____

5. Nous n'allons pas répondre au chauffeur.

_____

6. Cette été, je vais aller à Vancouver pour visiter "Expo 86".

_____

7. Nous écrivons une lettre à M. Mulroney.

_____

8. Vous allez au cinéma pour voir le film français?

_____

H. Posez des questions.

Employez "Qu'est-ce qui ... ? ou Qu'est-ce qu(e) ..... ?"

1. _____ est important?
2. _____ Roger attend?
3. _____ nous allons faire ce soir?
4. _____ se passe ici?

I. Mettez chaque question à l'inversion.

1. Quand est-ce qu'il part pour l'école?

_____

2. Est-ce qu'elle aime cette robe?

_____

3. Est-ce qu'ils ont faim?

_____

4. Est-ce que c'est une chevrolette?

_____

J. Mettez les questions à la forme "est-ce qu(e)".

1. Êtes-vous de Winnipeg?

_____

2. Où vont-ils?

_____

3. Allons-nous déjeuner bientôt?

_____

4. Jouent-elles au soccer?

_____

K. L'impératif: Mettez les verbes correctes dans les phrases.

allons, joue, attendez, achetons, fais, mangez

1. _____ au cinéma après le souper.
2. _____ des cadeaux pour notre mère.
3. _____ tous les sandwichs.
4. _____ au tennis avec moi.
5. Georges, _____ tes devoirs tout de suite.

L. Remplacez les mots soulignés par les pronoms "lui, y, la, les, le, l', ou leur".

Modèle: Elle lui rend son chapeau.

Elle le lui rend.

1. Papa me donne l'argent.

_____

2. Elles vont nous demander la permission.

_____

3. Tu écris les lettres à Tony.

_____

4. Je ne donne pas l'examen aux élèves.

_____

5. Maintenant, les grands-parents ne vont pas nous donner les cadeaux de Noël

_____

M. Mettez les phrases en bon ordre.

1. aller/ de/ est-ce que/ préfères/ au/ rock/ concert/ musique/ tu/ ?

_____

2. regarder/ au/ je/ les/ n'/ cinéma/ pas/ aime/ films d'horreur

_____

3. faire/ qu'/ on/ y/ est-ce/ qu'/ va/ ?

_____

4. le matin/ André/ se/ le soir/ brosse/ et/ les dents.

_____

N. Vocabulaire: Complétez les phrases suivantes en utilisant le vocabulaire donné en bas.

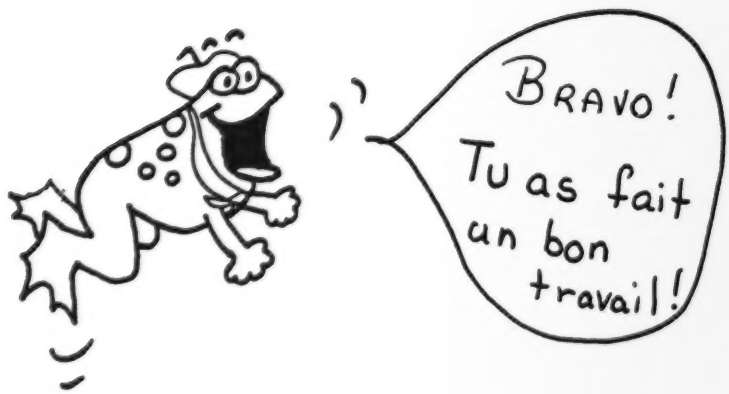
1. Mes parents vont _____ une nouvelle voiture.
2. Dans le désert Sahara il ne pleut pas _____ .
3. Je connais une ferme où il y a _____ animaux.
4. Il y a une danse ce soir. Marc va porter _____ avec son complet.
5. J'attends l'autobus depuis 2 heures. Il arrive, _____ !

donner	une cravate	beaucoup de	dire
quelque chose	attendre	jamais	enfin
acheter	hier	une chaussette	

0. Choisissez la forme correcte de "ce, cette, cet, ces". Suivez le modèle.

Modèle: Le supermarché est grand. Ce magasin est grand.

1. La corvette est rouge. _____ auto est rouge.
2. Le hockey est fantastique. _____ sport est fantastique.
3. Les robes sont belles. _____ vêtements sont beaux.
4. Le Boeing 747 est rapide. _____ avion est rapide.



L'ÉVALUATION

9e ANNÉE

ÉVALUATION DE L'ÉCOUTE

9e année

Français de base de 9 ans

(provisoire)

Ce document est fourni à l'enseignant à titre d'exemple seulement. Ce n'est pas un examen final.

Pour une copie sonore de cette évaluation, envoyer une cassette vierge de 60 minutes à la D.R.E.F. L'enregistrement sera fait gratuitement.

Bureau de l'éducation française
mai 1987
Education Manitoba

30%

Rappel Important:

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écrit vaut	20%	

9e année
(feuille de l'enseignant)

Test d'écoute

9e année

Français de base de 9 ans

A. Écoutez chaque phrase. Puis cochez (✓) si le sujet et le verbe sont au SINGULIER ou au PLURIEL. (Les verbes sont "partir, sortir, venir, dire, aller et arriver".)

1. Le beau garçon part pour Rome demain soir.
2. M. et Mme Lachance sortent de la banque rapidement.
3. Elle vient de la piscine.
4. Tu dis toujours la vérité?
5. Marc et Pierrette vont étudier en France cet été.
6. Georges et moi, nous partons dans cinq minutes.
7. Il va rencontrer ses cousins français la semaine prochaine.
8. Toi et Jean? Vous sortez avec vos amies ce soir?
9. Est-ce que les petits enfants disent toujours des bêtises?
10. Ils arrivent au bureau en retard le matin.

B. Indiquez si la phrase est au PASSÉ ou au FUTUR PROCHE.

1. Nous n'avons pas fait la vaisselle.
2. Elle va sortir avec son ami.
3. As-tu pris ton déjeuner?
4. Ils ont fini les devoirs.
5. Ils vont finir leur dîner.
6. Nous allons téléphoner à notre cousin.
7. Nous avons téléphoné à notre voisin.
8. Je suis allé au concert.
9. Tu n'as jamais mangé de crevettes?
10. Tu vas manger des crevettes?

C. Écoutez les phrases suivantes et indiquez si les adverbes sont AVANT ou APRES le participe passé.

1. J'ai beaucoup mangé hier soir.
2. Tu as parlé trop vite.
3. Nous avons déjà fini la course.
4. Elles ont toujours porté des lunettes.
5. Il a fini ses devoirs facilement.

D. Écoutez les phrases suivantes et indiquez s'il y a la préposition "à" ou la préposition "de" dans la phrase.

1. Jean-Jacques a décidé de manger au restaurant.
2. Nous avons réussi à nos tests.
3. Qui vous a aidé à trouver vos pantalons?
4. Qui a dit de travailler dans le garage?
5. Judith et Annette ont continué à parler dans la bibliothèque.

E. La première fois, écoutez l'histoire et les réponses. La deuxième fois, indiquez si c'est VRAI ou FAUX.

******

C'est vendredi soir. Devant l'arène à Winnipeg, Perry et Jean attendent leurs amies, Carol et Nadine, qui sont en retard. Le match contre les Oilers d'Edmonton a déjà commencé. Malheureusement, ce sont les jeunes filles qui ont les billets. Soudain, les filles arrivent et les garçons les amènent vite dans le bâtiment. Ils sont très heureux qu'elles sont finalement arrivées.

******

1. C'est vendredi matin. V ou F ?
2. Les garçons sont derrière l'arène. V ou F ?
3. Le match a déjà commencé. V ou F ?
4. Les jeunes filles n'ont pas de billets. V ou F ?
5. Finalement, les garçons sont très contents. V ou F ?

F. Pronoms:

Quels pronoms entendez-vous? "Le, la, l' ou les"? Écoutez les phrases suivantes et cochez ( ) le pronom correct.

1. Nous voulons le prendre.
2. Il les a écoutés.
3. Elle l'a compris.
4. Vous ne la regardez pas?
5. Est-ce que tu l'étudies?

G. Lui ou leur:

Indiquez si le pronom va être "lui" ou "leur" dans chaque phrase.

1. Pierre téléphone à Nicole.
2. Le moniteur montre un film comique aux élèves.
3. Tu as donné les billets à Richard et à Monique.
4. Je veux parler à la vendeuse.
5. Il pose une question difficile aux enfants.

H. Tu n'écoutes pas!

La première fois, écoutez l'histoire et les questions. La deuxième fois, écoutez puis encerclez la meilleure réponse.

******

Guillaume: Hélène, allons au cinéma ce soir!

Hélène: Non, je ne peux pas. Je dois rester à la maison.

Guillaume: C'est dommage. Mais pourquoi?

Hélène: Parce que j'ai un examen demain et je dois étudier.

Guillaume: Ah, zut! Il y a un bon film canadien au cinéma North-star.

Hélène: Ah oui! Je l'ai vu mardi soir. C'est un très bon film policier.

9e année
(feuille de l'enseignant)

Guillaume: Alors Hélène, viens avec moi au stade. Il y a un match de football.

Hélène: Mais tu n'écoutes pas! Je dois étudier. Pourquoi tu n'y vas pas avec ton frère? Il aime ça le football.

Guillaume: Bon, d'accord. J'ai compris. Au revoir Hélène.

Hélène: Salut, Guillaume, à demain.

******

1. Qu'est-ce qu'Hélène doit faire ce soir?

   A. Elle doit aller au stade.
   B. Elle doit aller au cinéma.
   C. Elle doit étudier à la maison.

2. Quand est-ce qu'Hélène a vu le film au cinéma Northstar?

   A. Elle ne l'a pas vu.
   B. Elle l'a vu avant-hier.
   C. Elle va le voir aujourd'hui.

3. Qu'est-ce que Guillaume veut faire ce soir?

   A. Il veut aller voir un film avec son frère.
   B. Il veut aller au cinéma avec Hélène.
   C. Il veut étudier avec Hélène.

4. Avec qui est-ce que Guillaume peut aller au stade?

   A. avec ses amis
   B. avec son frère
   C. avec Hélène

5. Qu'est-ce qu'Hélène a fait mardi soir?

   A. Elle est allée au cinéma.
   B. Elle est allée au stade.
   C. Elle a étudié pour un test.

I. <u>Singulier ou pluriel</u>?

Écoutez les phrases suivantes. Puis cochez (✓) si le sujet et le verbe sont au SINGULIER ou au PLURIEL. (Les verbes sont "pouvoir, vouloir et devoir".)

1. Ils peuvent assister au match de hockey.

2. Nos amis veulent faire la grasse matinée demain matin.

9e année
(feuille de l'enseignant)

3. On doit se préparer pour les examens d'histoire.

4. Les enfants et moi, nous pouvons aller au cinéma samedi soir.

5. Elles doivent obéir à leur professeur de français.

6. Howard veut l'avoir.

7. Est-ce que tu peux aller avec moi au centre d'achats?

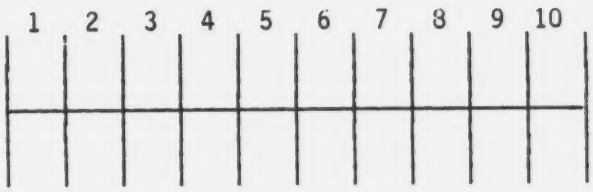
8. À quelle heure doivent-ils quitter la maison pour aller à l'école?

9. Voulez-vous danser avec les belles filles?

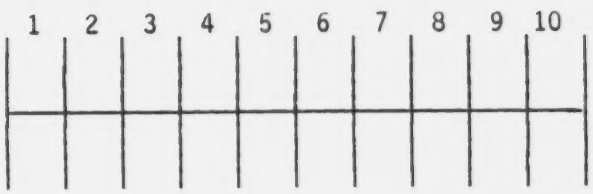
10. Elles peuvent sortir ce soir.

_____
NOM

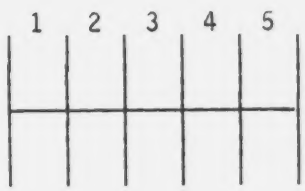
A. Cochez ( ):



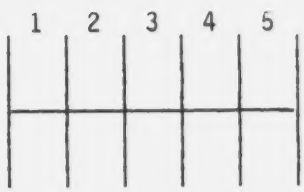
B. Cochez ( ):



C. Cochez ( ):



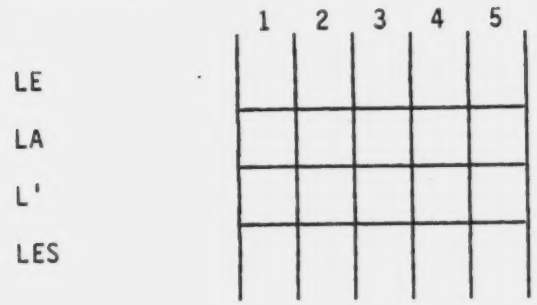
D. Cochez ( ):



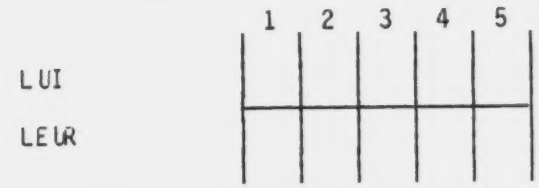
E. Vrai (V) ou faux (F):

1.
2.
3.
4.
5.

F. Les pronoms, cochez ( ):



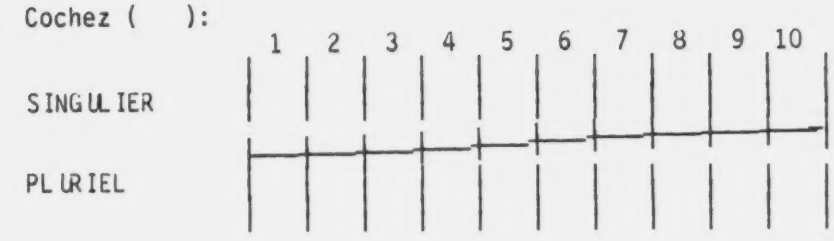
G. Lui et leur, cochez ( ):



H. Tu n'écoutes pas!

1.	a	b	c
2.	a	b	c
3.	a	b	c
4.	a	b	c
5.	a	b	c

I. Cochez ( ):



$\frac{\quad}{60} - 2 = \frac{\quad}{30}$

ÉVALUATION ORALE

9e année

Français de base de 9 ans

(provisoire)

Ce document est fourni à l'enseignant à titre d'exemple seulement. Ce n'est pas un examen final.

Bureau de l'éducation française
mai 1987
Education Manitoba

30%

9e année
(feuille de l'enseignant)

Test de l'oral

9e année

Français de base de 9 ans

I. RAPPEL IMPORTANT:

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écrit vaut	20%	

II. Note à l'enseignant:

L'évaluation orale est toujours la partie la plus exigeante et donc difficile à faire dans l'examen des compétences langagières. L'évaluation orale prendra le plus de temps et d'énergie de la part de l'enseignant et de l'élève. C'est aussi l'aspect le plus difficile à évaluer.

Malgré tout, il faut le faire. Il faut appeler les élèves individuellement à compléter les 3 parties de l'évaluation. C'est à l'enseignant selon lès exigences de son emploi du temps de décider quand, comment et où il/elle va faire cette évaluation orale.

III. L'évaluation orale est divisée en 4 parties:

La première partie vaut	15 points
La deuxième partie vaut	15 points
La troisième partie vaut	15 points
La dernière partie vaut	15 points
Total possible	= 60 points

Pour arriver au total pour chaque élève:

$$\frac{?}{60}^{*} \times \frac{1}{2} = \frac{?}{30}^{*}$$

* ? = note de l'élève

9e année
(feuille de l'enseignant)

Première partie

Inviter l'élève à répondre oralement avec des phrases complètes à 5 des questions de la page 3.

NOTER:

- L'enseignant écoute particulièrement les sons qui reflètent les changements structuraux nécessaires à la réponse correcte.
- L'enseignant devrait avoir pratiqué ce même genre de questions en classe pendant l'année.
- L'enseignant devrait expliquer le système de notation aux élèves **avant** l'examen.

NOTATION:

0 = pas de réponse, inacceptable
1 = réponse partielle ou avec erreurs
2 = réponse complète avec erreurs
3 = réponse complète et correcte

(total sur 15 points)

9e année
(feuille de l'enseignant/de l'élève)

Première partie

Questions possibles: (l'ordre n'a pas d'importance)

1. Y a-t-il des clubs à ton école? Quel est ton club favori?
2. Comment sont tes parents quand tu parles trop au téléphone?
3. Quand tu sors avec un(e) ami(e), où allez-vous?
4. Quand tu as du temps libre, qu'est-ce que tu aimes faire?
5. Quel est ton passe-temps favori?
6. Qu'est-ce que tu as fait ce weekend?
7. Qu'est-ce que tu vas faire ce weekend?
8. Que veux-tu devenir plus tard?
9. En quelles matières dois-tu améliorer tes notes?
10. Quelles matières sont importantes pour être médecin, professeur, etc.?
11. Qu'est-ce que tu as fait pendant les vacances? (d'été, de Noël, etc.)
12. À quelle heure es-tu parti(e) de la maison ce matin?
13. Qu'est-ce que tu aimes mettre sur les frites?
14. Combien de fois as-tu été en retard pour l'école cette année?
15. Quelle est ton expression favorite?
16. Est-ce que tu aimes faire la grasse matinée? Quand?
17. Dois-tu travailler chez toi? (faire la vaisselle, ranger ta chambre, etc.)
18. Qui est-ce que vous appelez quand vous avez oublié un numéro de téléphone?
19. Quel est l'indicatif régional pour le Manitoba?
20. As-tu aimé le film "Back to the Future"? Pourquoi?
21. Qui a gagné la coupe Stanley l'année dernière?
22. Où dois-tu aller après un accident sérieux?
23. As-tu jamais assisté à un concert de Rock? Où? Quand?

9e année
(feuille de l'enseignant)

24. Pourquoi est-ce que les jeunes aiment manger dans les restaurants comme "Mc Donalds"?

25. D'habitude qui fait le ménage chez toi?

26. etc.

Deuxième partie

"Touristes perdus"

Expliquez à l'élève que les touristes de l'Hôtel Bellevue sont au théâtre mais ils veulent aller à une pizzeria avant de rentrer à l'hôtel.

NOTER:

- Le professeur peut choisir n'importe quel itinéraire.
- Les élèves doivent utiliser des tournures telles que
  - allez tout droit à la (rue, banque, etc.)
  - tourner à...
  - devant...
- Les élèves doivent faire au moins 5 phrases.
- Le professeur doit familiariser les élèves à ce genre d'exercice **avant** l'examen.

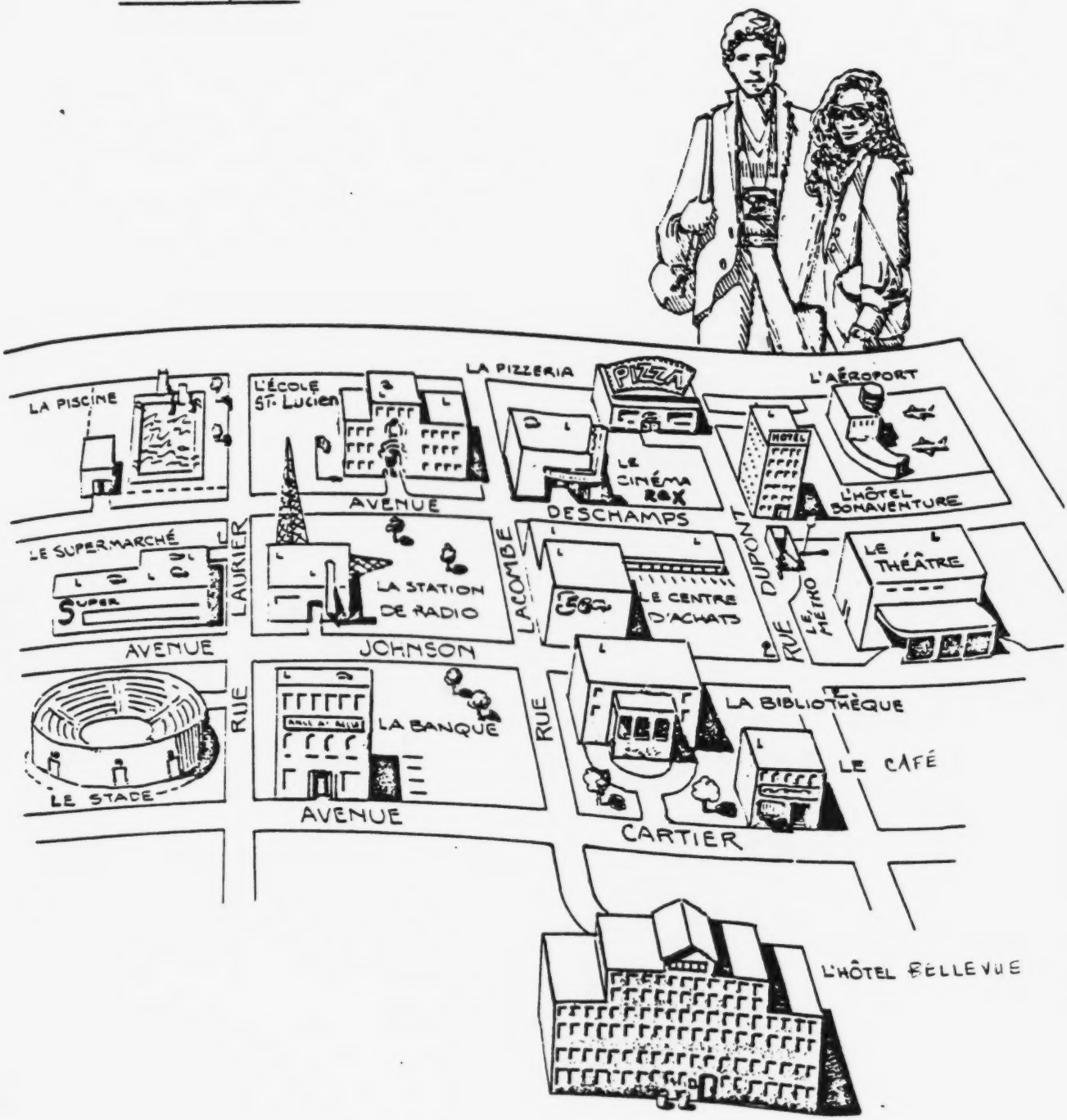
NOTATION:

1 = réponse partielle ou avec erreurs
2 = réponse complète et correcte

(total sur 10 points)

9e année
(feuille de l'élève)

Deuxième partie



reproduit avec la permission d'Addison-Wesley

9e année
(feuille de l'enseignant)

Troisième partie

Communication simple basée sur une situation. En utilisant une variété de structures, l'élève doit créer un dialogue, parlant à une téléphoniste ou à un parent pour obtenir des renseignements ou pour laisser un message.

NOTER:

- L'enseignant joue le rôle de la téléphoniste ou du parent.
- L'élève doit composer un minimum de 5 phrases.
- L'enseignant doit familiariser les élèves à ce genre d'exercice **avant** l'examen.

NOTATION:

0 = pas de réponse, inacceptable
1 = réponse partielle ou avec erreurs
2 = réponse complète avec erreurs
3 = réponse complète et correcte

(total sur 15 points)

9e année
(feuille de l'enseignant)

Quatrième partie

Un message publicitaire:

Demander aux élèves de choisir A, B, C ou D pour préparer un message publicitaire. L'élève doit essayer de convaincre le professeur d'acheter l'article en question.

NOTER:

- L'élève doit composer un minimum de 5 phrases en utilisant une variété de structures.
- L'enseignant doit familiariser les élèves à ce genre d'exercice **avant** l'examen.

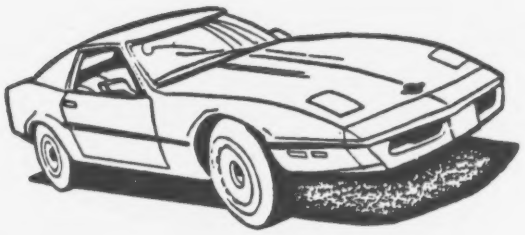
NOTATION:

0 = pas de phrase, inacceptable
1 = phrase partielle ou avec erreurs
2 = phrase complète avec erreurs
3 = phrase complète et correcte

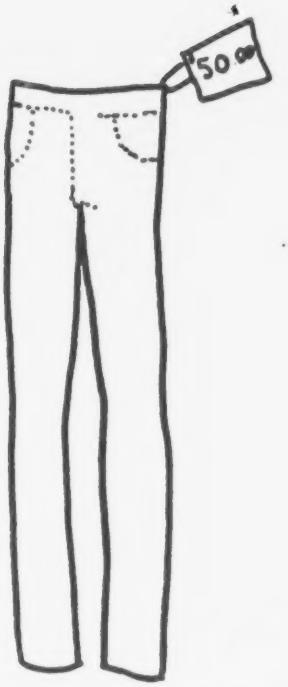
(total sur 15 points)

Quatrième partie

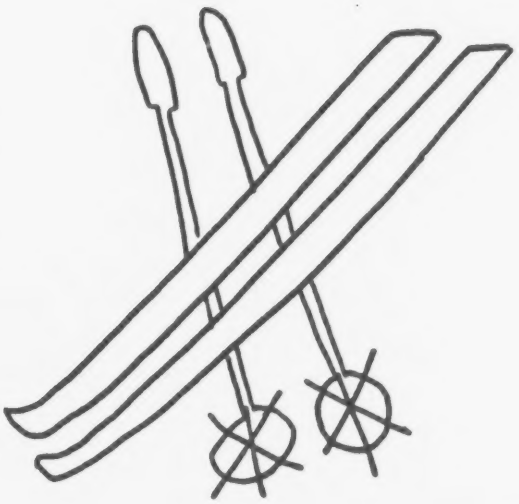
A.



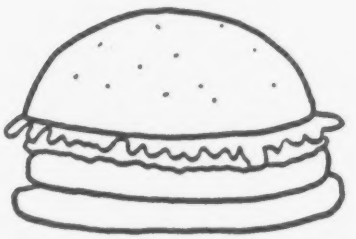
B.



C.



D.



ÉVALUATION DE LA LECTURE

9e année

Français de base de 9 ans

(provisoire)

Ce document est fourni à l'enseignant à titre d'exemple seulement. Ce n'est pas un examen final.

Bureau de l'éducation française
mai 1987
Education Manitoba

20%

Rappel Important:

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écrit vaut	20%	

NOM

Test de la lecture

9e année

Français de base de 9 ans

A. Encerclez la meilleure réponse possible. Soyez logique:

(10 x 1 = 10) 1. Mes classes commencent à neuf heures du matin. Aujourd'hui, je suis arrivé à neuf heures dix.

a. J'y suis arrivé tout de suite.

b. J'y suis arrivé pour dix minutes.

c. J'y suis arrivé de temps en temps.

d. J'y suis arrivé en retard.

2. Aujourd'hui, Mme Labelle travaille à l'école et avant-hier,

a. elle travaille aussi.

b. elle va travailler.

c. elle a travaillé aussi.

d. elle aime travailler aussi.

3. Marc et moi, nous sommes allés manger au restaurant grec.

a. Nous y allons en auto.

b. Nous y sommes allés en taxi.

c. Nous allons y aller en métro.

d. Nous avons trop étudié.

4. Elles ont chanté les chansons anglaises à la discothèque hier?

a. Non, elles ne les chantent pas à la discothèque.

b. Oui, elles l'ont chantée à la discothèque.

c. Oui, elles l'ont chanté à la discothèque.

d. Non, elles ne les ont pas chantées à la discothèque.

5. Non, il ne l'a pas vue.

   a. Est-ce que j'ai vu la tour C.N.?

   b. Est-ce que j'ai vu l'auto de mon père?

   c. Qu'est-ce qu'il n'a pas vu?

   d. Est-ce qu'il a vu l'émission américaine?

6. Est-ce que tu aimes faire la grasse matinée?

   a. Oui, j'aime faire la vaisselle.

   b. Oui, je dors jusqu'à 11 heures.

   c. Oui, je fais une promenade dans le parc.

   d. Oui, je passe la matinée à l'école.

7. Est-ce que vous êtes allé au gymnase vendredi soir?

   a. Oui, nous avons joué au basketball.

   b. Non, vous n'êtes pas allés au gymnase.

   c. Oui, j'ai vu un match de cricket.

   d. Oui, c'est un bon film.

8. Comment est-ce que les Duval partent en vacances?

   a. Il part en avion.

   b. Ils partent demain.

   c. Ils partent en train

   d. Ils partent à 17h00

9. Tu as passé un bon weekend?

   a. Oui, c'est passé

   b. Oui, j'ai joué au billard chez Roger.

   c. Oui, je regarde la télé.

   d. Oui, je vais aller au cinéma.

10. Qu'est-ce que tu as fait avant-hier?

    a. Je vais au lac.

    b. Je suis allée au lac.

    c. Je vais aller au lac.

    d. Je vais bien.

B. Mettez dans chaque blanc un mot de la liste suivante.

(10 x ½ = 5)

un annuaire	soufflé	fâchés	une ampoule
en panne	essouflé	l'encyclopédie	la crèche
contents	irresponsable	un gôut	un cascadeur
un beigne	le ménage	responsable	pressé
une batterie électrique			

1. Ma voiture ne marche pas bien. Elle est dans le garage. Elle est _____.
2. _____ a un travail dangereux, mais il a beaucoup d'aventures aussi.
3. Quand je passe trop de temps au téléphone, mes parents ne sont pas contents. Ils sont _____.
4. Chaque samedi matin, on doit nettoyer toute la maison. On fait _____.
5. J'emprunte les cassettes à mes amis et j'oublie souvent de les rapporter. Je suis _____.
6. Quand on court pendant longtemps, on est _____
7. C'est une sorte de pâtisserie avec un trou. On l'achète chez Robbins'. C'est _____.

8. Thomas Edison a inventé quelque chose d'extraordinaire en mil huit cent soixante-dix-huit. C'est _____.

9. Quand les deux parents travaillent, les petits enfants restent ici pour la journée. Les petits enfants restent à _____.

10. Tu as besoin d'un numéro de téléphone. Alors, tu cherches dans ce livre particulier. tu cherches dans _____.

C. Indiquez si les deux phrases ont un sens <u>équivalent</u> (E) ou un sens <u>différent</u> (D). Mettez dans le tiret la lettre correcte (E ou D). (10 x ½ = 5)

1. Il veut être infirmier.
   Il veut devenir infirmier _____

2. Qu'est-ce qui arrive
   Qui est-ce qui arrive _____

3. D'après moi, il y a trop de règles à l'école.
   Selon moi, il y a trop de règles à l'école. _____

4. Mon frère est assez radin.
   Mon frère est assez généreux. _____

5. Je réfléchis à notre avenir.
   Je réfléchis à notre futur. _____

6. "Merci beaucoup."
   - "Il n'y a pas de quoi."
   "Merci beaucoup." _____
   - "De rien."

7. As-tu assez de temps pour étudier?

   As-tu étudié? (De temps en temps) _____

8. La directrice n'est pas libre en ce moment.

   La directrice est occupée maintenant. _____

9. Je suis désolé. Tu as tort.

   Je suis navré. Tu fais une erreur. _____

D. Les histoires sont en désordre. Quel est l'ordre correct de ces phrases? Mettez les numéros dans le tiret.

(5 x 1) 1.

_____ Et son frère Luc? Je pense que tu le trouves aimable aussi.

_____ Dis Jacques, est-ce que tu connais Sylvie?

_____ Merci, c'est mon meilleur ami!

_____ Bien sûr, je la connais très bien. Je la trouve très aimable

_____ Non, je le trouve imbécile et snob.

(5 x 1) 2.

_____ Elles sont sorties avesc eux ce soir là.

_____ Samedi matin, elles sont allées nager à la plage Lido.

_____ Les quatre jeunes sont allés danser dans une disco jusqu'à minuit.

_____ Marie et Jeanette sont arrivées à Nice vendredi dernier.

_____ Dans l'après-midi, elles ont rencontré des garçons très gentils.

E. Lisez l'histoire et encerclez la réponse correcte.

******

(5 x 1)

Marc parle de sa soirée

"Hier soir, je suis allé au cinéma. À sept heures moins le quart, Lise et Eric sont venus à mon appartement et après quelques minutes nous sommes partis. Nous sommes allés dans la voiture du frère d'Eric. Nous sommes arrivés à sept heures et demie et après quinze minutes, le film a commencé. C'était un film canadien, "My American Cousin". Nous l'avons beaucoup aimé. À neuf heures et demie, nous sommes rentrés et nous avons mangé des mets chinois chez moi. Quelle soirée agréable!"

******

1. "Hier soir, qu'est-ce que je suis allé faire?"

   A. Tu es allé en voiture.
   B. Tu es allé voir un film.
   C. Tu es allé faire un film.
   D. tu es allé à la maison d'Eric.

2. "Comment est-ce que je suis allé au cinéma?"

   A. Tu es allé en auto.
   B. J'y suis allé en auto.
   C. Ils sont allés en auto.
   D. Tu es allé en autobus.

3. À quelle heure est-ce que le film a commencé?

   A. à sept heures

   B. à neuf heures et demie

   C. à huit heures moins le quart

   D. à sept heures et demie

4. Est-ce que les jeunes ont aimé le film?

   A. Oui, il y avait beaucoup de films canadiens.

   B. Oui, c'était un très bon film.

   C. Oui, c'était le premier film canadien.

   D. Oui, c'était un bon film français.

5. "Quand est-ce que nous avons mangé?

   A. pendant le film

   B. avant le film

   C. après le film

   D. à neuf heures

F. Lisez l'histoire et encerclez la réponse correcte.

******

Une question de priorités

Lundi soir, Martin a téléphoné à son amie Christiane pour l'inviter à une nouvelle discothèque en ville. Christiane adore danser, alors, elle a tout de suite accepté cette invitation. Dans la rue, ils ont rencontré un groupe de leurs amis. Ils ont

marché ensemble à la disco. Là, tout le monde a tourné, sauté et chanté avec la musique. Ils ont passé quatre heures à danser comme des fous. À une heure, ils ont tous décidé de rentrer à la maison, fatigués mais heureux. Mardi matin, leur professeur a suggéré à la classe de visiter la nouvelle bibliothèque.

"Vous êtes tous jeunes et la bibliothèque est à un kilomètre d'ici. Alors, nous y allons à pied," a-t-il proposé.

"À pied! Ah non!" ont-ils tous crié. "Mais M. le professeur," a dit Martin, sans hésiter, "nous n'avons pas assez d'énergie. Nous préférons prendre l'autobus."

Reproduced with permission
from A vos places!
Copp Clark Pitman, publishers

******

1. Comment est-ce que le professeur a suggéré d'aller à la bibliothèque?

   A. en autobus
   B. à bicyclette
   C. à pied
   D. en taxi

2. Où est-ce que Martin et Christiane ont rencontré leurs amis?

   A. à la discothèque
   B. à la maison
   C. mardi matin
   D. dans la rue

3. Quand est-ce que Martin et Christiane sont rentrés à la maison?

   A. lundi soir

   B. mardi soir

   C. lundi matin

   D. mardi matin

4. Pourquoi est-ce que les étudiants ne veulent pas marcher à la bibliothèque

   A. Parce qu'ils sont trop jeunes.

   B. Parce qu'ils préfèrent danser.

   C. Parce qu'ils n'aiment pas marcher

   D. Parce qu'ils ont trop dansé

5. Comment sont les jeunes quand ils rentrent à la maison?

   A. Vous êtes tous jeunes.

   B. Ils sont comme des fous.

   C. Fatigués et contents.

   D. Ils préfèrent l'autobus

9e année
(feuille de l'enseignant)

Réponses - La lecture

A. (10 x 1)

1. d
2. c
3. b
4. d
5. d
6. b
7. a
8. c
9. b
10. b

10

B. (10 x ½)

1. en panne
2. un cascadeur
3. fâchés
4. le ménage
5. irresponsables
6. essouflé
7. un beigne
8. une ampoule
9. une crèche
10. un annuaire

5

C. (10 x ½)

1. E
2. D
3. E
4. D
5. E
6. E
7. D
8. E
9. E
10. D

5

D.

1. 3 1 5 2 4
2. 4 2 5 1 3

5

E. L'histoire de Marc

1. B
2. A
3. C
4. B
5. C

F. Une question de priorités

1. C
2. D
3. D
4. D
5. C

ÉVALUATION DE L'ÉCRIT

9e année

Français de base de 9 ans

(provisoire)

Ce document est fourni à l'enseignant à titre d'exemple seulement. Ce n'est pas un examen final.

Bureau de l'éducation française
mai 1987
Education Manitoba

20%

Rappel Important:

L'évaluation orale vaut	30%	60%
L'écoute vaut	30%	
La lecture vaut	20%	40%
L'écrit vaut	20%	

_____
NOM

Test d'écriture

9e année

Français de base de 9 ans

A. Donnez la forme correcte du verbe donné au présent.

1. (partir) Nous _____ en vacances lundi.
2. (sortir) Je _____ souvent avec ma cousine.
3. (partir) Elle _____ pour Londres ce soir.
4. (sortir) Vous _____ tous les weekends?
5. (partir) Tu _____ dans cinq minutes.

B. Donnez la forme correcte du verbe "venir" au présent.

1. Marie _____ souvent au cinéma.
2. Vous ne _____ pas avec nous.
3. Je ne _____ pas au stade aujourd'hui.
4. Elles _____ en taxi.
5. Nous _____ avec Pierre ce soir.

C. Donnez la forme correcte du verbe "dire" au présent.

1. Qu'est-ce que vous _____?
2. Le prof _____ de faire les devoirs ce soir.
3. Je _____ "Bonjour" chaque matin.
4. Mes amis _____ que tu es très aimable.
5. Nous _____ toujours de faire les devoirs après le dîner.

_____
Nom

Test d'écriture

9e année

Français de base de 9 ans

L. Posez la même question utilisant "Qui est-ce qui _____?" (ou) "Qui est-ce que _____?" (ou) "Qu'est-ce que _____?"

1. Qui parle _____
2. Qui attends-tu? _____
3. Que fait-il? _____
4. Qui habite ici? _____
5. Que manges-tu? _____

E. Mettez les phrases dans le bon ordre. Mettez aussi le verbe au passé composé. Attention aux adverbes.

1. je / jouer / très bien.

   _____

2. nous / participer à la course / toujours.

   _____

3. tu / danser au "Château" / souvent.

   _____

4. elle / manger / trop.

   _____

5. vous / ne pas gagner / beaucoup.

   _____

F. Choisissez "à" ou "de".

1. Marie a continué _____ parler.
2. J'ai décidé _____ partir.
3. Nous disons _____ travailler samedi.
4. Elle a réussi _____ son test de français.
5. Qui t'a aidé _____ trouver tes lunettes?

G. Mettez les phrases suivantes au futur proche. N'oubliez pas le verbe "aller".

1. (partir) Paul _____ _____ demain pour Paris.
2. (manger) Nous _____ _____ la pizza ce soir.
3. (oublier) Je _____ _____ de faire mes devoirs si tu ne me téléphones pas.
4. (sortir) Vous _____ _____ avec vos copains, n'est-ce pas?
5. (écouter) Pierre et ses amis _____ _____ le concert à la radio plus tard.

H. Choisissez le verbe correct et mettez-le au passé composé. Soyez logique.

1. (partir)(mourir) Vous _____ tout de suite?
2. (faire) (décider) Est-ce que vous _____ de partir ce weekend?
3. (naître) (choisir) Qui _____ la nouvelle voiture?
4. (être) (prendre) Qu'est-ce qu'ils _____ comme dessert?
5. (attendre) (faire) Je _____ Pierre devant l'école hier.

I. Choisissez le bon verbe et écrivez la forme correcte à l'impératif.

1. (ranger/aller) Christine et Marc, _____ vos chambres.
2. (aller/faire) Jean-Pierre, ne _____ pas trop loin.
3. (aller/finir) Je suis prêt. Jeff et Tim, _____ au match de football.
4. (répondre/être) Bébé, ne _____ pas si difficile.
5. (réfléchir/arrêter) Mes enfants, _____ ce bruit.

(5 points)

J. Écrivez la forme correcte du verbe au présent.

1. (vouloir): – Qu'est-ce que tu _____ faire pendant les vacances?
   – Je _____ voyager avec ma famille.
   – Où est-ce que vous _____ aller?
   – Nous _____ visiter le Canada. Ma mère _____ visiter la ville de Québec.
2. (devoir): – Qu'est-ce que vous _____ faire samedi?
   – Nous _____ aller au magasin. Je _____ acheter un cadeau.
   – Mes amis _____ visiter leurs grands-parents. Raoul _____ travailler.
3. (pouvoir): – Quand est-ce que vous _____ venir chez nous?
   – Je _____ venir cet après-midi et mes amis _____ venir ce soir. Si nous ne _____pas arriver aujourd'hui, nous allons vous téléphoner. Georges ne _____ pas venir.

(15 points)

K. Remplacez les mots soulignés par les pronoms "le, la, les, l', lui ou leur".

1. Je ne finis pas mon travail parce que je _____ trouve trop difficile.
2. Est-ce que tu as les billets pour le match? Oui, je _____ ai.
3. Où est Keith? Ah, _____ voilà.
4. Tu téléphones à ta mère? Oui, je _____ téléphone tout de suite.
5. Ils aiment le film? Oui, ils _____ aiment.

(10 points)

6. Vous parlez à Marie et à Suzette? Oui, nous _____ parlons.
7. Il aime la pièce, mais je _____ trouve ennuyeuse.
8. Est-ce qu'ils vont faire leurs devoirs? Oui, ils vont _____ faire.
9. Voulez-vous parlez aux élèves? Oui, je veux _____ parler.
10. Est-ce que tu veux ecouter la musique? Oui, je veux _____ écouter.

L. Répondez à l'affirmatif aux questions suivantes en utilisant les pronoms "me, te, vous ou nous" et mettez la forme correcte du verbe.

Modèle: Vous voulez me parlez?
Oui, nous voulons vous parler.

1. Tu peux m'attendre ici?

Oui, je _____.

2. Vous allez nous téléphoner?

Oui, nous _____.

3. Est-ce que je peux vous aider, Madame?

(5 points)

Oui, vous _____.

4. Vas-tu nous inviter à la party?

Oui, je _____.

5. Pouvez-vous nous expliquer le problème?

Oui, nous _____.

M. Faites des phrases.

Modèle: Nous / pas / il / regarde / ne
Il ne nous regarde pas.

1. le / m' / problème / expliquer / il / peut / ne / pas

_____.

2. cherche / ne / je / pas / te

_____.

3. pas / peuvent / écouter / vous / ils / ne

_____.

4. parents / nous / nos / attendent / non / ne / pas

_____.

5. devant / il / pas / nous / le / cinéma / rencontrer / peut / ne

_____.

Total = ___/30 ÷ 4 = ___/20